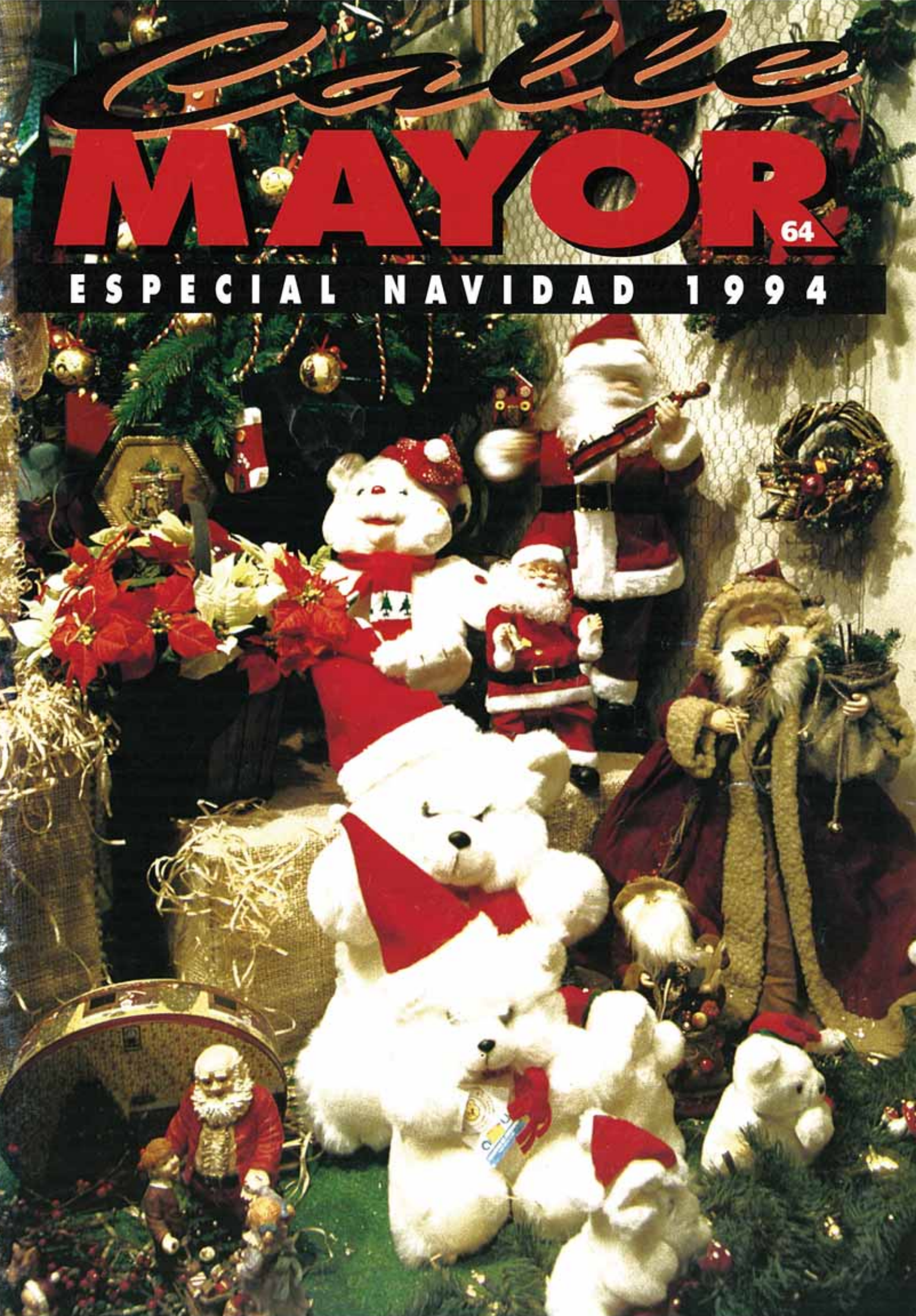
Cubo MAYOR

64

ESPECIAL NAVIDAD 1994



CONSTRUCCION de 19 CHALETS

VENDIDA LA PRIMERA FASE

Comenzamos la segunda fase

En el mejor emplazamiento de ***VILLATUERTA,*** *en la zona de piscinas, polideportivo, escuelas, centro de salud, etc.*

Préstamo hipotecario **hasta 25 años**

PARCELAS de 500 m²

- *Chalets de 110 m²*
- *Garaje (20m²)*
- *Porche (12 m²)*

MATERIALES y ACABADOS de PRIMERA:

- *Fachadas en monocapa (Cotegrán)*
- *Carpintería exterior en Iroko.*
- *Tarima de elondo.*
- *Pavimento de gres.*
- *Cocina con muebles*
- *Baños equipados.*
- *Calefacción individual, etc.*

Localización

Información y VENTA:

ZAETESA S.L.

Plaza de los Fueros, 16
Entrep. Oficina 6
Tel. 55 33 74 - 54 12 28
ESTELLA

DIRECCION:
C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA
Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:
Andrés Alonso Benito
REDACTORA:
Myriam Munárriz
FOTOGRAFIAS:
Raúl Vergarachea
DISEÑO y MAQUETACION:
Andrés Alonso
PUBLICIDAD:
Departamento propio.
COLABORADORES:
Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Pelo Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldívar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Goria, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Elvira Ganuza.
FILMACION:
Página, S.L.
IMPRESION:
Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27
"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07
Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:
-7 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes
-11 h. diario
-14 h. diario
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño
-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:
-9 h. diario
-10:15 h. diario, excepto domingos
-17 h. diario

A Vitoria:
-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos y festivos

A Zaragoza:
-8:15 h. diario excepto festivos

Al Hospital "Jesús García Orcoyen"
- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

A la residencia Santo Domingo
Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

PRESENTACION

Ahora sí que se puede decir que ya estamos en Navidad.
Desde "Calle Mayor" lo primero que queremos hacer en esta presentación es felicitaros las fiestas, desearos que lo paséis lo mejor posible y que tampoco gastéis toda la fuerza disponible, que enseguida comienza el '95 y es muy largo.

Como se puede ver, ya que lo teneis delante, hemos preparado un especial de Navidad con alguna páginas a color, tanto las tapas como en el interior; con más páginas que lo normal. Generalmente estamos trabajando con 40 ó 44 y en este número os entregamos 68. Seguro que ya habeis notado la diferencia.

En esta presentación y después de doce meses trabajando no queremos cansaros con demasiadas líneas, o sea que a empezar a leer que hay para rato.

Todo el equipo de "Calle Mayor" os desea que tengais unos inmejorables días de fiesta. Os lo deseamos también de parte de todos nuestros anunciantes y amigos, gracias a los que un jueves sí y otro no, está en la calle.
Cuando volvamos, que será el 12 de enero, ya nos contareis qué regalos os han traído el Olentzero, Papa Noel o los Reyes Magos.

Nada más sino desearos, otra vez, que tengais lo mejor para 1995
Feliz Navidad.

Calle Mayor

¿Tiene problemas con su ordenador?

EGA *La solución* INFORMATICA

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

O **DIMONI**: *Programas de Gestión:*
•Contabilidad
•Facturación
•Control de stocks
O **INFONORTE**: *Programas para la construcción*
O **PRESTO**: *Presupuestos, mediciones y certificaciones*
O **SAARI**: *Programas para el comercio*
O *Programas de* **DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...**
O **REDES**: *Novell / Microsoft / Unix*

ABIERTO DESDE LAS 7 H.

Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA

El Arbolillo Enano De Navidad

Me encuentro adornando el centro de un amplio y bien iluminado escaparate. La gente que pasa por la calle, que es peatonal y dedicada en gran medida al comercio, casi siempre se detiene y se para a mirarme.

Los niños tiran de la manga de sus padres, las novias de sus novios y las señoras, algo mayores, de sus maridos o de alguna amiga de su edad, a la que se aferran con fuerza, como si aquello fuera el último asidero estable que la vida les ofrece.

A mí, que soy un arbolito de Navidad enano, me dejó en esta tienda, no hace muchos días, un señor muy amable que llegó llevándome en la mano, a poner de fiesta el escaparate.

Al principio, cuando me sacó de la caja en la que estaba prisionero, ella me miró un poco por encima del hombro y dijo, sin más preámbulos, que yo no le gustaba y que me llevase devuelta con él.

Imagináos como me sentí, al tener que verme de nuevo en la calle, con aquel hombre y dentro de aquella caja estrecha y oscura.

Cuando ya me había resignado a mi suerte, la mujer pareció pensarlo mejor y dijo que me dejara, que ya encontraría algún lugar adecuado para mí.

Más tarde, al quedarse sola, me puso encima del mostrador y me miró con ojo crítico por todos lados, mientras hacía arreglos y retoques aquí y allá, moviendo sus dedos entre mis ramitas y poniendo en su lugar todos los adornos de colores que traía colgados encima.

Cuando acabó me miró complacida, y creo que le gusté. Acabó colocándome con cucho cuidado en el centro mismo de este lugar, blanco, cálido y luminoso que es su escaparate.

Durante varios días, ví pasar muchísima gente. Todos se movían apresurados de un lado a otro de la calle, la mayoría cargaban paquetes repletos de cintas multicolores y grandes bolsas de las que sobresalían todas las compras que llevaban.

A mi dueña se le notaba presa de una actividad desbordante. Yo le miraba la cara cuando tenía que coger algo del escaparate y le notaba alegre y feliz; así que pensé que todo aquel ajetreo que se traía entre manos por alguna extraña razón le complacía...

Pero llego un día, en que las luces que iluminaban las calles se fueron apagando una tras otra, lo mismo que el trasiego de gente apresurada, y supe que aquellos días extraordinarios en los que yo había sido el protagonista se habían acabado.

Mi dueña, se dedicó pacientemente a guardar todos los adornos y entonces comencé a entristecerme al pensar que mi vuelta a la oscuridad era ya inminente.

Cuando por fin, se decidió a introducirme en la caja, me contempló un rato y me dijo: "Me gustas arbolillo, el año que viene por estas fechas, volveré a colocarte en mi escaparate" y tuvo buen cuidado en dejar mis últimas ramitas, las que formaban la copa, fuera de la caja para que pudiera airearme, al menos eso fue lo que ella dijo, aunque como soy un arbolillo artificial no lo necesito, pero de todos modos le agradecí el detalle.

Al llegar a su casa, me pusieron encima de un armario altísimo, desde donde diviso toda una gran habitación como si estuviera en lo alto de una gran montaña.

Ella tiene un marido y dos hijos, un chico y una chica, a los que todavía no conocía, pero que nada más verlos ya me empezaron a gustar.

Preguntaron a su madre que si me iba a dejar allí todo el año,

ACADEMIA AULA 4
EGB • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA
HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.
C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

ESCORT
ATLANTA

• Motor inyección 16V. • Airbag de conductor • Dirección asistida • Elevalunas eléctricos • Cierre centralizado • Radiocassette con frontal extraíble • Pintura metalizada • Estructura reforzada • Barras de protección laterales • Cinturones con anclajes y pretensores
Y, además, este mes el Escort Atlanta te regala:
Airbag de pasajero y ABS, o ventaja equivalente.
DOBLE AIRBAG Y ABS DE REGALO
Ford Credit · su financiera
CONCESIONARIO EN ESTELLA VERSAUTO
Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37
En LODOSA AUTO-CLAVE
En LARRAGA HERMANOS CORTES

ella dijo que sí, y contestaron que por su parte no había ningún inconveniente.

El hombre se puso a leer el periódico, lo sé porque le oí preguntar donde estaba, y ella se lo llevó.

No había transcurrido mucho tiempo, cuando escuché un ruido extraño y fuerte que me asustó, enseguida se hizo más suave, al decir que bajasen el tono y supe que aquel extraño aparato cuadrado donde se reflejaba el mundo era la televisión, y porqué negarlo, también me gustó...

A la mañana siguiente, me despertó un agradable olorcillo que llegaba hasta mí desde la habitación contigua. Al tiempo escuché un alegre y ruidoso piar, y cosa extraña, sin que nadie dijera nunca de que se trataba, supe que era un pajarillo, que al igual que yo se encontraba prisionero dentro de una caja de metal con pequeñas rejas blancas de separación.

Yo desde aquí no puedo verle, ni mirar sus colores. Los chicos dicen que es amarillo, pero le oigo cantar y cantar, y cuando los dos nos quedamos solos en casa, me cuenta muchas cosas de su vida y también, poquito a poco, me va poniendo al corriente de las cosas de la casa.

A veces tengo envidia del pajarito. Cuando llegan los chicos del colegio, se pone a cantar como un loco y ellos no pueden menos que acercarse a la jaula y hacerle carantoñas y decirle tonterías, mientras que a mí nadie me hace caso, encaramado como estoy en este lugar tan alto y distante, por eso espero y espero hasta el atardecer, cuando todos se reúnen de nuevo y les oigo hablar y contarse cosas, a veces escuchan una música muy bonita que a mí me hace temblar...

Una tarde, en que mi dueña estaba sola en la casa, la ví llorar. Lloraba mansamente y yo notaba como si dentro de ella estallara una pena muy honda y no pude hacer otra cosa que escuchar en silencio y desear con toda mi fuerza, que aquella pena acabara de salir de una vez por todas, en forma de aquellas gotitas transparentes que muy despacio le resbalaban por la cara. En la casa, todo el mundo procuró aquel día alegrarla, y aquella noche le cocinaron los hijos, una cena especial y pusieron una mesa muy bonita para que se sintiese feliz, y ella lo agradeció como tantas otras veces, pero yo me sé que cuando está sola, llora y llora sin parar...

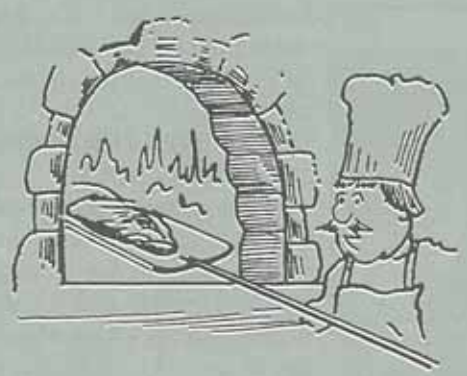
Pasaron varios años, y el pajarito que tanto me había acompañado, murió. Mi dueña a veces está triste, y a veces, no. Ella dice que no sabe ciertamente la cuausa de su tristeza, pero yo creo que miente, y no dice nada para no entristecerlos.

Durante muchas Navidades me sacaron de mi encierro, colocándome en el centro del escaparate, aunque yo notaba que cada año que pasaba la gente me miraba menos. Ella ya no está tan joven como el día que la conocí, tiene arrugas por toda la cara y el pelo se le está volviendo de otro color, en cambio, a qué negarlo, los chicos están cada día más altos y guapos, aunque ahora ya no viven en la casa y sólo nos visitan muy de vez en cuando.

Hoy estoy asustado, porque he oido que la chica, le decía a su madre, que cuando pensaba quitar de encima del armario la caja con el arbolillo, que ya estaba como para tirarlo y comprar otro nuevo. Ella no dijo nada, únicamente se quedó mirando hacia arriba, hacia donde yo estoy, y le ví otra vez en la cara el presagio de los días tristes. Por eso, para no causarle más penas, he decidido que esta noche, cuando esté dormida, me dejaré caer de aquí arriba, para llegar como en un suspiro, casi sin darme cuenta, hasta el suelo de la habitación.

Cuando me encuentren por la mañana, pensarán que ha sido un golpe de aire, o cualquier otra cosa que se les ocurra, pero yo sé que ella, de alguna manera me entenderá y con dulzura, recogerá del suelo mis ramas rotas, y me encerrará, con mucho cuidado y para siempre, en esta estrecha y desvencijada caja de cartón.

Texto: Elvira Ganuza



La Boutique del Pan

GA-MO

Productos de panadería, bollería, pastelería, desayunos...

Les deseamos Feliz Navidad y un próspero año 1995

C/ García el Restaurador, 8 • Tel. 55 11 63 • ESTELLA

Cuando la Navidad significa trabajo

Texto: ***M. M.*** / Fotos: ***R. V.***

Después de Navidades vendrá enero con su cuesta, y nosotros, vuelta a subirla, aunque nos cueste Dios y ayuda con esos kilos de más y el cuerpo jotero. Porque los días de fiesta pasan factura, y quien más quien menos, nos hemos hecho dignos acreedores con los excesos: Que si la cena de Nochebuena, mira qué bien entra la de Nochevieja, venga a la calle a celebrar este nuevo año que dicen que la vida es corta, otra vez a cenar en Reyes, y vuelta a la calle no sea que se acaben las vacaciones sin nosotros disfrutarlas... ¿Todos? No, para algunos estos días poco, o nada, se diferencian de otros días, porque ellos en Navidad, o mejor dicho, en estas tres noches señaladas, sí trabajan.

José Miguel Barbarin trabaja en la Farmacia Díaz

Juan Ramón Vidaurre, propietario del bar George.

Alfonso Barandiarán, policía municipal de Estella.

"RESULTA DURO"

José Miguel Barbarin trabaja en la Farmacia Díaz, y él sabe muy bien lo que significa trabajar mientras los demás estan de fiesta. Le ha tocado hacerlo tres Nocheviejas en cuatro año consecutivos.

"Resulta duro bajar a la Farmacia para cumplir un servicio y ver a los demás de juerga." De hecho, tiene que soportar con una paciencia digna del Santo Job, los típicos "graciosos" que aprovechan el momento para gastar alguna broma, pero "Por suerte este es el único percance que te toca, que no es serio, aunque te fastidie bastante porque de lo que menos tienes ganas es de hacer el tonto"

Y eso que la farmacias saben desde principios de años cuales van a ser en Navidades las que estarán de guardia, "Y aunque te mentalices, lo cierto es que cuando todos se van de juerga después de cenar, es duro quedarse en casa pendiente del teléfono", que seguró sonará, porque en estas noches los servicios se incrementan más que durante el resto de las guardias. Ya se pueden imaginar la causa de la mayoría de estas llamadas: la típica indigestión. "A mí, un año en concreto, antes de que pudiera cenar, me tocó bajar cuatro veces".

"UNA NOCHE BONITA Y ENTRETENIDA"

Juán Ramón Vidaurre lleva detrás de una barra desde los ventitrés años, por lo que le resulta ya difícil imaginarse una Nochevieja al otro lado de la barrera. Ahora, en el George, se prepara para otras noches de fiesta, y se prepara con ganas porque este camarero dice disfrutar con estas "farras".

"No paso envidia de los clientes, es más, esos días me divierto mucho trabajando ya que el ambiente es distendido, puedes bromear con la gente, reirte con sus bromas... Otras noches, en cambio, debes trabajar con seriedad". Y dice que éste es el sentir de la mayoría de sus compañeros de oficio, "Porque al que no le gusta, cierra el local y ya está", aunque reconoce también que son las jornadas, junto con Fiestas de Estella, en las que se tienen que emplear a fondo, "aunque hay momentos en los que parece que el trabajo te va a comer, lo cierto es que si te organizas, no sólo no te come, sino que hasta te lo pasas bien".

En Estella, la noche que les hace sudar a estos trabajadores, es la de Reyes. Sin embargo, el local permanece abierto más horas en la noche de final de año, porque la gente tiene costumbre de trasnochar en esta fecha el doble que la noche del cinco de enero. "Son fechas bonitas y entretenidas, donde las horas se pasan rápidas, no como otras más cortas pero sin gente que te aburres de brazos cruzados detrás de la barra".

"TE OLVIDAS TOTALMENTE DE QUE ES NAVIDAD"

Los Municipales de Estella saben bien lo que significa trabajar en Navidad, puesto que la mayoría de ellos lo ha tenido que hacer no una vez, sino varias, en los años que llevan de servicio. De hecho Alfonso Barandiarán ni recuerda ya cuantas Noches Buenas, Viejas y Reyes, las ha pasado patrullando. "De eso sabrá más mi mujer, que las tiene que estar sóla en casa, porque yo al menos estoy trabajando y te olvidas totalmente, en el plano personal, de que es Navidad".

Según Barandiarán, estas jornadas, que aparentemente son conflictivas, no resultan en realidad más que otra noche del año. "Sí que es cierto que

hay el doble de gente, pero por ser Navidad, están más a la fiesta, a pasárselo bien; los que no salen comprenden a los que están de juerga y no se molestan en llamarnos con cosas, que otras noches sí que son motivo de queja, como el ruido de un local o los cánticos de alguna cuadrilla". Así, que generalmente, estas noches son para controlar el tráfico o a conductores pasados de copas, y también para aguantar las bromas, a las que ya están acostumbrados y no les molestan, de algunos juerguistas.

El problema se presenta al amanecer, cuando ya la mayoría se bate en retirada a sus casas o se refugian en cafeterías para desayunar. "Entonces se quedan por la calle los que están sobrados de bebida, que no aguantan nada y se ponen violentos. Les puede dar por romper algo o montar una bronca, y tenemos que estar alerta para que nada de eso suceda"

"CON EL BUSCA POR LO MENOS PUEDES CENAR AGUSTO"

Y es que los médicos de Tierra Estella, a no ser que estén de guardia en el Hospital, pueden "trabajar" desde sus casas, sin tener que estar pendientes del teléfono, que muchas veces les impedía trasladarse a casa de un familiar a cenar. Tal era el caso de Mª Luisa Martínez de Eulate, médica perteneciente al Centro de Salud de Villatuerta.

María Luisa Martínez de Eulate, médico de Oteiza.

"Pero con el "busca" por lo menos puedes cenar a gusto, con la tranquilidad de que si hay una emergencia vas a oir la señal. Antes era cenar con un oido en la mesa y el otro en el pasillo, no sea que sonara el teléfono y no te enteraras por el barullo de la cena".

También el hecho de que en la actualidad los médicos rurales se hayan aglutinado en centros de salud, que comprenden varias localidades, les permite organizarse mejor y a no estar de guardia peremne, no sólo en Navidad, también durante todas las noches del año. "Antes tú eras el médico del pueblo las venticuatro horas del día, ahora, al aglutinarnos varios médicos en los centros, no estás siempre de guardia, te vas rotando con otros compañeros".

Sin embargo no todo iba a ser felicidad y ventajas en el trabajo, puesto que como ella señala: "aunque el "busca" te dé libertad a la hora de ir a cenar, siempre dentro de unos límites en tu zona, tampoco si estas de guardia puedes disfrutar de la cena al máximo. El alcohol, lógicamente, se queda fuera, ni tampoco te apetece empacharte en la cena y estar falta de reflejos si surge una emergencia.

Generalmente, en estas noches, las llamadas tienen dos motivos, o bien indigestiones o pequeños accidentes domésticos "Como un corte al abrir alguna botella o una lata. También los niños, como sus padres están pendientes de preparar la fiesta, son más propensos a algún tipo de incidente, pero, de normal, sin mayor importancia"

GRAFICAS ECHARRI

IMPRENTA • LIBRERIA • PAPELERIA

Les desea mucha felicidad estas Navidades

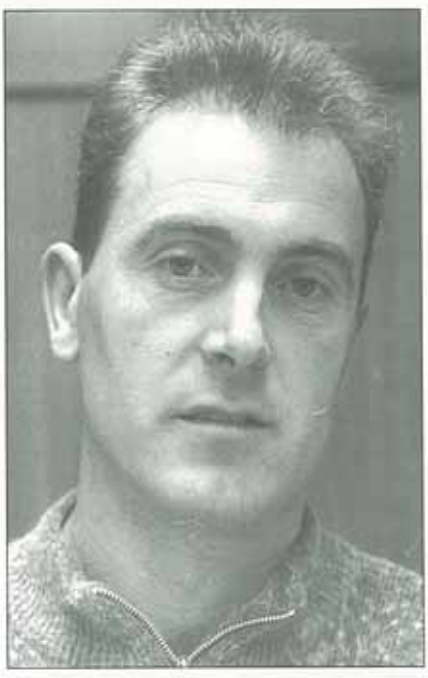
Artículos de regalo para Reyes

GRAFICAS ECHARRI

Calle CALDERERIA, 25 • Teléfono y Fax: 55 09 39 • ESTELLA
Calle La Corte, s/n • Teléfono: 55 28 93 • ESTELLA

Pablo Llorens García; alcalde Bargota

EDAD- *34 años*
PROFESION- *Agricultor*
NUMERO DE HABITANTES DEL PUEBLO- *405*
TIENDAS- *Una tienda de ultramarinos y una carnicería. De venta ambulante, dos días a la semana, vienen una camioneta de pescado y otra de ultramarinos. Esporádicamente de diversos tipos.*
BARES- *Dos. Después también están la Sociedad de Jóvenes y el Hogar del Jubilado.*
PATRON- *San Isidro, San Roque, y la Virgen de Nievas, el 8 de septiembre, cuando celebramos las fiestas grandes del pueblo. Las pequeñas son en Mayo, el domingo siguiente a San Isidro.*
ESCUELA- *Este año la han cerrado. Los niños se desplazan a Viana, tanto a la Ikastola como a la Escuela Pública.*
MEDICO- *Pertenecemos al Centro de Salud de Los Arcos. Tenemos un consultorio médico nuevo, inaugurado hace dos años, y además de que en el pueblo vive un médico, José María Pavés, contamos con la asistencia de otros dos que se ocupan de la zona.*
CURA- *Don Aurelio, que también es Prior de la Catedral de Viana.*
COMBINACION DE AUTOBUSES- *La Estellesa, desde hace unos seis años, todos sus servicios a Logroño pasan por aquí.*
¿CUANTAS HORAS DEDICA AL PUESTO DE ALCALDE?- *Dependiendo de las exigencias, pero bastantes; por ejemplo, ahora que estamos con las obras de urbanización, unas diez horas semanales.*
¿ALCALDE POR VOCACION O POR OBLIGACION?- *Por vocación y por compromiso. Yo soy alcalde por Herri Batasuna, y ya me había presentado varias veces. Del 79 al 83 concejal con un grupo independiente. También en coalición de independientes, llamada "Unidad Popular", estuve dos años de concejal, desde el 83.*
¿PERTENECE A ALGUN PARTIDO POLITICO?- *Sí, a Herri Batasuna.*
¿QUE LE FALTA AL PUEBLO?- *Muchas cosas. Entre ellas, primero industria, después instalaciones deportivas adecuadas, como un frontón cubierto. Este tema se quiso sacar adelante pero no se pudo, máxime con "las facilidades" que dio el Gobierno de Navarra, que dijo que en 6 años no veríamos un duro. Sin embargo, lo más duro es la despoblación que sufre Bargota. Finalmente señalar que el trazado de la carretera es desastroso, y hemos exigido que se cambie, pero no hay respuesta.*



¿COMO SON SUS RELACIONES CON ESTELLA?- *Tenemos relación en cuanto que pertenecemos a la Mancomunidad, y estamos en Saneamiento, Aguas y Servicios Urbanísticos. Pero el problema, es un problema de la Merindad de Estella, donde insisto, al no haber trabajo y fallar en parte el medio rural, no hay alternativas y la gente se va.*
¿SE APRENDE SIENDO ALCALDE?- *Se aprende en todos los sitios, y en éste mucho: a conocer a la gente, las instituciones de cerca y el pueblo a fondo, porque te tienes que ocupar de él.*
¿DE QUE SE SIENTE ESPECIALMENTE ORGULLOSO EN SU LABOR?- *Del trabajo día a día. En esta legislatura hemos trabajado fuerte en tema de urbanismo. Con la parcelaria en la zona baja, se ha hecho un regadío, en el que ha participado el Ayuntamiento, y alguna reforestación. Ahora estamos trabajando para ampliar la parcelaria a la zona media de la localidad. Tenemos una idea global en cuanto a mejorar Bargota.*
¿Y UNA DECEPCION?- *Que si entiendo que hay que dinamizar la zona, la falta de sensibilidad de los diferentes Gobiernos hacia este tema, porque en definitiva el trabajo de los Ayuntamientos es limitado, y para que este trabajo tenga repercusión tiene que contar con el apoyo del Gobierno de Navarra.*
¿LA GENTE JOVEN FORMA PARTE IMPORTANTE DEL PUEBLO?- *Por supuesto. Aunque envejece la población, en Bargota hay un potencial importante de gente joven, que se amplía aún más en verano. Ayudan a organizar las fiestas, y también está la Sociedad de Jóvenes que encauza la actividad cultural del pueblo.*
¿Y LA GENTE MAYOR?- *Se dedican, como en todos los pueblos, a su vida. La mayoría, aunque retirada ya del trabajo, siguen haciendo alguna labor, pero les cuesta hacer actividades, a pesar de contar con una asistenta social. Antes contábamos con un animador sociocultural, pero se quitó porque otros pueblos creyeron que no hacía falta, en cambio nosotros consideramos que es bueno que continúe esta figura.*
UNA TRADICION O UNA CURIOSIDAD- *Las tradiciones son parecidas a las de cualquier otro pueblo. En cuanto al Brujo, hay una permanencia en las mentes de la gente, que lo cuentan con convencimiento, como si todavía estuviera allí. De todas formas, aunque es indiscutible que existió, los años le han añadido más historia de la real.*

RECTIFICACION

FE DE ERRORES

En el número 63 de "Calle Mayor" salió por error la fotografía del alcalde de Bargota, cuando el texto correspondía a Nazar. Rectificamos de esta manera, enseñándoos al alcalde de Nazar, Alfredo Montoya, sobre estas líneas.

Esperamos que sepan disculpar este error involuntario.

SI USAS PAPEL, USA RECICLADO

Ga

Impresos en general
Impresos en papel continuo
Papeles y sobres
Papel reciclado
Encuadernaciones
Sellos de caucho
Fotolitos - Fotocomposición
Plastificados
Placas rotuladas

Garbayo impresores
TIPOGRAFIA - OFFSET
Tfno. 552034 * Fax 546564 * ESTELLA

CONCURSO

BASES:

Las BASES del concurso aparecen en los nº 61 y 62 de "Calle Mayor".

CUARTA QUINCENA

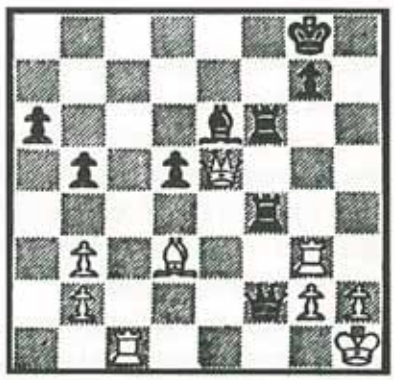
I CONCURSO de AJEDREZ "Calle MAYOR"

PROBLEMA 10

Juegan Blancas y dan MATE en 5

PUNTOS: ***Máximo=10***

RESPUESTA:



PROBLEMA 11

Juegan Negras y dan MATE en 6

PUNTOS: ***Máximo=12***

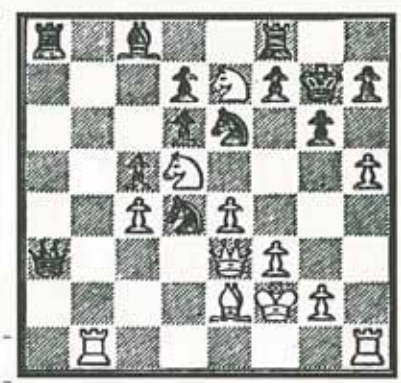
RESPUESTA:

PROBLEMA 12

Juegan Blancas y dan MATE en 9

PUNTOS: ***Máximo=18***

RESPUESTA:



Si para dar sus respuestas a los problemas no tienen el espacio suficiente, pueden utilizar una hoja en blanco y entregármoslo con el cupón de participación del número correspondiente.

Después de las tres primeras jornadas ajedrecísticas las clasificaciones van así:
Con 44 puntos hay un empate entre seis personas que son: *Esteban Alvarez, Félix Andiarena, Pilar Arbeloa Carlos Etxeberria, Rafael Pérez Arcos y Carlos Sáenz.* ***Con algún punto menos hasta 30 participantes. Suerte en esta última entrega de problemas. En el número 65 daremos a conocer los ganadores***

- **Nombre y Apellidos:**
- **Dirección:**
- **Localidad:**
- **Edad:**
- **Teléfono:**

4

Si tu fueras Rey Mago... ¿qué cambiarías en el mundo?

Posiblemente sea el influjo de la Navidad, que trae, o eso dicen, buenos deseos, o puede ser que el hombre, en este caso los niños, no sean tan egoistas como pensamos, pero el caso es que todos, cuando tienen la posibilidad de ser Rey Mago, apenas se acuerdan de si mismos.

Estos niños, si tuvieran en sus manos la posibilidad de cambiar el mundo, quitarían aquellas lastras, droga, violencia o sida, que tanto deterioran nuestra sociedad. Aunque alguno no puede evitar pensar en abolir las tareas, pedir una casa más grande, o más chicos... Tampoco ellos iban a ser perfectos, aunque nos han puesto el listón muy alto ¡Ojalá sigan así!

Me gustaría ser Baltasar para quitar la violencia, las drogas... Metería la paz y el amor, aunque me gusta el mundo en el que vivo.

Leyre Urra. 9 años
ESTUDIANTE DE SANTA ANA

Yo pondría la Torre Effiel en Estella porque me gusta mucho, y muchos chicos... Y un cine. Después quitaría el sida, la guerra y la droga.

Uxue Arbizu. 12 años
ESTUDIANTE DE IKASTOLA

ROMA BAR

✔ Menú Especial para la Cena de Reyes

✔ Gran variedad de platos combinados

✔ Preparamos menús especiales a convenir

Resérvenos mesa para sus cenas de Navidad

C/ Chapitel, 17 (Junto al Hospital viejo) • Tel. 54 68 16 • ESTELLA

Yo quisiera que no hubiera guerras y que no se matasen. También me gustaría tener una casa más grande, porque en la que vivo ahora es muy pequeña.

Diego Ganuza. 8 años
Estudiante de Santa Ana

Quitaría el hambre, la pobreza... y pondría que todos tuvieran dinero, y que ya no hubiera más guerras. También quisiera que todos fuéramos amigos y nos ayudásemos los unos a los otros.

Mikel Bigarrondo. 8 años
Estudiante de Santa Ana

Quitaría la guerra, la droga, el sida y la matanza de animales. Y pondría que Estella fuera más grande, que pusieran cine y algún parque o sitios para nosotros.

Beatriz Alonso. 11 años
Estudiante de Ikastola

Si fuera Rey Mago, sería Melchor, y quitaría las tareas de clase, las drogas, y algunos bares de Estella, en los que se pinchan. Pondría alguna discoteca para gente de mi edad, y aunque ya lo han hecho, también me gustaría regalar un Polideportivo.

Oscar Moreno. 13 años
Estudiante de Mater Dei

VIVIENDAS DE 2 DORMITORIOS • 6.600.000 Ptas.

CUOTA MENSUAL PRESTAMO Hipotecario para vivienda de 2 dormitorios • 33.000 Ptas./mes

OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

EN ESTELLA

CUOTA MENSUAL PRESTAMO HIPOTECARIO para vivienda de 3 dormitorios: 48.000 Ptas./mes

1º FASE ENTREGADA (20 viviendas) • 2º FASE VENDIDA (16 viviendas)

INICIAMOS LA VENTA DE LA TERCERA FASE

LICENCIA 2º FASE 15•AGOSTO•94/EXPEDIENTE VPO 31/10036/94

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%

PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 9,500,000

MINIMOS GASTOS COMUNES (24 viviendas por portal)

MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA

CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE ROBLE

PUERTAS DE MADERA DE HAYA

PORTALES Y ESCALERAS ACABADOS CON MARMOL

INFORMACION EN OBRA
(Junto al Volante)

Tel. 55 23 19

"La conversación es una lucha por ver quien interrumpe a quien". Pitigrili

El Lerma

Texto: ***Alain de Maeztu***

DESDE EL MIRADOR...
Reflexioné en lo que el día anterior me había dicho Juan Pedro:
•*¿Te imaginas Estella sin el Lerma?*
•La verdad, no. Si no existiera, habría que inventarlo.

El **LERMA**, *no es un bar, el Lerma es el diario impreso en el aire, el boca a boca, la gaceta oral de Estella, el dicen, el comentan, sabes qué..., hoy he oido, me han dicho...; es el rumor convertido en certeza: dos rondas convierten el parece ser en ha ocurrido, me lo han dicho en persona.*

El Lerma nos pertenece, es de ***Luis*** y nuestro; único informativo por el que no pagas nada, único en el que conoces al personal, al ***Redactor Jefe***, al ***equipo económico***, a los ***editorialistas***, así de pronto, sin darse el pote, tal cual son; en sus instalaciones por el precio de una caña entras en contacto, te relacionas, como quien no quiere la cosa, por eso es periódico vital, necesario, el oxígeno del vecindario del Ega; nuestro texto de cabecera de día.

Cuando se entra en él unos llevan las suposiciones, los rumores, que otros, al salir, los difundirán como realidades; eso sí, todo discreto, -***No lo comentes, no lo sabe nadie***. Quien no se ilustra con este medio de comunicación vive desinformado. Al volver de vacaciones, quien se precie de estar al día, ha de tomarse en él dos o tres cafelitos, al menos, para poder hablar con propiedad de lo que ocurre en la ciudad.

Su origen habría que buscarlo en el principio de los tiempos. Siempre ha habido un ***Lerma*** en nuestras vidas. A ***Luis*** se le apareció el día que terminó su carrera de piano:-Vente conmigo, le dijo, y ahí se plantó, constituyéndose, desde entonces, en el Pedrojota del poder tabernario, el Redactor Jefe de ese boletín escrito a vuela tabaco; sabía que contaba con un numeroso plantel de colaboradores habituales y espontáneos; es decir, con todo el mundo que es, pasa, aterriza o desembarca en Estella.

Las mesas, o barras, de redacción son constantes y variadas a lo largo del día.

Los ***colaboradores, especialistas y lectores*** acuden desde el punto del alba. *Los hay de las ocho, de las nueve o diez de la mañana*, es decir, los del bollo y leche. *Los hay de media mañana*, procedentes del ***Ambulatorio, de la Mancomunidad...*** Estas son las de las tostaditas y tazón-desayuno. Para la mayoría es la *segunda oficina*, la *página de citas*, el *lugar obligado de encuentro*. -***¿Dónde quedamos?***. -En el ***Lerma***, a las doce. -De acuerdo.

La mesa de redacción de la ***banca***, no tiene hora fija, toda ella en pleno, a una u otra hora, y repetidamente, pasará a informar e ilustrarse, a su vez, de los datos de la competencia; los ***directores*** resuelven sus problemas con un ¡Vamos al Lerma!, un cafelito, veinte duros... Y *¡Dos puntos más de interés!*...-Yo te pedí al precio que te dije, pero los de arriba, con eso de que los intereses han subido... Créeme, he hecho lo que he podido... ¿El café bueno, verdad?

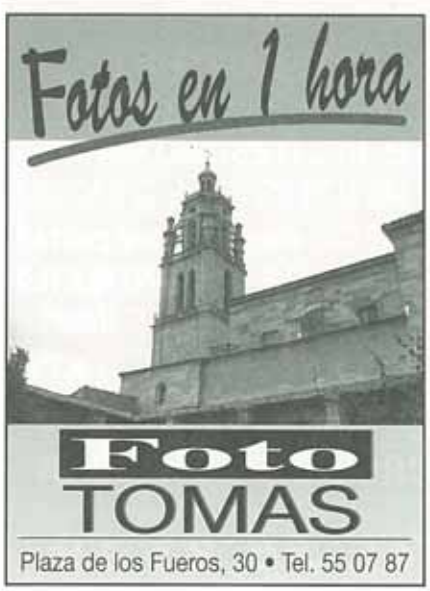
La sección de *economía y extranjero* se elabora *a las diez de la mañana*, en tertulia aguda y constructiva, por ***profesionales de la construcción, bancarios, y exportadores***, quienes pasan revista a todo y todos, confidencialmente, casi en confesión.

Las ***noticias urgentes*** se transmiten en las horas de *"chiquiteo"*... Seis, siete, diez vinos... Y rápidos al bara de enfrente; aún no han entrado los últimos, que ya salen los primeros de la cuadrilla; no hay tiempo para profundidades.

Como cualquier diario que se precie, se dan los ***anuncios por palabras***: -Dile a Pepe que le espero a las diez... -***Luis***, guárdame estas llaves, vendrán a recogerlas esta tarde...

Los mejores editoriales de este mágico mentidero, se escriben en las *fiestas de Estella*, después de tomar un par de *sorbetes de champán*... Sobre todo, cuando invitaba ***José***.

Estamos en presencia del ***rotativo más prestigioso y de mayor tirada de la ciudad***.
Constadado...
DESDE EL MIRADOR.



LERMA
Snack Bar
• Desayunos
• Fritos
• Banderillas
• Aperitivos
En el centro de Estella, un toque de distinción.
Tfno: 55 10 90

Cuando soñar cuesta cuarenta millones de pesetas

Texto: **M. M.;** Fotos: **R. V.**

Quién no ha soñado alguna vez que le tocaba "el gordo" de Navidad? Y en esa ilusión, el año pasado en Estella, nos gastamos alrededor de cuarenta millones de pesetas, cifra que seguramente estas Navidades rebasaremos, o así lo espera Mª Teresa Errazquin, la mujer que despacha lotería en la única administración que existe en la ciudad, puesto que cada año recibe más décimos para vender, y por supuesto, los vende.

Ella lleva al frente de esta administración desde el año 87, aunque ya va por los cincuenta lustros que "la suerte", ubicada en un pequeño local de la calle Mayor, se situó en Estella. Y si bien es verdad que nunca "el gordo" ha aplastado con sus millones estas tierras, eso no nos desanima a gastarnos, como mínimo, las tres mil pesetas que vale un décimo.

Aunque la mayoría prefiramos tener más boletos, que luego repartiremos entre amigos, conocidos, o como hacen en bares y en comercios, en forma de participación, de cinco duros, de veinte... De ese número, que este año tiene como recompensa 33.600 millones de pesetas.

MANIAS Y COSTUMBRES

Son muchas las supersticiones que juegan en la lotería, algo que no debería chocar a nadie cuando de sueños se habla, porque éstos si de algo no conocen muchas veces es del razonamiento duro y puro. Así los hay abonados desde siempre a un mismo número, como otros que huyen de determinadas cifras como de la peste, tal es el caso de las cifras capicúas o de las que repiten un mismo dígito.

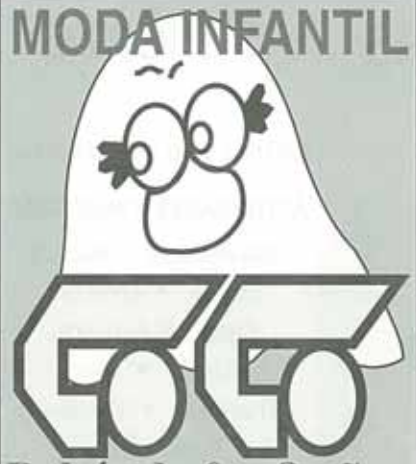
Pero, curiosamente, para la Lotería de Navidad, las manías no se extreman, al revés, incluso se suavizan entre los que rechazan en un sorteo normal ciertas cantidades. Mª Teresa Errazquin tiene una explicación para esto "Cuando una persona rechaza un número, por ejemplo porque se repiten sus cifras, lo hace pensando en el sistema de sorteo para una lotería normal: los cinco bombos que sacarán uno a uno cada dígito. Entonces ven que es demasiada coincidencia que de cada bombo salga un mismo número".

Sin embargo el Sorteo Extraordinario de Navidad tiene el sistema "antiguo", sólo dos bombos: uno con los premios y el otro con el número "compacto", "Y entonces la gente ve que puede salir cualquier cantidad, por muy rara o fea que sea".

Desde CALLE MAYOR ya no nos queda más que desearles suerte para estas Navidades, y como todo el mundo, si ésta no llega, consolarles con la del Niño. Si no llega, otro año será.

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS
J.A. PAGOLA
FELICES FIESTAS
T: 55 19 61

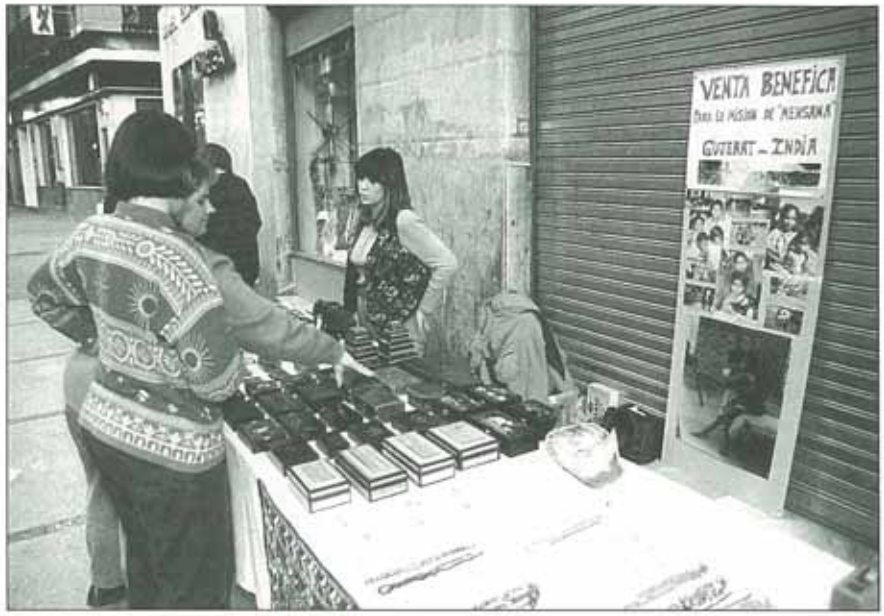
Revelado en 1 HORA
Tel. 55 20 57 • 55 09 44
FOTO LIZARRA

MODA INFANTIL

Bebés de 0 a 8 años
C/ Mayor, 37
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

Aproveche ahora para realizar su
Instalación de GAS o
Instalación de GASOIL
Fontanería y calefacción
Hijos de J. GARCIA
Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA
TALLER: C/ Fray Diego, 40

Desde Estella con... turrón

Texto: **Myriam Munárriz** / Fotos: **R. V.**



Y también con amor, y con muchas ganas, las que ponen 27 jóvenes de esta ciudad para que los niños de la Misión de Mehsana, en la provincia india de Gujerat, puedan gozar de todo un lujo, lo que aquí llamamos "artículos de primera necesidad", como alimentos, enseñanza y asistencia médica.

En el puesto que estos voluntarios han instalado en la calle Baja Navarra, los jueves por la mañana, todo el sábado y festivos por la tarde, se puede adquirir turrón casero y artículos artesanales indios. Con todos ellos, sin olvidarnos por supuesto del turrón, del que ya han vendido desde que empezó esta iniciativa, hace cinco años, 525 kilos, esperan obtener unas 350.000 pesetas.

El dinero que ganan se manda a la Misión para proyectos concretos, como por ejemplo el año pasado comprar armarios para la sala donde duermen los niños y las niñas. Los beneficios de este año cubrirán otros aspectos prioritarios de la Misión, como es la ampliación de sus comedores y de la cocina.

Para hacer esto realidad, estos jóvenes voluntarios estarán en Baja Navarra hasta el día de Reyes, formando turnos de dos horas un par de personas. La mayoría de ellos ya han visitado la Misión. Son pues, jóvenes unidos por la solidaridad hacia el tercer mundo, un mundo que han podido conocer de "primera mano" gracias a la vinculación con los jesuitas que trabajan en la zona, y en concreto con el misionero estellés Manuel Díaz Gáriz, que ya lleva cuarenta años sirviendo en esta provincia.

Y si primero fue el turrón, desde hace dos años también se valen de la artesanía que les proporciona Pedro Isaba, quien suele viajar bastante a la zona. Y la gente de Estella, según dicen algunos de los voluntarios, se vuelca bastante en esta campaña, porque saben lo mucho que pueden ayudar, así, un vecino de la ciudad les cede desinteresadamente una bajera para guardar los artículos de venta, mientras que el Ayuntamiento no les cobra ninguna tasa por el puesto.

CAMPAÑA MADRINA

Esta campaña, que los jesuitas llevan a cabo a nivel nacional, consiste en apadrinar un niño de la India, aportando ocho mil pesetas al año, para que éste pueda acceder a la enseñanza, a tener asistencia médica y comida. Al "padrino", se le proporciona una foto del niño así como los datos de su evolución, que gracias a este dinero les puede llevar hasta la universidad.

En el puesto de Estella también se puede apadrinar a uno de estos pequeños, de hecho alrededor de cien personas ya lo han hecho.

Librería
ADRIAN
LIBROS
PRENSA
PAPELERIA
Le esperamos en
C/ Baja Navarra, 1
(Frente a Heladería Pereda)
Teléfono y Fax: 55 02 44
ESTELLA

TUS MEJORES NOTAS
SCHERZO
ESCUELA DE MUSICA
ACTIVIDADES Y MATERIAS
Iniciación a la música
Solfeo • Armonía
Piano • Guitarra
Violín • Saxo
Trompeta • Trombón
Bombardino
Clarinete • Flauta
Txistu • Acordeón
Fray Diego, 22. ESTELLA • Tel. 54 68 67

Gure Olentzero

Texto: ***Koldo Viñuales***

La tarde del 24 declina rápidamente. En todas las familias se vive un aire de nerviosismo. Inconscientemente volvemos a repetir ritos, costumbres, tradiciones que aprendimos de nuestros mayores. Es una tarde especial. En los hogares se trabaja deprisa. Se ultiman los últimos detalles de la cena, se colocan regalos bajo el árbol de Navidad. Los villancicos resuenan por doquier. Eguberrian gaude. Es Navidad.

Estamos viviendo los días más cortos del año. Anochece y las calles se han poblado de vida y colorido.

HORRA HORRA GURE OLENTZERO

El ritmo por las calles de Lizarra es febril. Gente cargada con bolsas, paquetes de regalo bajo el brazo y aguinaldos no esperados, pululan en torno a los supermercados. Van apareciendo grupos vestidos con blusones negros y "txapelas", trajes de caseras. Su vestimenta es diferente. También tienen prisa porque quieren acompañar al Olentzero en esta Navidad.

Ese carbonero de rostro bonachón que recorre todos los rincones de Euskalerría. Ataviada con blusón negro y pantalón azul, fumando su gran pipa y con el rostro tiznado de carbón, baja del monte anunciándonos una buena nueva.

ADITV ZEVENIAN JESUS JAIO DELA LASTERRA ETORRI DA BERRIA EMATERA

Un anuncio de la buena nueva que quiera resumir las grandes celebraciones que en torno al solsticio de inviernos y al rito del fuego, se han celebrado en todas las culturas.

Porque antes de que el cristianismo penetrase en las tierras que poblaban los vascones, en torno al sol existía un culto plasmado en tradiciones y ritos.

Aquellos gentiles que vivían en las faldas de Aralar, una noche fría de invierno descubrieron en el poniente un fuerte resplandor, una luz misteriosa que avanzaba hacia ellos. Asustados por el fenómeno, corrieron ladera abajo y se precipitaron en una sima del monte. Olentzero, el gentil superviviente, bajó a los valles anunciando la llegada de los nuevos tiempos.

EGUBERRI, EL DIA NUEVO

En torno al mito del Olentzero, nos encontramos ante una filosofía, ante una forma de entender la vida. Olentzero, que significa época de lo nuevo, nos anuncia que el cambio es posible. Las hogueras que brillan en los montes de algunos pueblos, el subilaro o tronco que ardía en los fogones durante toda la Navidad, quieren seguir expresando deseos de cambio.

HATOR HATOR MUTIL ETXERA GAZTAINA XIMELAK JATERA

Al son del txistu y del tamboril, se escuchará un mensaje de encuentro para todas las familias de Euskalerría. Todos queremos recordar al amigo o familiar ausente que no puede compartir con nosotros los regalos del Olentzero.

Aquel plato vacío que nuestros abuelos ponían en recuerdo del familiar ausente la noche de Navidad quería reforzar el sentido de la familia en estos días entrañables.

OLENTZEROREN OPARIAK
REGALOS EN TORNO AL OLENTZERO

La noche mágica del Olentzero es un buen momento para que los niños y también los adultos, recibamos los regalos que en nuestros sueños hemos pedido al Olentzero.

Siguiendo el viejo ritual de la cultura vasca, cuando encendamos el SUBILARO en el fuego del hogar, y el tronco de la vida se consuma bajo el fuego, quizá se cumplan nuestros deseos.

OLENTZERO JOAN ZAIGU MENDIRA LANERA

Euskal herriko bazter guzietan zehar Abenduaren 24an, hara eta hona, ibili ohi den pertsonaia dugu ikazkin alai hau. Ator beltzez eta galtza urdinez soina, abarkak oinetan, buruan txapela, pipa erretzen eta aurpegi belztuba, urterik urte baikorrago senti arzten gaitu.

Mendietako ikazkin zaharra kultura galdu baten oroigarri dugu. Olentzeroren gau majikoa oso egikia da haurrok nahiz nagusiok eskaturiko opariak jaso ditzagun. Euskal ohitura zaharrak, berpizten ari den kulturaren partaide egiten gaitu.

ERAGIOK MUTIL AURREKO DANBOLIN HORRI...

Lizarraren berreskurapenerako elkartasuna, horixe da Olentzerok dakarkigun aurtengo oparia.

ZORIONAK LIZARRA
ETA URTEBERRION!

KALEJIRA DEL OLENTZERO
EGUNA DIA
ABENDUAK 24 DICIEMBRE
IRTEERA SALIDA
LIZARRA IKASTOLA
ARRATSALDEKO 5,30 DE LA TARDE
RECORRIDO IBILBIDEA
Ikastola, Plaza de la Coronación, San Andrés, Baja Navarra, Calle Mayor, Plaza Santiago, Caldererìa, Plaza San Juan, Estrella, Navarrería, Sancho Ramirez, Calle Mayor, Baja Navarra, Inmaculada, Gustavo de Maeztu, Ikastola
Organiza: ***Ikastola Lizarra***

TORNILLERIA • DECOLETAJE CARPINTERIA DE ALUMINIO
VALENTIN HNOS.
CARPINTERIA de ALUMINIO
VENTANAS
CONTRA-VENTANAS
COLOCACION SIN OBRA
C/ Blanca de Navarra, 3 • AYEGUI
Tel. 55 45 10

Tiendas de juguetes: el bazar de niños en Navidad

Texto: **M. M.** / Fotos: **R. V.**

Ahora los Reyes Magos ya no traen incienso, mirra y mucho menos oro, aunque algunos padres así lo quisieran cuando ven la carta que sus hijos se disponen a mandar a Oriente. Y, por si fuera poco, también hay carta para las tierras frías de Laponia, donde vive Papá Noel, o para el bonachón del Olentzero. Es Navidad y no es el momento de negarle nada al crío, piensan muchos padres resignados, aunque algunos de ellos aún recuerden que en su infancia los Reyes erán más tacaños y muchos años repetían el mismo regalo, que mira lo que son las cosas, cada Navidad se volvía sospechosamente más viejo.

Pero ahora es diferente, ahora hay más dinero, más televisión y más necesidad de renovar el "equipo" de juego. Aquí entran en escena las tiendas de juguetes, siempre dispuestas a ofrecer al niño eso mismo que le ha mostrado la publicidad, pero también con otras sorpresas, no siempre caras, que el niño, y porque no, su padre, agradecen. Es el caso de PAPELUCHE, donde Pilar López comenta que el regalo que allí ofertan "es bonito, barato e incluso a veces hasta práctico". Lo cierto es, que en esta tienda de regalos, aunque cuidan al máximo el detalle del obsequio, no se olvidan de que el precio sea razonable; y quizá por éso mismo dice que ellos en concreto no han notado la crisis.

En Papeluche la Navidad transforma totalmente la fisonomía de la tienda, no ya en su decoración, lo cual es normal en todos los establecimientos, también en su genero: "En estas fechas buscamos los artículos propios de Navidad, el artículo de regalo. Aún así es complicado porque la gente a la hora de regalar toca todo tipo de productos, es una venta variada". Y como día estrella de venta, indiscutiblemente, la víspera de Reyes.

En ALBIZU coinciden en señalar los Reyes como el día estrella, aunque en los últimos años se note un auge importante de otra víspera, la del Olentzero o Papá Noel según los gustos. Pero tampoco se desdeña la venta durante el resto del año, porque como señala Miren Lourdes Larrucea, "siempre hay cumpleaños que regalar. Y el verano también es una temporada fuerte".

En esta tienda dicen que los niños generalmente llegan con las ideas muy claras, salvo si lo hacen a última hora, teniendo entonces en cuenta la opinión de sus padres. Si no, la publicidad manda, y sus deseos están influenciados por el marketing de las casas de juguetes, por lo que se lleva "el pato al agua" quien mejor sepa meterse dentro de la mente infantil. Y este año, a juzgar por las ventas que se han realizado hasta ahora, para niñas lo que más se está vendiendo es la "Compi Disco" y "La Mochila de Nenuco", mientras que los niños optan por las diferentes versiones de Camiones Gozan y Muñecos Rangers. Un dato curioso, los adultos también se dejan arrastrar por el influjo televisivo, y ahí los tienen comprando Juegos de Mesa.

Por su parte, Ernesto Garbayo, dice que en GARBAYO la venta de juguetes en Navidad se incrementa en, aproximadamente, un 70%. En esta venta se escatima menos en precios que durante el resto del año, donde la venta, aunque regular, no es cara. A parte de la Navidad, otras temporadas fuertes para los juguetes son la época de comuniones y el verano. Otro fenómeno que desde este establecimiento constatan, es el hecho de que, para evitar aglomeraciones, muchos hacen sus compras a primeros de mes.

Garbayo, como los anteriores, asevera que la publicidad es esencial en la decisión de los niños, "se repite mucho la venta del mismo artículo, el que pega fuerte. Nosotros por ejemplo estamos vendiendo muchos patines de fibra, ordenadores para niños y el juego de Cifras y Letras". Aunque tampoco el juguete tradicional, como las muñecas, se queda atrás.

IRIEZU
JOYERIA & RELOJERIA
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

DISCO - BAR
Dos Pasos
KARAOKE
Abierto desde las 3 de la tarde
C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

Ya vienen los Reyes Magos

Texto: **M. M.;** Fotos: **R. V.**

Los veremos pasar, montados en sus caballos, rodeados de pajes y cargados de regalos; no hace falta decir quienes son, ni las ganas con que cada año los recibimos, aunque sepamos que con ellos se cierran las Fiestas de Navidad. ¿Pero qué importancia tiene que se acaben las vacaciones cuando ellos las terminan de una forma tan especial? Habrá regalo, seguro, aunque no nos hayamos portado bien durante el año y aunque ya no seamos unos niños.

Sin embargo, detrás de la magia de la cabalgata, se esconde el trabajo de todo un mes. Son gente de la Sociedad Peñaguda, junto con colaboradores, los que hacen realidad que los Reyes Magos visiten Estella con la pomposidad que ellos merecen. A saber, cada rey cuenta con dos pajes, más otro encargado de portar la ofrenda que en su día estas Majestades de Oriente hicieran, el oro, el incienso y la mirra. También les acompañan cuatro personas, una encargada del caballo, y el resto de repartir la guarnición que los "tiempos modernos" exigen para deleitar a la chiquillería, caramelos.

Pero Sus Majestades no pasean solos por la ciudad, su cortejo lo animan las tres carrozas, que con motivos navideños, preparan los centros escolares de Estella, Santa Ana, El Puy y Remontival. También hay tres camiones llenos de balones para los niños, la Banda de Música del Ayuntamiento, los dantzaris, Ibai Ega y Larraintzar, un grupo de niños del colegio Mater Dei disfrazados de árabes o de ángeles y todo aquel chaval que se haga con una antorcha, que la Sociedad Peñaguda reparte entre los presentes.

Todos juntos recorrerán las calles de la ciudad, desde el puente de la vía hasta el ayuntamiento, pasando por San Francisco, Plaza de la Coronación, Baja Navarra, San Andrés, Plaza de San Juan, lugar donde saludan a los niños, reciben a las autoridades locales y adoran al Niño, Caldereria, Plaza Santiago, cuesta Entrañas, bajada de Recoletas, Yerri y paseo de la Inmaculada.

Esta cabalgata, a las siete de la tarde, no es sin embargo el primer acto de los Reyes Magos. Ellos, a las cuatro y media, ya se repartieron para visitar uno el Hospital, otro el Centro de Disminuidos Psíquicos de Oncineda y al asilo de San Jerónimo, a donde llevan caramelos y regalos. Y tampoco cuando termina la Cabalagata ellos terminan con su agenda de compromisos, aún les queda por visitar Rocamador, San Miguel y la Residencia Santo Domingo.

Kiko Urman en Sociedad Peñaguda.

UN MILLON DE PRESUPUESTO

El presupuesto con el que cuenta la Sociedad Peñaguda es alrededor de un millón de pesetas, cantidad que consiguen contando con el dinero del ayuntamiento, 450.000 pesetas que este año esperan ver incrementado en un 5%, los comerciantes, a quienes la Sociedad manda una carta pidiendo su colaboración, y a la cual ellos responden costeando la mayor parte de la Cabalgata. El resto lo pone la Sociedad, cuyo presidente, Kiko Urman puntualiza, que en realidad es el dinero de los comerciantes de Estella el que permite que la festividad de Reyes pueda celebrarse.

Este dinero, en su mayor parte va destinado a comprar los mil kilos de caramelos, que cuestan aproximadamente 450.000 pesetas. Otros gastos son los que genera la plaza, con la instalación de la megafonía y el acondicionamiento del kiosko, entre las 70.000 y 80.000 pesetas, y la adquisición de los cohetes, bengalas y antorchas, que suponen un desembolso de 100.000 pesetas. Otros gastos menores son el maquillaje, la renovación del vestuario de los Reyes, el lunch que la Sociedad prepara para el Ayuntamiento y todos los colaboradores de la Cabalgata, unas 135 personas, y la compra de obsequios para los que aportan desinteresadamente algunos ingredientes de este cortejo real, como los caballos de Hermoso de Mendoza, los balones de UNICE o los camiones.

Como ven un mes muy ajetreado para la Sociedad, que lleva desde el año 60 preparando la noche de Reyes. Tanto tiempo les ha dado experiencia, y a algunos veteranía en el cumplimiento de algunas funciones específicas, como Javier Boneta con los cohetes o Paco Vidarte en su tarea de repartir las antorchas. José Lastra se encarga de adornar los camiones de balones y Julio Metáuten se ocupa, junto con un equipo de ocho personas, de velar por la seguridad de los niños alrededor de estos gigantes automóviles.

EL PREGONERO

Pero sus Majestades de Oriente, como corresponde a su rango, no se presentan así, sin más, en Estella. Antes, el día uno de enero a las once y media de la mañana saldrá un pregonero para anunciar la visita de los Reyes y para recoger las cartas que los niños quieren mandar hasta Oriente. El se llama Quique Osinaga, y junto con un grupo de danzas y otro de gaiteros, recorrerá las calles de Estella para dar la Buena Nueva.

Lo podrán ver por la cuesta del Hospital, San Miguel, puente románico, La Rúa, San Nicolás, Rocamador, Plaza Urederra, Puente del Azucarero, paseo de la Inmaculada, San Andrés, Coronación, Doctor Huarte, Yerri, Arróniz, Plaza Santiago, Plaza San Juan y La Estrella. Y como anticipo de lo que anuncia, él también reparte caramelos y se hace presente con algún que otro cohete, reservando la traca final para el gran día, la noche de Reyes Magos.

Ultimos días del servicio de orientación profesional para jóvenes

Texto: ***Myriam Munárriz***

El próximo 31 de diciembre dejará de funcionar el ***Servicio de Orientación Profesional y Laboral para jóvenes*** establecido en la Oficina de Juventud del Ayuntamiento de Estella.

Este servicio, que lleva funcionando desde el pasado mes de noviembre -los lunes y martes, de 4 a 7,30 de la tarde- está atendido por la psicóloga estellesa ***Elena Pereda***, y tiene como finalidad, según explicó, asesorar a todos los jóvenes que tengan dudas sobre cuestiones laborales, así como informarles sobre el autoempleo, las técnicas de búsqueda de empleo, y los recursos existentes en la zona.

Esta misma tarea orientativa la realiza el psicólogo ***Peio Yaben*** por las tardes en los pueblos de ***Allo*** (lunes), ***Arróniz*** (martes) y ***Dicastillo*** (miércoles).

El trabajo de ambos psicólogos se inscribe dentro de los cursos de "Orientación Profesional y Laboral" que han promovido el Instituto Navarro de Deporte y Juventud, y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Navarra, en colaboración con el Fondo Social Europeo.

Estos cursos, organizados por la "Productora de Servicios Avanzados S.A.", han tenido una duración de cien horas y han sido impartidos en siete zonas rurales de la Comunidad foral, entre las que se incluyen las de ***Estella y Allo***, cuyos ayuntamientos han colaborado en los mismos.

Las clases, que se prolongaron del 26 de octubre al 1 de diciembre, estaban dirigidas a orientar a jóvenes desempleados de Estella y Merindad, con edades comprendidas entre los 16 y 30 años.

Elena Pereda impartió el curso a diez alumnos procedentes de Estella y de distintos pueblos. En concreto, asistieron a las clases: ***Oscar Barbarin, María del Mar Herrero, Iranzu Martínez y Merche Olleta (Estella), Cristina Munárriz (Villatuerta), Inmaculada Monreal (Genevilla), Nuria Azcona (Dicastillo), Isabel Ibáñez (Abárzuza), Isabel Zudaire (Galdeano), y María Puy Barandiarán (Arizala).***

Por su parte, ***Peio Yaben*** contó con un total de 13 alumnos en sus clases, procedentes de Allo y otras localidades próximas como Arróniz, Arellano y Dicastillo.

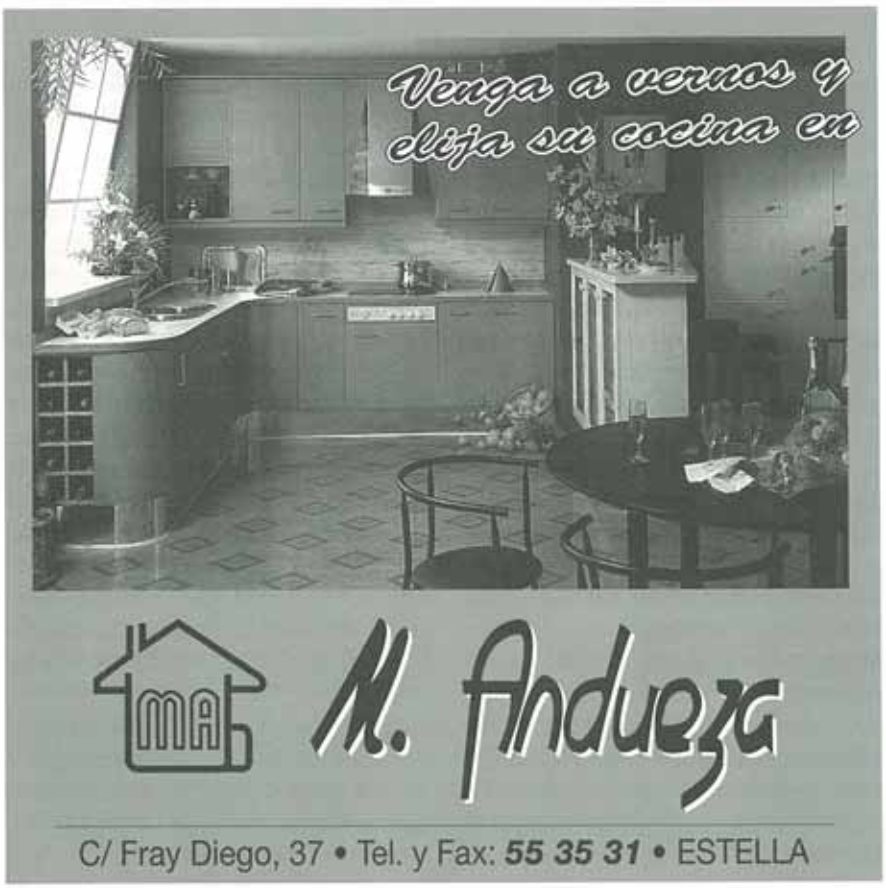
Los módulos formativos de que constaba cada curso fueron: habilidades sociales y asertividad, autoestima, técnicas de comunicación, recursos laborales de Tierra Estella, técnicas de búsqueda de Empleo, orientación laboral y profesional, y autoempleo.

GUIA DE RECURSOS LABORALES

Elena Pereda indicó que, durante el curso, sus alumnos visitaron diferentes centros de trabajo, culturales, informativos y asistenciales, y hasta un total de 30 empresas de la zona.

Con la información recogida en estas visitas se está elaborando una guía de recursos laborales de Tierra Estella, que va a ser editada por el ayuntamiento estellés y que estará a disposición de todos los jóvenes el próximo año.

Por otro lado, ante la demanda existente por parte de universitarios desempleados, ***Pereda*** les impartió un curso complementario al anterior, en el que trataron aspectos como la autoestima, habilidades sociales, técnicas de búsqueda de empleo, cómo hacer un curriculum o cómo enfrentarse a una entrevista de trabajo.



En AUTOMOVILES MARCO

Hasta el 5 de Enero, con la promoción de EL REY LEON consiga las mejores condiciones en PEUGEOT.
Sea lo que sea lo que usted está buscando.
Infórmese aquí. Le están esperando ofertas salvajes.

AL AMANECER DEL 14 DE DICIEMBRE EMPIEZA EL SAFARI

Vehículos Nuevos:

- Peugeot 106 Kid ..... desde 999.000 ptas.*
- Peugeot 306 ..... desde 1.476.000 ptas.*
- Peugeot 405 ..... desde 2.090.000 ptas.*
- **4 años de Garantía.** *Seguridad Plus Peugeot.*

*Incluye IVA, impuesto de matriculación, campaña cliente y Plan Renove II.

Vehículos de Ocasión:

- **Peugeot 306 XT AA • NA-9000-AK** • 650.000 Ptas. de AHORRO.
- Le damos **75.000 ptas., como MINIMO**, por su viejo vehículo, al comprar un vehículo de OCASION PEUGEOT.

Sólo por venir a vernos, te llevarás una sorpresa.
• Sorteo de 10 VIAJES a KENIA y VIAJES a PARIS •

Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 00 76 • **ESTELLA**

PEUGEOT

Vivir en la calle

Texto: ***Myriam Munárriz*** / Fotos: ***R. Vergarachea***

Lo encontramos en la puerta de Cáritas, revisando las bolsas donde llevaba algo de comida, su saco de dormir y ropa. En ese escalón donde las había colocado cabía toda su vida, porque no tenía nada más, y si dijera, como algunos cantan o escriben con facilidad, que no necesitaba nada más para vivir, sería contarles una burda mentira. Porque quien eso dice, lo dice instalado en "su" sillón de "su" confortable casa, y este hombre, Pablo Beni, lo sufre en la calle, que no es su hogar, pero es donde tiene que vivir.

Mientras nos contaba sus días, todos iguales, porque en su equipaje no valen Navidades ni Fiestas que hagan saltar hojas en el calendario, alguien salía de Caritas gritando que no tenía ni para un pantalón. "Esto es un asco" se lamentaba el otro "Aquí estoy, muerto de frío, cansado y sólo pido un pantalón, ¡Ni eso me van a dar!" Y seguía desgañitandose en el portal, apretando con fuerza un hatillo aún más ralo que el que lleva Pablo, mirándonos a nosotros, que no sabíamos ni qué responderle. De pronto, se quedó callado, se tocó el roto de la pernera, y después de un rato murmuró "Perdón". Cuando le ví desaparecer entre la gente de la calle no puede menos que preguntarme a quien le pedía perdón, si a nosotros, si a él mismo, o si tal vez nos exigía que nos disculpasemos porque, ni tan siquiera en estas fechas que tanto estiramos la cartera, para él nadie tenía un maldito pantalón.

Pablo lo miró marcharse con tristeza, "Nunca te acostumbras a este tipo de vida" dijo "Y menos si has tenido tu trabajo, tu casa...". Además Pablo debe pasar por la calle con un cerebro lúcido, porque jamás le ha gustado beber "el alcohol es dinamita, sobre todo en la calle, donde ya te desgastas más de lo normal", pero él dice que, quizá si se emborrachara, todo ésto le resultaría menos duro, "porque yo veo todo, las humillaciones, mi propia miseria, mientras que los que beben, al menos no se enteran de nada". Por eso Pablo asegura, que en contra de lo que piensa la mayoría de la gente, muchos indigentes no llegaron a las calles por la vía del alcohol, sino que fue la calle el camino que les empujó a encerrarse en una botella.

El prefiere un café, el único lujo que se permite de normal, porque el dinero que saca pidiendo le da lo justo para comer y, rara vez, para cenar. "Es increible que saquen reportajes, como uno que yo ví en un albergue, de que un periodista, haciendose pasar por mendigo, sacó treinta mil pesetas en un dia. Eso es mentira, sino que me expliquen que hago yo aquí, durmiendo en las calles porque

TODOS NUESTROS PRODUCTOS, BOLLOS Y PANES LES DESEAN QUE PASEN UNAS

Felices Navidades y un inmejorable 1995

EGA PAN MULTICEREAL · EGA PAN ALEMAN · EGA PAN ROMANO · EGA PAN PAN DE MANTEQUILLA · EGA PAN PAN DE QUESO · EGA PAN PAN DE HUEVO

EGA PAN DE FIBRA · EGA PAN BOLLO DE NUECES Y PASAS · EGA PAN SOPAKO · EGA PAN PAN DE MIEL · EGA PAN PAN DE CEBOLLA · EGA PAN PAN DE AJO

EGA PAN BOLLOS PREÑAOS · EGA PAN MAGDALENAS · EGA PAN BOLLOS SUIZOS · EGA PAN EMBUTIDOS · EGA PAN LICORES · EGA PAN CONSERVAS

EGA PAN PISTOLAS · EGA PAN SOBAOS · EGA PAN CAFES · EGA PAN PAN SIN SAL · EGA PAN PAN RUSTICO · EGA PAN Etc...

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

no tengo a donde ir".

Y si alguna vez la suerte le sonríe con un trabajillo como temporero, el dinero lo gasta en dormir en pensiones "porque ya no tengo esperanzas de salir de ésta, y como tampoco me resigno, pues de alguna manera tengo que matar esa rabia. Así que me voy a una fonda, y tan siquiera por una noche, o dos, puedo vivir como antes". No le gusta hablar de como era su "vivir de antes", vagamente alude a trabajos temporales y a una vida de alquiler en cuartos de pensiones.

Tampoco quiere comentar mucho de su familia, a la que simplemente nombra para decir que la tiene pero que no se tratan, "porque a nadie le gusta decir que tiene un pariente pobre". Sin embargo un comentario suyo, medio en broma, medio en serio, me hace pensar que este hombre tuvo una vida normal, y que muchas veces no hace falta una gran catastrofe para vernos tirados en la calle con lo puesto, "¿sabes?, si a los veinte años llego a saber que iba a ser de mi vida me quedo en la legión. ¡Y eso que aquello no me gustaba nada!".

Y este comentario me hizo preguntarle qué era lo que le había llevado a la calle, aunque sabía que no le iba a hacer ninguna gracia hablar de aquello porque suponía recordar otros tiempos, "su vida de antes". Pero, o tenía ganas de explicar a la gente que todo es más sencillo de lo que nos parece, que, efectivamente, no hacen falta grandes acontecimientos o grandes miserias para verse en su situación. No, tan sólo el que la vista le fallara y no pudiera seguir trabajando en la construcción, y como no hay dos sin tres, el dinero que hasta entonces había cotizado no le servía para una pensión por jubilación anticipada, porque nunca tuvo un contrato fijo que le hubiera permitido cotizar más. "Espero que cuando me toque la edad me den algún dinero. Pero tampoco tengo muchas esperanzas porque ya no confío en nadie; eso es lo único que he aprendido en las calles, a desconfiar de la gente, que se vuelca en mandar dinero a paises de fuera y a nosotros que estamos a su lado, nos miran con asco".

Nos despedimos de él con pena, preguntandole una y otra vez si de verdad aquella noche la pasaría a la intemperie, con semejante frío, sólo de pensarlo, se nos congelaban las ideas. La suya en cambio estaba clara: sí, pasaría la noche al raso, quizá parapetado en el pórtico de alguna iglesia. Y no se alejó de nosotros con tristeza, porque aunque ahora me niegue a creerlo, él sabe que dentro de tres o cuatro días le habremos olvidado, que de mí no podía esperar más que de otras personas: cuatro duros, un café, la conversación del momento, quizá hasta un poco de comprensión... Y dentro de esos tres o cuatro días, cuando alguno de ellos pase a mi lado, ni me entere, y muchísimo menos cabe esperar que me pregunte como fue y es la vida de esa persona, cuando a veces lo hacemos por puro entretenimiento con gente "normal" que nos roza al pasar. Pablo sabe que ellos, los que viven en la calle, sólo cuentan con una atención " a ratos", la que de ese café y el tiempo de la entrevista. La calle se lo ha contado.

Balance del año de algunos de nuestros pueblos

MURIETA
ALCALDE:
Luis Lana Acha

"Ha sido un año tranquilo en líneas generales, un poco perturbado por las molestias de las obras. Por lo demás nada digno de señalar"
En este año en Murieta, son tres los hechos más significativos: en primer lugar la inclusión de la localidad en la Mancomunidad de Aguas, lo cual no ha gustado a todos puesto que el agua se encarece, la pavimentación de algunas calles y el saneamiento de otras.
El concejo cierra el año sin déficit, de un presupuesto total de 31 millones de pesetas. Otra obra que también merece la pena ser destacada es la realizada en el alumbramiento público. Se ha introducido un aparato que impide que se apaguen las luces y que ahorrará mucha energía, según su alcalde. El aparato está todavía en periodo de pruebas

OTEIZA
ALCALDE:
Luis Lana Acha

"Este ha sido el año de recoger los frutos de años anteriores. Hemos hecho realidad los proyectos que iniciamos años antes, por lo que el año ha resultado bastante fructífero"
En efecto, este año en Oteiza se han inaugurado, primero el Colegio Público San Salvador y el Club de Jubilados. También la Mancomunidad, dentro del Plan Trienal, en su segunda fase, ha acometido el saneamiento de las calles, mientras que el Ayuntamiento se ha hecho cargo de la pavimentación de otras.Su presupuesto anual ha sido alto, teniendo en cuenta que era necesario para acometer las dos obras principales, el Colegio y El Club de Jubilados. De 125 millones.

VILLATUERTA
ALCALDE:
Francisco Armendáriz Pardo

"El balance es positivo porque éste es un pueblo que va a más cada año. Así ahora los vecinos tendrán pronto las escrituras de los terrenos de la reparcelación, lo cual será beneficioso para el pueblo y sus propietarios, que prodrán hacer en sus terrenos lo que les convenga: Vender, edificar..."
En Villatuerta este año se ha dragado la regata de Reguera, que pasa por el Polideportivo. Ahora toda esa zona ha sido acondicionada, se ha cubierto totalmente, e incluso ofrece la posibilidad de hacer allí una futura plaza. Por de pronto, el lugar ha ganado en continuidad, comunicandose con los aledaños del colegio nuevo, además de comunicarse, mediante un camino empedrado, hasta la carretera.
Otras obras han sido, el campo de fútbol, detrás del Polideportivo, y al que ahora están cercando, la reposición del cauce del río, deteriorado por la lluvia, y las obras del centro de jubilados.

ALLO
ALCALDE:
Miguel Angel Malangré Napal

"Ahora estamos en un compás de espera de cara a las próximas elecciones, por lo que la actividad está en parte parada. Pero si hablamos del año, ha habido obras importantes"
En efecto, con un presupuesto de 140 millones de pesetas, a los que hay que descontar 35 para el proyecto del frontón, este año Allo ha visto inagurar el 22 de julio el Club de Jubilados. Cuatro millones se han ido en adecentar algunas calles, así como las piscinas. Once millones ha costado el arreglo del campo de fútbol,

En ESTELLA ya puede disponer de
GAS NATURAL
En Suministros Urbasa le facilitaremos toda la información que necesite para solucionar sus dudas sobre el GAS NATURAL

- Proyectos técnicos y legalización
- Venta de materiales
- Instalaciones de calefacción
- Instalaciones de fontanería

SUMINISTROS
URBASA, S.L.
FONTANERIA - CALEFACCION

Si usted lo necesita, le financiamos la instalación

C/ Fray Diego, 37 • Tel. 54 67 75 • ESTELLA (Navarra)

Pídanos presupuesto sin compromiso

donde están pendientes de terminar los vestuarios y un bar.
El arca municipal no presenta déficit, aunque se resiente por no haber sido incluida dentro del plan trienal

ARRONIZ
ALCALDE:
Antonio Barbarin Garisoain

"Entiendo que ha sido un año positivo, porque sin acometer obras importantes, hemos realizado otras menores que también, en el conjunto del pueblo, tienen su importancia"
Estas obras a las que se refiere el alcalde han sido la pavimentación de las calles, que han supuesto un desembolso de tres millones y medio de pesetas. Este año también se hizo una refinanciación de la deuda, de casi ocho millones de pesetas, del Colegio Público.
Arróniz ha tenido un ahorro de dos millones de pago, y el presupuesto para este año ha sido de unos cien millones de pesetas.

EULATE
ALCALDE:
Luis Javier García de Eulate

En líneas generales, el alcalde se refiere a este año como un año positivo, y entre lo más destacable del 94 señalar que Eulate disfruta, por fin, de TV por cable.
En este año, dentro de la primera fase del Plan Trienal, se han realizado las obras de renovación de redes de abastecimiento y saneamiento de las calles.
Sin embargo, será el próximo año, cuando esta localidad "sufra" más importantes reformas, tales como:
- Renovación de la red de abastecimiento en alta de agua
- La depuración de los vertidos domésticos
- Reforma del alumbrado público

DICASTILLO
ALCALDE:
Miguel Ugarte García

"Aunque para este año no pudo ser el arreglo de la intersección de carreteras, que será el siguiente, ha sido un año bastante positivo"
El Ayuntamiento, que cuenta con un presupuesto anual de 57 millones, está realizando una ampliación del cementerio, rehabilitación del Consultorio Médico, y se prevé una remodelación de las piscinas para evitar las fugas de agua.

Pero la pavimentación de las calles tiene que esperar a que Dicastillo sea incluido dentro del Plan Trienal, porque a pesar de que su Ayuntamiento no tiene déficit, la embergadura de las obras no hace viable que el pueblo cargue con su coste.

IGUZQUIZA
ALCALDE:
José Echarri Lesaga

"Ha sido un año normal, porque aunque hemos acometido obras importantes, hay dos temas que se quedan pendientes: el frontón y la variante"
Las obras a las que alude el alcalde han sido la pavimentación de calles y el alumbrado público. Actualmente en Navarra hay un presupuesto para frontones de 7.000 millones de pesetas. El otro tema, el de la variante, es el que más quebraderos de cabeza le está dando al pueblo, puesto que su actual trazado parte un terreno de 500 robadas del Ayuntamiento en tres partes. Actualmente dicho terreno reportaba al pueblo unos beneficios de 835.000 pesetas, de un presupuesto total anual de 13 millones de pesetas.

MAÑERU
ALCALDE:
Castor Martínez Díaz

"Ha sido un año bastante bueno: Hemos avanzado en la Concentración Parcelaria, a nivel cultural se han celebrado muchas actividades y tuvimos unas buenas fiestas"
Con 27 millones de presupuesto anual, el pueblo ha sacado a subasta obras de 91 millones de pesetas, que se espera empiecen ya a finales de año y se mantengan todo el siguiente. Estas obras son arreglar partes

Adelgazar en Tierra Estella ya es posible

CLINICA DE ADELGAZAMIENTO Y ESTETICA

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio)
Tel. **54 61 54** • ESTELLA (Navarra)

Dra. ASCENSION ROS • Nº colegiado: 4833

Su problema tiene solución
¡Consúltenos!
Desde hoy mismo previa petición de hora.

Si fracasó en anteriores tratamientos o no conoce a verdaderos especialistas, no se juegue el tipo.
Venga y solicite información gratuita

•TRATAMIENTO DE LA OBESIDAD BAJO ESTRICTO CONTROL MEDICO
Análisis corporal. Dietas personalizadas sin pasar hambre. Sin pastillas.

•TRATAMIENTOS ESTETICOS • REAFIRMANTES • CELULITIS
•Termoterapia. Celulolipolisis. Electrolipolisis. Mesoterapia. Presoterapia (tratamiento piernas pesadas). Remodelación corporal postparto.

•CIRUGIA: LIPOSUCCION - LIPOESCULTURA
•Modelamos y estilizamos su figura. Sin ingreso. Sin anestesia general.

Apertura 2 de enero

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio) • Tel. **54 61 54** • ESTELLA (Navarra)

viejas del pueblo, como cuatro o cinco calles y algunas plazuelas, lo cual supondrá no sólo levantar su actual piso y pavimentarlas, también el saneamiento de estas calles.
Además se emprenderá la conducción del gas, que vendrá a costar 30 millones de pesetas.

ZUÑIGA
ALCALDE:
Carlos Cubillas Zurbano

"Un año normal, porque las obras de embergadura las acometimos entre el 92 y el 93. Para el 94 se han quedado las de movimiento local"
Las obras a las que se refiere el Alcalde, las de movimiento local, han consistido en adecentar alguna calle y hacer una salida del frontón. Igualmente, antes de terminar la legislatura, tienen la intención de hacer la reforma del alumbrado público.
Las obras de embergadura, las del 92 y 93, fueron ensanchar una calle tirando una casa, hacer un parque y zonas ajardinadas por los alrededores del pueblo. Estas obras las tuvo que acometer el pueblo con su propio dinero, sin ningún tipo de subvención. El presupuesto de Zuñiga para este año ha sido de 9 millones de pesetas.
Como datos curiosos citar que en esta localidad navarra fue donde por primera vez se realizaría una Concentración Parcelaria, por los años 50 y que no se ha modificado, y que también en Zuñiga tienen el honor de haber creado la primera Cooperativa Agrícola, que con pequeñas modificaciones, sigue manteniendose en la misma línea que cuando se fundó.

ABARZUZA
ALCALDE:
Miguel Angel Yábar

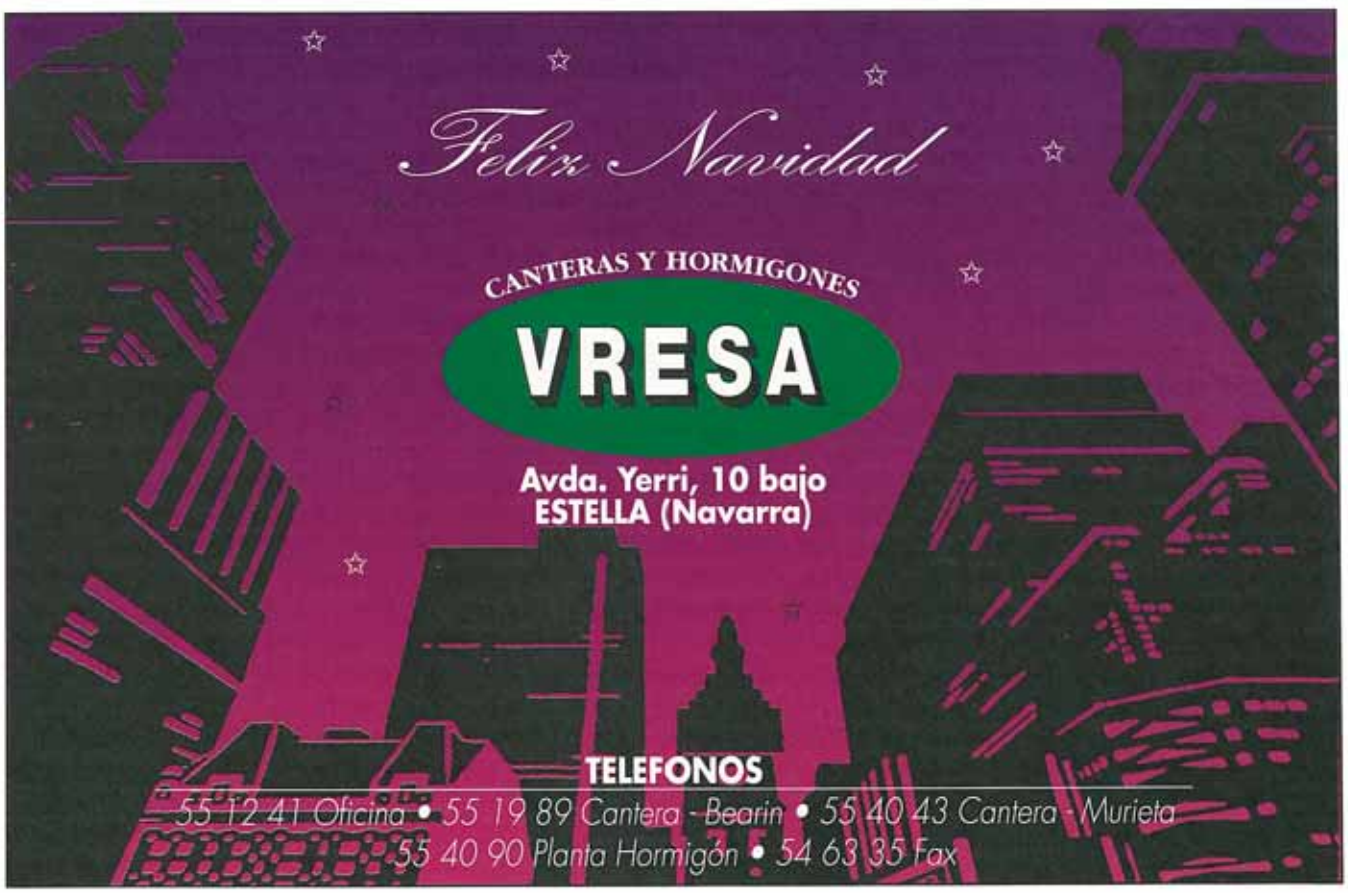
"Ha sido un año bueno. Dentro del Ayuntamiento buscamos el bien del pueblo, sin suscitar polémicas políticas, y éste es un pueblo bastante dinámico, a pesar de no contar con demasiados habitantes".
El presupuesto anual de la localidad bordea los 60 millones de pesetas. Con 16 han emprendido este año la pavimentación de las calles. Para el año que viene dejan la construcción de un Ayuntamiento nuevo, obra que costará en torno a los 50 millones de pesetas, y cubrir el frontón.

AYEGUI
ALCALDE:
Gregorio De Carlos Lander

"Puede ser un buen año, si finalmente, y como parece, se clarifica el tema de la variante, además de que el Ayuntamiento por fin se ha hecho con la titularidad de unos terrenos del pueblo en el Complejo de Iratxe"
En esta localidad no han sido necesarias este año obras de importancia, por tratarse de un pueblo practicamente nuevo, tan sólo algún retoque.
Por otra parte, a nivel deportivo, hay que destacar que Ayegui cuenta con el Circuito de Motocross para cinco años más, con vistas a hacer un campeonato de Europa.
El presupuesto del pueblo es alrededor de 70 millones de pesetas.

LOS ARCOS
ALCALDE:
Antonio María Ayechu

"En la aprobación de normas subsidiarias, las tasas de licencias de obras han sido bastante más de lo presupuestado"
Con un presupuesto aproximado de 140 millones de pesetas, en este año se está haciendo, dentro del plan trienal, la pavimentación de diversas calles. También se ha hecho obras en diversas fuentes del pueblo, como la de la plaza o una del Camino de Santiago.
Otras remodelaciones en la localidad han sido, comenzar con la primera fase de la residencia de ancianos, arreglo del frontón viejo, del que ya se ha acondicionado su pavimento y se está pintando la parte de fuera. Por último citar que la concentración parcelaria sigue adelante.



Asociación de comerciantes, doscientos afiliados

Texto: ***Myriam Munárriz;*** Fotos: ***R. V.***

Representantes de la Asociación en la rueda de prensa donde presentaron la campaña de Navidad.

Hace ocho años en Estella los comerciantes decidieron reunirse en asociación, no con el único objetivo de relanzar la actividad comercial de la ciudad. Nacieron con una idea más amplia: si había que revitalizar su actividad, para ello era necesario levantar Estella.

Por eso todos los programas que desde entonces realiza la asociación en la ciudad, tienen siempre este doble objetivo: aupar la vida de Estella, que traerá el beneficio para sus comercios. Al menos así lo piensa su presidente, Jesús Chasco, y los socios de la Asociación, que este año con la incorporación de doce nuevos comerciantes, redondean la cifra de 200 afiliados.

Cada socio paga, cada cuatro meses seis mil pesetas, lo que al año supone una cuota de dieciochomil, y los que entran nuevos deben pagar quince mil pesetas. El presupuesto anual de la Asociación de Comerciantes ha sido de veinte millones de pesetas, el 50% subvencionado por el Gobierno de Navarra, mientras que la otra mitad se logra con las cuotas antes citadas, más ingresos por publicidad.

Es la junta de la asociación, formada por once personas que salen nombradas de la asamblea anual de los comerciantes, la que se encarga de dictaminar cuales serán las actividades que costearán ese dinero. De todas maneras esta junta siempre está abierta a las sugerencias que los socios les hagan llegar.

Este tipo de Asociaciones de Comerciantes no es algo nuevo en Navarra, de hecho son muchas las existentes en diferentes zonas de nuestra geografía. La asociación de Estella es la más numerosa en socios de todas las de comerciantes que hay en Navarra, y con éstas mantienen estrecha relación, tanto en el intercambio de actividades

como en la firma de tratados conjuntamente. En concreto la Asociación de Comerciantes de Estella tiene contactos con la Asociación de Tudela, la del Centro y Casco Antiguo, ambas de Pamplona.

ACTIVIDADES Y CURSILLOS

En este año, que tiene ya los días contados, la Asociación programó diferentes actividades y cursillos. Hubo cursos de formación de comerciantes, consorcios de For Bike y de Turismo, un plan de urbanismo, convenio de colaboración con una entidad bancaria, campaña de ferias y, finalmente, la actual Campaña de Navidad.

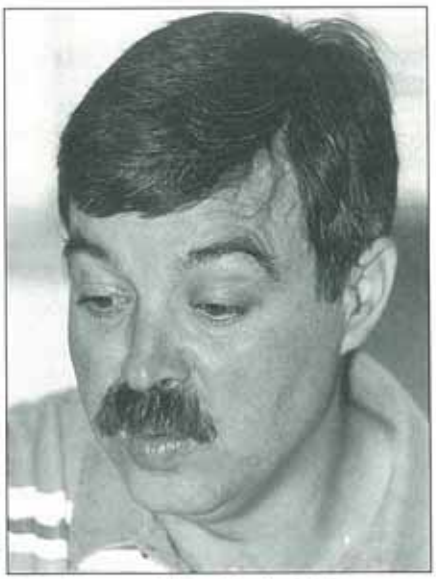
Los Cursillos es una actividad permanente dentro de la asociación, de hecho cada año tienen por norma programar tres.

Los cursos, realizados por medio de la Cámara Navarra de Comercio e industria, han sido los siguientes:

•Técnicas de Promoción Comercial, con un coste de 450.000 ptas

•Gestión de Compras y Almacén, de 370.000 ptas.

•Informática, que no le supuso ningún gasto a la asociación por entrar dentro de un programa del Gobierno de Navarra. Fueron dos cursos de diferentes niveles, que al tener mucha demanda hubo que limitar las plazas.



Jesús Chasco, presidente de la Asociación.

Los Consorcios han sido dos: de For Bike y de Turismo. El primero de ellos entra dentro de una ayuda de la CEE dirigido a fomentar los establecimientos dedicados a la bicicleta. En cuanto al de Turismo, a parte de la asociación participan los Ayuntamientos de Tierra Estella y la Mancomunidad, con ayudas de la CEE, y consiste en realizar actividades de promoción en la zona, bien montando campings o rehabilitando casas rurales.

El plan de urbanismo consiste en instalar, proximamente, unos paneles de señalización que indicarán, mediante una clara división de actividades comerciales por colores, la ubicación de diferentes establecimientos de Estella. Esta campaña, dirigida a facilitar al cliente la búsqueda del comercio, costará a la asociación en torno a cuatro millones.

En ferias la asociación estuvo presente con una chistorrada popular, por la que pagaron medio millón de pesetas. Además estuvieron acompañadas por diferentes sociedades grastronómicas de la ciudad, como Urederra, Ordoiz, Peñaguda, Los Llanos, que aportan cada una un menú. Por la tarde se inaguró los adornos luminosos de las calles de Estella, y ya a la noche, la Asociación de Comerciantes quiso cerrar el día de San Andrés con un toro de fuego.

CAMPAÑA DE NAVIDAD

Para estas navidades, la asociación ha invertido alrededor de seis millones en una campaña que comprende las luces de la ciudad, "La Lluvia de Regalos", el concurso de escaparates, paje de Reyes, junto con folletos informativos de ofertas, "La Navidad en Casa", que informa sobre los servicios y establecimientos de Estella, así cómo de los precios en estas Navida-

des. El coste de esta propaganda ha sido de 700.000 ptas.

Los adornos luminosos que decoran las calles de la ciudad, por los que se ha pagado cuatro millones de pesetas, se los debemos en su totalidad a la Asociación de Comerciantes de Estella. El Ayuntamiento corre con parte del coste del consumo, los cuadros de luces y el alquiler.

La "Lluvia de Regalos" consiste en repartir tickes en los establecimientos que participan en la Campaña de Navidad, en los cuales el cliente se puede encontrar con regalos, como paraguas, pins, camisetas, vídeos del encierro y de Osasuna, flores de Pascua, bonsais, guías de la naturaleza en Navarra, vales de compro de dinero y suscripciones gratuitas a "Diario de Noticias". En total un millón y medio de pesetas en regalos.

El 27 de diciembre se hará publico el fallo del concurso de escaparates. El jurado de este concurso lo componen el presidente de la Asociación de Comerciantes, Jesús Chasco, el presidente de la Asociación de Consumidores Irache, Rafael Echávarri, la concejala de cultura, Concha Belarra, el diseñador arquitectónico, Jesús Sanchez y el fotógrafo Llauró.

Este año el dinero no ha llegado para montar el tren para niños, que otros años, era normal ver pulular por las calles de Estella. Para ellos, estas navidades, Papá Noel repartirá cinco mil globos, así como un Paje de los Reyes Magos recorrerá Estella recogiendo las cartas de los niños.

No todos los socios de la Asociación de los Comerciantes participan en esta Campaña Navideña. Los que lo hacen pagan una cantidad adicional y, en las puertas de sus establecimientos, se coloca el logotipo de la asociación para este año: un cartel donde se ve una caja blanca de regalos, cruzada por una banda roja.

Para Jesús Astarriaga la asociación no tiene ningún afán de lucro.

DAR IMAGEN DE UNIDAD

Jesús Astarriaga, del Lerma, lleva en la Asociación desde su funcionamiento. Para él, la principal virtud de ésta, es que da una imagen de unidad que a la larga se traduce en una imagen de fuerza. "Sin embargo para crear un centro comercial verdadero tendrán que cambiar algunas cosas" matiza Astarriaga "Como el que se permita una mayor flexibilidad de horarios, por ejemplo en temporadas estivales, que cambian las costumbres de compra del cliente".

Otra queja de este comerciante se refiere al trato que la Asociación de Comerciantes da al sector hostelero, "Pienso que no se nos contempla, como ocurrió en el planteamiento piloto, en el plan de acción comercial, el año pasado. De todas maneras ultimamente se nos ha estimulado con actividades de pinchos, cócteles..."

Pero también tiene palabras de elogio para la Asociación, "No se tiene ningún afán de lucro, yo estuve en la junta y lo puedo constatar. Lo único que te absorbía era el tiempo, y eso podía repercutir en el negocio". Otra alabanza para la Asociación es, que según Astarriaga, ésta ha contribuido a que los comerciantes tomen conciencia de su establecimiento, "Se empieza a notar que las personas se preocupan más del negocio, de promocionarlo".

Y finalmente, un deseo para la Asociación "Que sigan en la línea actual, que no bajen el listón".

Servicio de panadería y ultramarinos
EOA PAN C/ Fray Diego, 41

MANHATTAN
DISCO BAR
C/ Yerri, 2
ESTELLA (Navarra)

Bar
KATXETAS
ZORIONAK
Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Les deseamos Feliz Navidad
amaia salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACION DIETETICA
COSMETICA NATURAL
Pº Inmaculada, 45 • Tel. 54 60 08
ESTELLA

Se acerca la Navidad

Eso es lo que pensamos varias madres de Estella, que se acercan unas fechas muy significativas para que estén las familias unidas. Pero estas serán las segundas Navidades que nos falte uno de nuestros hijos.

Mikel Basarte, Javier del Campo, César San Martín, Félix Agustí y Txabier Urra llevan desde 1993, es decir, año y pico en la cárcel por negarse a realizar el servicio militar. Por no querer coger las armas.

Como ellos hay muchos, pero a nuestros hijos les está tocando pasar lo más duro: el estar en la cárcel. Aunque tienen la moral muy alta y piensan que, si con ello, no va ningún joven más a prisión, lo dan por bien empleado. La condena es de dos años, cuatro meses y un día.

Ellos la están cumpliendo, pero sus madres están pasando el infierno de verlos un rato a la semana, entre barrotes y un grueso cristal. Y, aunque aparentes serenidad, sales de allí con el corazón en un puño.

Nosotros sabemos las lágrimas que nos hemos tragado viéndolos así; sabiendo que no son delincuentes, que no han matado a nadie ni son narcotraficantes.

Sin embargo, leemos todos los días en la prensa que esta gente sale en unas semanas a la calle para seguir haciendo daño, y nuestros hijos siguen encarcelados.

Desde aquí queremos decir a las madres y padres que tengan algún hijo insumiso, si les parece bien, que pueden comunicarse con nosotros para ponerles en antecedentes de lo que van a pasar.

Esperemos se solucione esto cuanto antes y podamos estar con nuestros hijos estas Navidades.

Aunque no pueda ser así, que sepan que sus padres les quieren y les apoyarán siempre.

Finalmente agradecer a todos los amigos, familiares y simpatizantes de nuestros chicos, las visitas, constancia, cariño y apoyo que a lo largo de todo el año les habéis venido demostrando.

ZORIONAK eta URTE BERRI ON

Familiares de Insumisos de Lizarraldea (AFOINA-Estella)

Solidaridad

Javier Del Campo
14 meses en la cárcel.

Félix Agustí
5 meses en la cárcel.

Mikel Basarte
17 meses en la cárcel.

César San Martín
13 meses en la cárcel.

Txabi Urra
5 1/2 meses en la cárcel.

POR SU NEGATIVA A HACER EL SERVICIO MILITAR

Elkartasuna

LIZARRERRIKO TALDE ANTIMILITARISTA
COMISION ANTIMILITARISTA de TIERRA ESTELLA

Egipcios en Abárzuza

Texto: ***Ana Pereda;*** Fotos: ***R. V.***

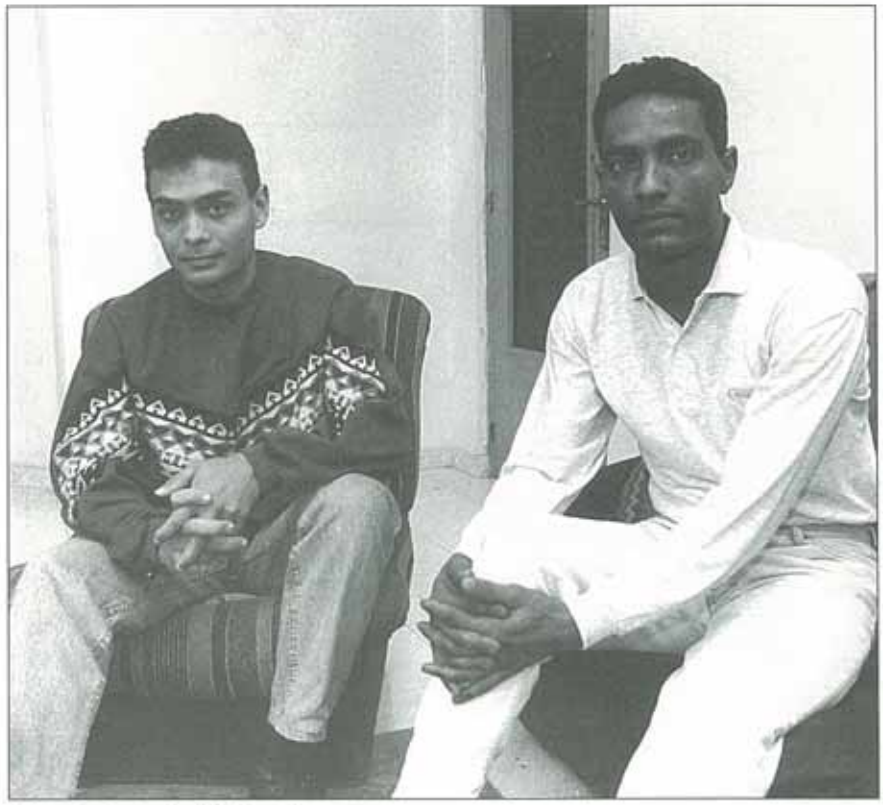
Ezzat Abdelaziz, de 24 años, y Tarek Fahmy Moursy, de 29, son dos jóvenes egipcios que se consideran unos privilegiados por vivir en Abárzuza y trabajar en Navarra. Ellos, al igual que otros tres compatriotas suyos, residen en esta localidad navarra desde hace casi un año.

Ezzat y Tarek trabajan para una empresa aragonesa y su labor consiste en cargar camiones de pollos en diferentes granjas de la Comunidad foral. Antes de vivir en Abárzuza tenían su domicilio en Zaragoza, ciudad desde la que tenían que desplazarse todos los días hasta distintos puntos de la geografía navarra para realizar su trabajo, y a la que regresaban al terminar éste. Con el fin de ahorrarse muchos kilómetros diarios, decidieron instalarse en un pueblo navarro que estuviera cerca de sus habituales destinos laborales.

Ezzat y Tarek -que comparten piso con Usama Mohamed Ahmed, de 27 años- se muestran satisfechos de la acogida que han tenido en Abárzuza donde, según subrayan, "no hay nada de racismo".

Reconocen que cuando llegaron al pueblo "la gente nos pareció un poco cerrada", pero tras haber tomado más contacto con sus vecinos durante el verano, aseguran que "hemos hecho buenas relaciones y tenemos muchos amigos en Abárzuza y en Estella".

"Aquí nos sentimos mucho mejor que en Zaragoza, porque en un pueblo la gente te conoce mejor que en la ciudad", concluye Ezzat.



Ezzat y Tarek en su domicilio de Abárzuza.

EN BUSCA DE TRABAJO

Ezzat y Tarek dejaron Egipto hace más de tres años por motivos económicos y "la casualidad" les llevó a España. Un destino poco habitual entre los emigrantes egipcios, que prefieren establecerse en Francia, Inglaterra, EE.UU. o Canadá. Esto se debe, según especifica Tarek, a que en muchos países sus compatriotas comparten trabajo con emigrantes españoles, lo que les lleva a deducir que si éstos han necesitado salir de su tierra para trabajar, no es probable que ellos vayan a tener en ella posibilidades laborales.

Ambos jóvenes, de religión musulmana, proceden del norte de Egipto. En concreto, Ezzat es de Alejandría y Tarek de El Cairo, ciudades en las que la emigración forma parte de la vida cotidiana.

¿Cuánto cuesta una sortija de rubí y brillantes en Ricardo Ros?

Nada

Joyería-Relojería

RICARDO ROS

Joyería-Relojería

Baja Navarra, 5. ESTELLA

El mejor regalo de Navidad siempre es una joya. Estas Navidades, Ricardo Ros también quiere regalar una preciosa sortija valorada en 145.000 pts. a uno de sus clientes.

Las joyas que te gustan, a los mejores precios

PUB GEORGE

Paseo Inmaculada, s/n
Tel. 55 18 91
ESTELLA

Tarek señala que "todas las familias egipcias tienen algún miembro fuera de su país", mientras que Ezzat precisa que la suya se encuentra repartida entre EE.UU, Italia, Francia y Grecia.

VIVIR BIEN

Los dos jóvenes han estudiado en la Universidad de Alejandría. Ezzat estudió Geografía e Historia, y Tarek es ingeniero agrónomo. A pesar de su formación, saben que es muy difícil que algún día puedan llegar a desarrollar sus profesiones en España, por lo que no abrigan esperanzas al respecto. En este sentido, Tarek matiza que, "cuando sales fuera de tu país te conformas con encontrar trabajo y vivir bien".

Opina que en Navarra hay mucho trabajo pero, matiza, "la gente de aquí no quiere trabajar duro, sino que prefiere hacerlo en oficinas".

Como contrapartida al esfuerzo que desarrollan durante la semana, les gusta divertirse los fines de semana. Para ello se suelen desplazar a Estella, donde es habitual verles en los bares de moda. Estas salidas les permiten, según explican, "conocer gente, hablar castellano y aprender cosas de la sociedad navarra".

Los jóvenes se han integrado bien en el pueblo.

VOLVER A EGIPTO

Aunque la forma de vida española -a la que definen como "una mezcla de las culturas árabe y europea"- les resulta próxima, reconocen que añoran de su país "la familia y la tierra, sobre todo". Ninguno de los dos ha visitado Egipto durante estos tres años que llevan fuera, pero mantienen el contacto con sus familiares a través de cartas y de las noticias que les transmiten los amigos que viajan a Egipto.

Ezzat comenta que "hay que volver algún día a Egipto", pero es consciente de que esto no sucederá mientras tengan aquí trabajo. Lo que no descarta son visitas temporales durante las vacaciones.

Tarek, que tienen novia en su país, desea traerla a España. Asegura que no entra en sus planes inmediatos vivir en Egipto, y explica que "si aquí tengo trabajo y vivo bien, prefiero que sea ella la que venga".

La mala situación económica que padece su país y el deterioro de su principal fuente de riqueza, el turismo, debido a la inseguridad creada por los atentados integristas, preocupa a Ezzat y Tarek, quienes rechazan "un terrorismo que va totalmente en contra de los intereses del país".

Buena prueba de que la actualidad egipcia les preocupa es que en su casa de Abárzuza el idioma árabe no sólo resuena en sus diálogos particulares, sino que la televisión lo reproduce constantemente. La antena parabólica que han instalado les permite acceder, entre otras, a las cadenas de Egipto, Túnez, Marruecos, Argelia, Libia o Turquía.

Bar
ALDAY
C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA
HENRI - GAR
Taller propio de reparación en Joyería y Relojería
Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

cafés
LESAGA
EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO
PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

BAR ZULOBERO
Feliz Navidad
Zorionak
C/ Puy, 51
Tfno: 54 62 61
LUNES: Cerrado por descanso semanal
LIZARRA

Las carreras de perros con trineos, el plato fuerte de las fiestas

Texto: **Myriam Munárriz** / Fotos: **R. V.**

En Nazar, las fiestas en honor a la Virgen de Loreto, duraron tres días, desde el viernes 9 de diciembre hasta el domingo 11. Estas fiestas, que organiza el Ayuntamiento, la Sociedad Recreativa Cultural Costelera y La Cofradía de Ntra. Sra. de Loreto, cuentan con un variado programa, que este año tuvo en las carreras de perros con trineo uno de los principales atractivos para los vecinos de la localidad.

Pero la vistosidad de la exhibición hay que equipararla al fervor que la gente de Nazar tributó este año a su virgen. Pocos han olvidado el incendio que en el verano "chamuscó" el entorno del pueblo, y todavía se habla de como, inexplicablemente, el fuego se apagó en los aledaños de la ermita. Ya entonces, cuando desde CALLE MAYOR narramos el triste suceso, comentamos este hecho y también el que muchos en Nazar hablaran, sino de milagro, sí de favor de la virgen, y el que se resistía a hacer esta concesión, no podía menos que certificar que era verdad que las llamas, sin nadie que las sofocara, en torno a la ermita, desaparecieron.

Así, el viernes, el salve en honor a la virgen se convirtió en agradecimiento sincero. Pero, como dice el dicho, lo que es del César al César, y lo que es del pueblo al pueblo, así que una vez hechos los tributos a la Virgen, los vecinos se hicieron el suyo con una buena ración de chistorra, patatas y vino. El sábado la fiesta

comenzaría pronto, a las siete de la mañana, con la aurora. Mas tarde, a medio día, se celebró una misa en la ermita, y por la noche hubo cena popular y verbena hasta la madrugada.

Y llegó el domingo, con un día caluroso que en nada beneficiaba a los protagonistas de la exhibición de las carreras de trineos, a estos perros, hushy siberianos, alaskan malamutes, alaskanos y samoyedos, cuya raza es de habitat frío. La mayoría proceden de Alaska, y Nazar, con aquella temperatura, no hizo sino agotarlos, tanto, que en vez de las dos mangas previstas sólo se realizaría una.

Aún así no desmereció el festival de fuerza del que hicieron gala estos animales tirando bien de bicicletas de monte, para lo cual son necesarios dos perros, o de complicados triciclos, que entonces necesitan el empuje de cuatro u ocho de estos ejemplares. Y más se valora su esfuerzo si tenemos en cuenta que esta vez tenían que desplazar la carga por pedregosos caminos, tan opuestos a la blandura de la nieve que acostumbran a pisar.

Los encargados de demostrar su pericia, los conductores de los trineos o de las bicicletas fueron ***Iñaki Azparren, Sindo Cruz, Juan Cuellar, Pablo Herrero, Juan José Merino, Carlos Merino y Pedro Ozcoidi.***

Felipe Caro: "Para mí es más difícil pintar como Velázquez que como Dalí"

Texto: ***Myriam Munárriz;*** Fotos: ***R. V.***

*En la Sala de Exposiciones del Banco Atlántico, la primera quincena de diciembre, se pueden ver los 37 cuadros que Felipe Caro ha colgado en el lugar, donde además, se intercalan las viñetas que este pintor estellés realiza para **CALLE MAYOR**.*

Para esta exposición Caro ha traido todo óleos, variando la técnica según la superficie, así cuando es más rugosa, la pintura es más suelta, mientras que si trabaja sobre tela se puede recrear en los pequeños detalles. La temática de la obra es variada: Abundan los retratos, acompañados de bodegones y motivos paisajísticos. Caro dice que es el retrato lo que más practica en la actualidad, porque, según sus palabras, "Hay que medirse con el retrato para ver la verdadera valía de un pintor". Respecto a su estilo, dice que antes era surrealista, pero que lo abandonó por el realismo "Para mí es más difícil pintar como Velazquez que como Dalí. En la pintura realista no caben engaños, en el surrealismo y en otras técnicas abstractas sí es posible, y algunos, con verdaderas mentiras dicen hacer arte". Lleva pintando desde que tenía 16 años, ahora cuenta con 30, y siempre autodidacta, o por lo menos en lo esencial de su pintura. Hace dos años se apuntó a la Escuela de Artes y Oficios "Pero más que nada para estar en contacto con gente que pinte, porque yo ya no tenía mucho que aprender. Por lo menos en lo fundamental". Esta es su cuarta exposición. La primera fue en el 84 en la Casa de Cultura de Fray Diego, más tarde, en el 87, lo hizo en la sala del Banco Atlántico de Estella, y este año estuvo presente en Barañain.

LAFUENTE
PRIMER FABRICANTE NACIONAL DE REMOLQUES Y ENGANCHES

HIPEREMOLQUE
La MAYOR exposición de remolques en Navarra

Instalación de enganches con bola extraible

•Garantía de repuestos

Tienda-Coche

•Rápida apertura y cerrado mediante manivela
•Fácil acceso al interior mediante la escalera

Accesorios incluidos:
•Colchones, almohadas, luz interior, escalerilla y manivela

Llévatelo por 4.500 Ptas./mes

REMOLQUES para: • Carga • Perros • Camping • Náutica •Caballos • Ganado, etc. PLATAFORMAS para COCHES • CARAVANAS

ABIERTO INCLUSO: SABADOS TODO EL DIA y DOMINGOS POR LA MAÑANA

DELEGACION NORTE: HIPEREMOLQUE• Avda. Carlos VII, 14 (Ctra. Gral. Logroño - Frente a Capuchinos) Tel. y Fax 55 37 75• 31200 ESTELLA

BADMINTON

El Club DROV-NAVARRA de Estella, inició con éxito las competiciones deportivas; comenzó la Liga NAVARRO-RIOJANA con masiva afluencia de jugadores, en categorías Sub-16, Absoluta y Veteranos, jugándose en Estella la primera jornada puntuable que dio los siguientes resultados:

•Sub-16 masculino:
1º Joaquín León
•Absoluta masculino:
1º Alberto De Carlos
•Dobles Abs. masculino:
1º Alberto De Carlos y Salvador Mendiri
•Dobles Abs. femenino:
1º Noemí Osés y Silvia Alvarez
•Dobles Veteranos:
1º Lola Azparren y Mª Puy Alvarez

Los jugadores de Estella, también libraron con éxito las dos primeras confrontaciones puntuables del Torneo PLUMA-NORTE en competición con Logroño, Burgos y Soria, jugados en Estella y Burgos. Encabezan la clasificación:

•Sub-16 femenino: *1º Susana Osés*
•Absoluta masculino: *1º Alberto De Carlos*
•Dobles Abs. masculino:
1º Alberto De Carlos y Oscar Murillo
El grupo de veteranos del Club DROV-NAVARRA, triunfa en el Torneo CORTE-BLANCO, celebrado en San Sebastián.
Lola Azparren y Belén López, *consiguieron la 2º plaza en su categoría, midiéndose con jugadores de Guipuzcoa, Vizcaya, Alava, Alicante y Logroño.*

Concurso de carteles "Carnavales-Ihauteriak '95"

BASES:

•PRIMERA-
El Concurso se ajustará a temas relacionados con los Carnavales de Estella-Lizarra, y podrán tomar parte todos los artistas que lo deseen, con la única condición de que sean trabajos originales, y no supongan en todo o en parte del trabajo una copia o plagio de fotografías, carteles, pinturas, etc... Publicados en cualquier forma.

•SEGUNDA-
El plazo para la presentación de los carteles será improrrogable y concluirá a las 13, 30 horas del día 30 de enero de 1995.

•TERCERA-
Los concursantes presentarán sus obras en el Registro Municipal de las Oficinas Generales del Ayuntamiento de Estella-Lizarra, Paseo Inmaculada, 1. 31200 Estella (Tfno. 54 63 63 Ext. 47), con la indicación "Concurso Carnaval 94".

•CUARTA-
Los carteles serán presentados sin firma del autor y bajo el lema que libremente escojan sus autores, que deberá constar por escrito al dorso, adjuntando un sobre cerrado en el que conste en su parte exterior el lema de referencia y contenga escritos los datos personales del autor: Nombre y Apellidos, Edad, Domicilio y Teléfono.

•QUINTA-
Las obras deberán tener un tamaño único de 45 cms de alto por 32 cms de ancho. En los carteles deberá figurar el texto siguiente: CARNAVALES 95 IHAUTERIAK, FEBRERO 24-25-26 OTSAILA

•SEXTA-
El jurado calificador estará compuesto por: dos representantes de la Peña La Bota, dos jóvenes de la Comisión de Juventud y dos pintores de la ciudad.

•SEPTIMA-
El fallo del Jurado será inapelable

•OCTAVA-
Los premios serán :
Primer premio- 25.000 ptas
Segundo premio- 15.000 ptas
Tercer premio- 10.000 ptas

•NOVENA-
Con los carteles premiados, La Peña "La Bota", podrá efectuar en todo momento cuantas reproducciones litográficas o de otro tipo, precise para su libre uso, sin que los autores puedan efectuar reclamación alguna.

•DECIMA-
La Peña "La Bota" se reserva el derecho a organizar una exposición pública con todos o parte de los carteles concursantes.

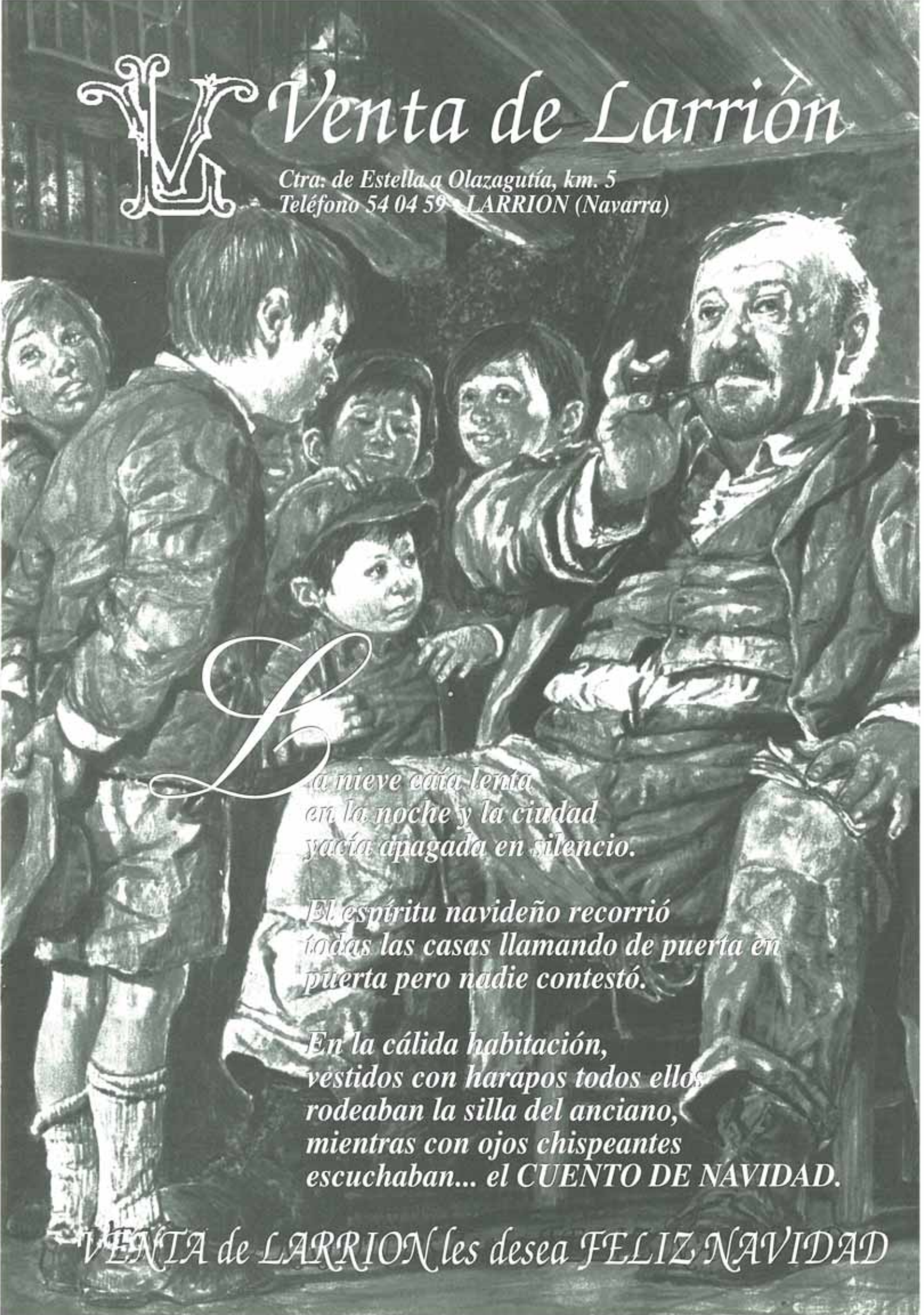
•UNDECIMA-
Los concursantes en su condición de tales aceptan en su integridad las presentes bases.

beds
COLCHONES, SOMIERES Y ALMOHADAS
Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA

Bar Volante
- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS
ESPECIALIDAD:
- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón
Abrimos a las 7 de la mañana
C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Café • Bar
IRIVER
Abierto
desde las 3 de la tarde
Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

FELIZ NAVIDAD
Saborea nuestros diferentes cafés:
Café Escocés, Café Irlandés, Café Código, Café Central, Café Jamaicano...
Abrimos de miércoles a domingo desde las 7 de la tarde
Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)


Venta de Larriòn
Ctra. de Estella a Olazagutía, km. 5
Teléfono 54 04 59 - LARRION (Navarra)
La nieve caía lenta
en la noche y la ciudad
yacía apagada en silencio.
El espíritu navideño recorrió
todas las casas llamando de puerta en
puerta pero nadie contestó.
En la cálida habitación,
vestidos con harapos todos ellos
rodeaban la silla del anciano,
mientras con ojos chispeantes
escuchaban... el CUENTO DE NAVIDAD.
VENTA de LARRION les desea FELIZ NAVIDAD

CLASIFICACION
XII CAMPEONATO DE FUTBITO
"ESTELLA Y COMARCA"

•Después de la 12ª Jornada•

1ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
ARIZALA CAN	12	8	2	2	60	41	18
PASTAS GUEMBE	12	8	1	3	81	45	17
LERMA PIESPAKEOSKIERO	12	7	2	3	54	42	16
PUB GEORGE	12	8	0	4	54	49	16
BAR VOLANTE	12	7	1	4	47	29	15
TALLERES IBAÑEZ	12	6	3	3	65	52	15
BAR IZASKUN	12	6	3	3	61	50	15
BALSABERRIA	12	7	1	4	44	37	15
BAR IZARRA	12	7	1	4	51	44	15
JORDANA HOGAR	12	5	2	5	38	49	12
INTEGR. GUEMBE	12	5	1	6	47	47	11
DEPORTES GARIN A	12	3	2	7	37	66	8
GAZTERIA	12	2	3	7	39	56	7
EGA INFORMATICA	12	2	1	9	48	58	5
MANHATTAN	12	2	1	9	51	67	5
PELUQUERIA IRENE	12	1	0	11	28	73	2

2ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR ONA	11	8	2	1	84	34	18
G. MARTINEZ	11	8	1	2	72	50	17
PATXARAN AZANZA	11	7	2	2	47	35	16
MENDANDIA	11	7	1	3	48	38	15
C.D. ECHAVARRI	11	6	2	3	54	39	14
MARKIAGA	11	6	1	4	54	51	13
BAR ARALAR B	11	6	1	4	51	49	13
LOS ELECTRICOS	10	5	1	4	38	42	11
A.E. GASTON	11	4	2	5	46	55	10
REST. UREDERRA	11	3	3	5	32	31	9
BAR BERRI	11	4	0	7	34	54	8
DEPORTES GARIN B	11	2	3	6	38	55	7
CAFES LESAGA	12	3	0	9	48	59	6
SIGLO XXI	12	2	1	9	45	67	5
TXAPELDUNAK	11	2	0	9	51	83	4

3ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LA FACULTAD	12	10	1	1	65	31	21
CONST. IBAÑEZ	12	7	2	3	68	43	16
RICHARD SPORT	12	7	1	4	84	59	15
CALZADOS JMS	12	7	1	4	62	41	15
BAR ARALAR	12	7	1	4	60	52	15
CONSUM	12	6	1	5	62	57	13
REST. ARRONIZ	12	4	4	4	76	74	12
SALA DAISY	12	5	2	5	56	58	12
BEROKIETA	12	5	2	5	69	71	12
GASEOSAS UREDERRA	12	5	1	6	65	54	11
BAR POL. AYEGUI	12	5	1	6	52	57	11
BAR KATXETAS	12	5	1	6	66	81	11
KONTUKEL	12	3	4	5	60	62	10
BAR TENTEMPIE	12	3	2	7	70	68	8
BAR ZULOBERO	12	2	3	7	40	83	7
EMB. IRIGOYEN	12	0	3	9	33	97	3

4ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
MURIETA 12	12	10	0	2	96	37	20
CER. EGURZA	12	8	2	2	58	33	18
BAR STOP	11	8	2	1	60	41	18
VENTA LARRION	11	6	2	3	49	39	14
AUTOMOVILES MARCO	11	6	1	4	61	33	13
MARKIZABA	11	6	0	5	55	38	12
BAR BERRI	11	4	3	4	43	59	11
E. LA LLANADA	11	5	1	5	54	65	11
PLASTIGRAF	11	4	3	4	43	59	11
C. LUQUIN	11	5	0	6	62	62	10
ONARTU	11	4	2	5	43	58	10
BAR IZARRA	11	3	1	7	25	61	7
URKO MUSICAL	11	2	2	7	43	47	6
IMP. JORDANA	11	1	3	7	35	65	5
CONF. JOSETXU	12	0	2	10	37	81	2

FUTBITO

Estación La Llanada

Resultados

1ª división

Pastas Guembe	2<>2	Bar Volante
Bar Izarra	2<>8	Arizala CAN
Pel. Irene	1<>6	Integr. Guembe
Gazteria	5<>5	Lerma
Ega Informática	6<>7	Dep. Garín
T. Ibáñez	6<>1	Jordana Hogar
Manhattan	5<>8	Bar Izaskun
Balsaberria	2<>4	Pub George

2ª división

Bar Aralar	6<>7	Markiaga
Bar Berri	1<>12	Bar Ona
Txapeldunak	9<>12	G. Martínez
Los Eléctricos	8<>4	Dep. Garín B
A.E. Gastón	9<>5	C.D. Echávarri
P. Azanza	3<>2	Cafés Lesaga
Mendandía	7<>3	Siglo XXI

DESCANSO: Rest. Urederra

3ª división

Calz. J.M.S.	1<>2	La Facultad
Emb. Irigoyen	2<>8	G. Urederra
Bar Katxetas	2<>6	Consum
Richard Sport	8<>9	Sala Daisy
Const. Ibáñez	14<>6	Bar Tentempié
Bar Aralar	4<>5	Bar P. Ayegui
Kontukel	3<>3	Bar Zulobero
Berokieta	11<>8	Rest. Arróniz

4ª división

Egurza	5<>4	Markizaba
Aut. Marco	6<>2	Urko musical
Murieta	14<>1	Onartu
C. Luquin	11<>6	C. Josetxu
E. La Llanada	10<>9	Bar Stop
Bar Berri B	3<>3	Imp. Jordana
Bar Izarra Z.P.	2<>5	Venta Larrión

DESCANSO: Plastigraf

•bar•
•restaurante•
RICHARD
Avda. Yerri, 10
(Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

P. KORRES PUERTAS
*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS EMPOTRADOS
P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
en espejo y madera
P.KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

FUTBOL SALA

M. Iglesias hace entrega de la bicicleta sorteada a M.José Garaza

TRES PARTIDOS SEGUIDOS GANADOS

El equipo de fútbol sala Bar La Estación ha conseguido el pleno en sus tres últimos partidos, y ha confirmado el buen momento de juego que atraviesa colocándose en el tercer puesto de la clasificación.

Bar Estación 6 - G.U.Zeberio 0

En un partido al que le falló la emoción del resultado del equipo estellés resolvió con facilidad y supo mantener su puerta a cero, haciendo diversas pruebas para futuros compromisos de mayor entidad.

Lekeitio 5 - Bar Estación 7

El encuentro, pleno de emoción e intensidad, respondió a las expectativas esperadas y los dos equipos demostraron el porqué de su posición en la tabla. Pese a todo el Bar Estación fue siempre por delante en el marcador jugando el mejor encuentro de la temporada y consiguiendo traerse los dos puntos para casa.

Bar Estación 7 - Gau Txori 3

El equipo local sigue siempre en su feudo y pese a no realizar un buen partido resolvió en la primera parte dejando el marcador en claro 6-1. En la segunda parte se dedicaron a dejar pasar el tiempo y esto sumando a la relajación existente hizo que los de Arrigorriaga consiguieran anotar dos goles y acabar el partido con un 7-3. El Bar Estación se derspide de esta manera de su afición hasta el próximo 14 de enero que jugará en su pista frente al Alipendi. Antes, el 7 de enero, se habrá desplazado a la vecina localidad de Salvatierra para enfrentarse al Agurain.

EQUIPO	Pts.	J	G	E	P	F	C
Racing	11	9	1	1	44	24	19
Burlada	11	8	2	1	56	29	18
Bar Estación	**11**	**7**	**3**	**1**	**54**	**40**	**17**
A. Landeta	11	7	1	3	64	41	15
Lekeitio	11	6	2	3	66	49	14
Stilo	11	5	3	2	73	70	13
H. Latorre	11	6	1	4	53	33	13
Zingilipurka	11	5	2	4	56	39	12
Astrikoiz	10	5	2	5	41	35	10
Alipendi	11	5	0	6	46	75	10
Altamira	11	3	3	5	38	46	9
Gau Txori	11	3	2	6	27	39	8
G. U. Zeberio	11	3	0	8	37	60	6
Oslo 19	10	1	2	7	25	43	4
Agurain	11	1	2	8	44	61	4
Mendialai	11	1	0	10	31	71	2

Sopa de cebolla

Llegado el invierno la carne fresca requiere forros de ropa, como las cebollas para ser. No es cuestión de pasar frío...porque la moda X o Y, - me da igual -, imponga unos criterios de lo más desnudos pasando frío, noski-claro; en verano, aunque no haga falta ropa alguna, la cebolla bien rica está, nunca pasa de moda por mil capas que tengase el menester de cortar en cualquier tiempo y lugar. Ya lo decía el poeta, "Ande yo caliente... y ríase la gente"... en Solsticio para un@s, para otr@s Navidad... y después.

Ingredientes:

- Cebollas ..... *1 Kg.*
- Mantequilla ..... *100 gr.*
- Aceite ..... *3 cucharadas*
- Queso Gruyère ..... *150 gr.*
- Pan tostado ..... *12 rebanadas*
- Caldo de ave ..... *seis cuencos de barro (o similar)*

Preparación:

Mezclar el aceite con la mantequilla y poner al fuego en una cazuela. Cortar finamente la cebolla y estofar en la grasa muy suavemente, sin que tome color hasta que esté muy tierna. Poner en el fondo de seis cuencos de barro una cucharada de cebolla, una lámina de queso, las dos rebanadas de pan, otra lámina de queso y otra cucharada de cebolla y cubrir con el caldo de ave, muy caliente.

En el momento de servirla espolvorear de queso rallado y gratinar.

(Ed. Jover, S.A..-1975
ATLAS DEL ARTE CULINARIO.-
P. Navarro Rubio)

GRUPO UNAGRAS

•DISTRIBUIDORA NAVARRA•
Supermercados TODO TODO
C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51
31200 ESTELLA (Navarra)
Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55
PAMPLONA

El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.

A SU SERVICIO: Con su política de precios de siempre y más secciones especializadas

SALA GENERAL: Artículos de ALIMENTACION y DROGUERIA
CARNICERIA · FRUTERIA · PESCADERIA
PANADERIA y DEGUSTACION de CAFE
TEXTIL (Sólo en Estella)

De antemano, por su visita, nuestro agradecimiento.

Cada cual un espacio • 1994/1995 • Todo el mundo por igual

Texto: **Pelo María Senosiáin Elizaga**

Se acaba el año, denso año para quien vive la vida sintiendo que el tiempo pasa inexorable. L@s mamífer@s inferiores ni lo "miden", viven y punto; cuando dejan de existir, como la especie humana, ni se enteran. Por eso, querid@s lectores, la vida -mientras se vive- hay que vivirla e intentar respirar lo menos agobiadamente posible para trascender nuestras voluntades, aptitudes, pensamientos hacia una mejora de nuestro existir junto a l@s demás. La cultura, es decir, el conocimiento plasmado - no pasmado - requiere de unos códigos para que tenga utilidad: por ejemplo, la lengua y sus derivad@s. No es igual un-a contribuyente que paga "religiosamente" a la Hacienda Pública, y otra, un-a presumible contribuyente que, desde dentro de la Administración, gestiona con nuestro sudor s-u-s "choriceos". Sin embargo, y es a lo que vamos, el desarrollo social de las lenguas nos sirve para entendernos y diferenciarnos de lo que hacemos, de lo que somos. L@s muert@s ni respiran; de ahí que en vida esto se ha de solucionar, de lo contrario: "muerte" -segura- antes de nacer a la vida, en la sociedad que exista, en el tiempo y en el espacio que ocurra.

Si nos atenemos a la mayoritaria y subyacente simbología judeocristiana existente por nuestros lares topográficos, -mirar calendario oficial de las fiestas socio laborales en el actual Estado español-, podemos osar decir qué: Estamos en el -hasta ahora- permanente "Purgatorio", con una gama de retazos vivenciales, personales y colectivos, que van desde el "Infierno" hasta el "Cielo", sin que los muertos -hasta la fecha- digan nada; a no ser que hayan dejado huellas reconocibles en "códigos", como pueden ser: las fotografías, la literatura, pintura, cultura oral, obras materiales y sobre todo, su pasada presencia-necesaria para que hicieran tiempo-espacio-lineal hasta llegar el "Pan" (carestía-despilfarro) nuestro de cada día...y pasar el relevo a las futuras generaciones; y así, desde que la especie humana ha sabido relacionarse con lengua-jes y estacazos a lo "Goya". Marx decía de la historia que: "es una permanente lucha de clases sociales, con sus flujos y reflujos socio-culturales... hasta conquistar el Comunismo" {¿Cielo en la tierra, una vez desdibujado el Infierno y superado el Purgatorio a base de "buenas" obras físico-humanas?} en libertad y sin militares, ni armas (la fuerza de la razón), con fomento de la iniciativa privada (lo propio entroncado en lo universal) en un mundo sin penurias sociales, con la banca mundializada y sin producir plusvalías egoístas, todo el "mundo" por igual: dormir tranquilamente por la noche, sin temores y cenad@s; llegado el día, despertar entre risas y chistes, lavar la cara con agua pura (H_2O, sin nefastos aditivos); desayunar de mil y una culturas diferentes que, en la maravillosa evolución del Universo y en nuestro planeta, se dan. Luego, ya veremos qué tenemos-somos; qué y cómo producimos para el bien propio y el de la comunidad en la naturaleza; sobran ladrones-txorizos, a jugar, aprender y gozar que son dos días lo que duramos (trabajar tod@s para trabajar menos / trabajar menos para trabajar tod@s). Colorín, colorado este cuento real, utópico, metafísico, se ha acabado. Los volcanes, terremotos y demás accidentes geográficos nos seguirán impresionando de sobremanera; señal inequívoca de que la Tierra funciona...así, con independencia del querer humano.

Una nube transcurre por el cielo azul / si la miras / si la ves.

Pero volvamos a la realidad, los momentos lo requieren. Desde abajo -tocando Tierra-, desde las bases sociales han de emerger Fundamentos Políticos nuevos, sabiendo recoger lo mejor que la cultura humana ha sabido dar, en vida, a lo largo de la Historia. Para ello, hay que cambiar hábitos, costumbres, valores, que hoy hacen que la realidad pueda ser tal cual es y no otra. Como siempre, las personas, en individual/en colectivos, han de ser los "motores del reseguimiento". No hay forma "milagrosa" que nos indique cual es el camino a seguir. Me lo decía el otro día un antimilitarista encarcelado (preso de conciencia), con una célebre frase: "No hay tarea más constructiva que la destrucción de lo caduco". Yo re-creo un ladrillo, desde esta vieja Lizarra-Estella, en lo que "pienso" como lo "mejor posible" (todo es relativo?; el hambre, la tortura, etc., no)... y no hay pres@s, ni cárceles, ni carceler@s. Aurrera!. Feliz Solsticio de Invierno. Andando espero-esperamos.

Bar SOLANA
Asador
KARMELO y MARIAN
Muniáin de la Solana
Tel. 55 20 60 • NAVARRA
Carnes y pescados a la brasa
Repostería casera
Teléfono de reservas 55 20 60
MIERCOLES CERRADO POR DESCANSO SEMANAL

ESPECIALIDAD EN:
- Chuletón
- Costillicas
- Besugo
Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Por Chuma Vicuña • *Naturópata*

Usted puede enseñar a leer a su bebé

Hace ya medio siglo, en Estados Unidos descubrieron que, con una estimulación adecuada de los sentidos, los niños con lesión cerebral, considerados retrasados mentales, recuperaan las capacidades. De manera que niños ciegos, sordos, que no podían hablar o paralíticos, fueron tratados y algunos ciegos vieron, algunos sordos comenzaron a oir, un número importante de paralíticos comenzaron a caminar y algunos que no hablaban empezaron a hablar. Todos ellos aumentaron su coeficiente de inteligencia, algunos hasta un nivel medio y otros por encima del medio.

En esta situación se planteó ¿Qué ocurriría si esta estimulación se aplicase a niños normales? Pues ocurrió lo que tenía que ocurrir, que la inteligencia aumentaba en todo el proceso de estimulación. Y algo que está fuera de toda duda es que ser inteligente es bueno, no malo.

***•Si nos preguntan**: ¿Piensa qué sería bueno que nuestros hijos fueran más fuertes? o ¿Más saludables? o ¿Qué tuvieran más conocimiento? La respuesta, supongo, sería siempre sí.*

***•Pero si nos preguntan**: ¿Piensa que sería bueno que nuestros hijos fueran más inteligentes? La respuesta variaría desde un claro sí hasta el recelo. Enseguida nos aparecería la figura del Pitagorín excéntrico presentado en películas, que probablemente nos llevaría a responder a la última pregunta con un no.*

***La filosofía es simple**: Lo que no se usa se atrofia y lo que se usa se desarrolla. Si no usamos los músculos se atrofian y pierden volumen, si los ejercitamos se desarrollan en consecuencia. Todo es parecido en el ser humano: si se usa poco se atrofia y si se usa mucho se desarrolla.*

Con la inteligencia ocurre igual. Dentro de la inteligencia tenemos seis áreas: inteligencia visual, auditiva, y táctil como capacidades sensoriales, y dos motores, que son la inteligencia de movilidad, del lenguaje y manual.

Si utilizamos con profusión estas capacidades, el resultado será que cada vez seremos más capaces.

***¿Cuál es la edad adecuada para empezar?** De 0 a 6 años. Se ha observado que todo crecimiento cerebral significativo termina a los seis años de edad. Y es una pena que no seamos capaces de aprovechar estos años para aprender lo que de mayor nos costará muchísimo más esfuerzo.*

Cuanto antes empecemos tanto mejor. Un niño aprende a leer a los cuatro años mejor que a los seis, y a los dos años mejor que a los cuatro. Probablemente la edad óptima para empezar a leer sea entre los tres y seis meses. Pero ¡ojo!, digo leer, no hablar.

Ya supongo que las risas y los excepticismos habrán llegado en este punto de lectura al cénit, pero aquí no se habla de teorías, sino de hechos concretos. En todo caso, una visión más clara se puede obtener apoyándose en la bibliografía indicada al final del artículo.

Muchas mujeres tienen la sensación de que el potencial de sus bebés está muy por encima de lo utilizado, y esto ya se ha demostrado que es un hecho.

Las repercusiones en el futuro de los bebés que han seguido estos planteamientos son las siguientes: Les resulta mucho más fácil estudiar, las matemáticas son comprendidas en lugar de "empolladas", las capacidades para el deporte en general, la música etc., son claramente mayores.

¿Qué podemos conseguir exactamente con los niños aplicando estos planteamientos?

•Enseñar a leer a un bebé de doce meses
•Enseñar matemáticas a un bebé de doce meses
•Enseñar a un niño de doce meses a leer y entender una lengua extranjera
•Enseñar a un niño de veinte meses a escribir, incluso historias
•Enseñar a un niño de dieciocho meses a tocar el violín
•Enseñar a un niño de dieciocho meses cosas sobre pájaros, sus nombres, identificación, clasificaciones científicas, hábitats o cualquier otra cosa, y sobre flores, árboles, insectos, reptiles, mamíferos, presidentes, reyes, naciones, etc.

Se han visto en algún concurso niños que conocían con todo lujo de detalles los dinosaurios, futbolistas, etc. No son niños prodigio, son niños a los que les ha dado la oportunidad de aprender en la edad adecuada.

Como final podemos leer una conversación entre el promotor de estas historias con un oyente:

***Oyente**: Parece como si quisiera crear un élite.*
***Ponente:** Exactamente. Es más, estamos orgullosos de ello.*
***O:** ¿Cuántos niños quiere que pertenezcan a esta élite?*
***P:** Mil millones.*
***O:** ¿Cuántos niños hay en el mundo?*
***P:** Mil millones*
***O:** Entiendo.*

Bueno, espero que al menos para alguien ésto sea un regalo navideño.

***Bibliografía**: "Cómo multiplicar la inteligencia de su bebé" "Cómo enseñar a leer a su bebé" Glen Doman. Edaf*

ROSARIO
ARMAÑANZAS
DECORACION TEXTIL
Cortinas - Colchas - Mantas
Alfombras - Juegos de cama
Mantelerías - Toallas
Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

CHUMA VICUÑA
• NATUROPATA
• MASAJE SHIATSU
• HIPNOTERAPEUTA
• PNL
(Alergias, tabaco, trastornos psicosomáticos, obesidad, fobias, etc.)
C/ Iñigo Arista, 16 trasera
Tel. 27 96 10 • PAMPLONA

LIBRO

•TITULO: "EL JESUITA"
•AUTOR: Pepe Rei
•EDITA: Txalaparta
•PAGINAS: 400
•P.V.P.: 1.800 Ptas.

¿Puede existir una Policía Secreta Vasca sin que lo sepan los ciudadanos? Y si así fuera, ¿quién la dirige? ¿qué funciones tiene? ¿aquién sirve?

Las respuestas a estos interrogantes están en esta nueval novela de Pepe Rei A través de un apasionante relato, el libro desvela los entresijos del poder oculto en Euskadi, sus contactos internacionales y explica las últimas razones que mueven estas tramas ocultas.

Junto a ese mundo encanallado, surge el contrapunto humano de unos personajes entrañables: son las víctimas de la ambición de los poderosos, que intentan rebelarse contra sus trágicos destinos.

•Irrintzi

DISCO

•TITULO y AUTOR: BOOM 10 "EL COMPACTO DE LOS ÉXITOS"

Ya en las puertas de la Navidad, el mercado del disco sufre una inundación desbordante de recopilaciones. En este mes de diciembre todos tenemos un compromiso común, hacer un regalo.

La compañía discográfica Emi lleva 10 años pensando en ese regalo común. Su idea consiste en editar la "recopilación de las recopilaciones'; el "BOOM 10". Un doble disco que contenga un resumen de los éxitos del año.

La elección de los temas que contiene el "BOOM" se basa en una relación de canciones que abrace el gusto de una mayoría máxima posible. Siguiendo esta teoría el BOOM es muy comercial pero también es tremendamente funcional, que en definitiva es de lo que se trata. Artistas nacionales, internacionales y sobre todo populares. Este año contiene un disco extra de regalo que contiene diez temas de pop español clásicos. O sea, que el BOOM a diferencia de otros años se compone de tres piezas en cualquiera de los tres formatos (LP, Cas, CD). Si quieres regalar música y no sabes con qué acertar, el BOOM 10 te ofrece un montón de canciones y estilos diferentes con los que será difícil el no acertar. **•Urko**

URKO
musical
C/ Valdeallín, 7
Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella
LIQUIDACION de LP's
hasta agotar stock
3 LP's • 1.195 Ptas.
Por cada COMPRA recibirás BOLETOS para el SORTEO del ORGANO Casio MA-130

Librería
IRRINTZI
C/ Navarrería, 28
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

IV Campeonato
de futbolín por parejas
bar La buhardilla
•incripciones hasta el 8 de enero
•cuota: 2.000 ptas. por pareja.
•campeonato por el sistema de liga
•comienzo de liga: 16 de enero, lunes
•premios en metálico y regalos
•fiesta y lunch para todos los participantes
Infórmate en el teléfono 55 40 46

El taller abierto de dos artistas

Texto: ***Ana Pereda*** / Foto: ***R. Vergarachea***

Los artistas María José Recalde, de 30 años, y Andrés Santamaría, de 29, decidieron hace dos meses dar forma a una idea que les rondaba desde hacía tiempo: crear en Estella una escuela de dibujo y pintura.

"Taller Abierto" es el nombre de su academia y un sitio en el que, según explican, niños y adultos pueden desarrollar libremente su creatividad artística. Además, los más pequeños tienen la posibilidad de aprender a realizar divertidas manualidades como máscaras o juguetes hechos con material de reciclaje.

Andrés y María José, licenciados en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco, cuentan con un curriculum plagado de exposiciones individuales y colectivas -tanto de escultura como de pintura- en Estella, Pamplona y Bilbao.

María José Recalde, natural de Sartaguda y vecina de Dicastillo, ha dado durante varios años clases de pintura y de manualidades en diferentes pueblos de Tierra Estella. Esta joven artista ha recibido numerosos premios y ayudas a la creación del Gobierno de Navarra y, recientemente, el Museo de Navarra le ha comprado su escultura "Torre Compactimentada".

Por su parte, Andrés Santamaría, natural de Estella, impartió durante dos años clases de dibujo en un instituto de Pamplona. Esta experiencia no le satisfizo y prefirió cambiar la "rigidez" de la enseñanza reglada por otra forma de inculcar el arte más relajada. Con Taller Abierto ha encontrado, según precisa, su ideal de docencia, "ya que la gente acude porque quiere, viene con interés, y aprende según su demanda".

Los alumnos del curso de escayola se esmeran pintando figuras para sus belenes.

Con un total de 12 adultos y 5 niños matriculados por el momento, de edades que oscilan entre los 65 y los 6 años, ambos se muestran satisfechos de la respuesta que han tenido entre la población de Tierra Estella donde, reconocen, "hay mucha afición."

BELENES DE ESCAYOLA

Otra de las posibilidades que ofrece la escuela es la asistencia a cursos monográficos sobre diferentes técnicas artísticas, que serán organizados periódicamente e impartidos por artistas ajenos a la escuela, "con el fin de que aporten más riqueza y variedad al taller".

El primero de ellos, celebrado del 5 al 16 de diciembre bajo el título de "Taller de decoración en escayola o marmolina", lo dio la estellesa Charo Aramendía. La decena de alumnos matriculados aprendieron formas elementales de pintar figuras hechas con los citados materiales. Debido a la proximidad de las fechas navideñas, algunos de los asistentes aprovecharon para crear sus propios belenes.

Andrés y María José tienen previsto organizar otros talleres dedicados a la realización de máscaras de carnaval, la aerografía o las técnicas pictóricas. Asimismo, intentarán que los artesanos estelleses acudan a Taller Abierto para aportar nuevos conocimientos a los alumnos.

M.U.
MADERAS URBIOLA
(para el profesional de la carpintería)
Cortes y bricolaje
=Tabla de aglomerado
=Melaminas
=Rechapados
=Puertas molduradas: roble, sapeli y pino
=Puertas de armario
=Revestimientos y jambas
Feliz Navidad
Polígono de Villatuerta. Tfno:55 21 86

B-A-R
Pigor
PIGOR
C/ La Estrella, 6
Tfno: 55 40 54
ESTELLA

Artistas populares de Estella exponen en Fray Diego

Texto: **M. M.;** Foto: **R. V.**

El Colectivo Cultural Almudí de Estella ha organizado una exposición de artistas populares de Estella, desde el 2 hasta el 16 de diciembre, en la Casa de Cultura de Fray Diego. Allí se pueden contemplar pintura, manualidades, como composiciones florales o una colección de coches de época, y trabajos en madera.

Los cuadros, la mayoría paisajes, rincones de Estella o de pueblos de la zona, y bodegones. Han sido realizados por Arribas, Mª Angeles Luri, Mª José Gil, Manuel Escobar, Purificación Adrián, Angeles Alda, Carmen Adrián, José Luis Acedo, Angel Acedo, Basarte, J.M. Ayúcar, Angela Pant, Celes Gómez de Segura y Regino Etxabe. Por su parte, Margary San Juán y Tere Oroz, ayudan a "empapelar" las paredes de la sala, aunque no con sus cuadros, sino con sus poemas, así como Pilar Celaya con sus composiciones florales.

En medio de cada una de las dos salas, que Fray Diego, ha acondicionado para esta exposición, se encuentran dos mesas. Encima de ellas reposan los trabajos de Luis Diez Campos, una colección de coches antiguos, y de Angel Acedo. Este último, para su obra, se vale tanto de madera, como las ramas plataneras de los Llanos, de raices y de las piedras, que antiguamente se usaban para hacer yeso. Con estos materiales hace bastones, esculturas... Todo esto con un mismo estilo, donde la figura humana se funde con mienbros animales, que Acedo talla con pulcritud en la madera. Destaca por ejemplo los acabados de serpiente, verdaderas escamas sacadas de la madera, que hace en algunos bastones, o el busto de un judio, donde el autor se recrea en el tocado del hombre.

En conjunto una exposición vistosa y completa, que se valora aún más si se tiene en cuenta que, casi todos los autores son aficionados, y que, haya tantos, sólo basta ojear la relación de nombres aquí dada, en una sóla ciudad, Estella.

GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL •

IRAGO

Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Instalaciones de:

• Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado • Vapor e Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra) y ahora también en
Pol. Merkatondoa, 18 Nave 24 • ESTELLA (Navarra)

calderas sime

En Navidades podrá disfrutar de

GAS NATURAL

en su casa; bien sea transformando su actual calefacción a Gas o instalando una nueva.

(También calefacciones centrales)

Nosotros le hacemos el Proyecto Técnico para la legalización de su instalación.

Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo MAS importante

Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio SERVICIO TECNICO y ATENCION POST-VENTA

Infórmese en el teléfono 52 00 38

GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL • GAS NATURAL •

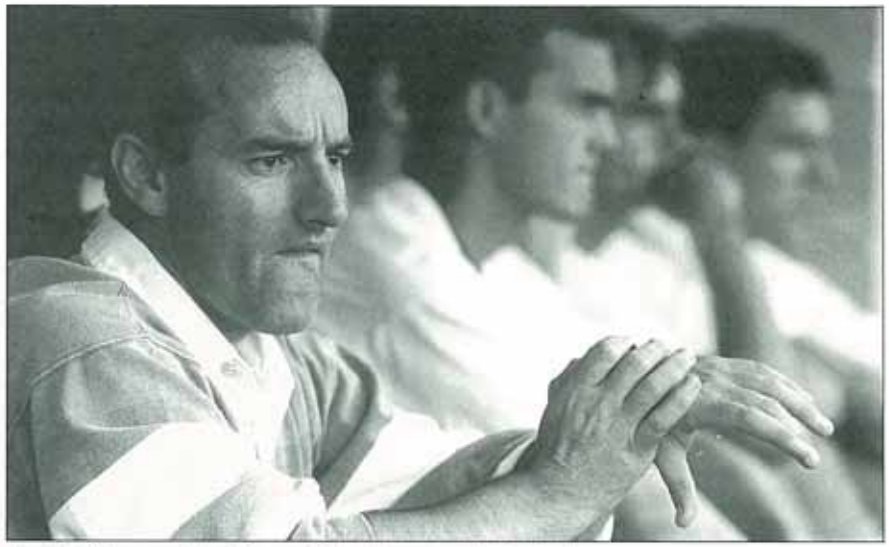
Izarra: tercer año consecutivo en Segunda B

Texto: ***Myriam Munárriz*** / Fotos: ***R. V.***

La actual junta del Izarra cumple ya seis años frente al equipo de Estella, años en los que el Izarra ha conseguido afianzarse, después de tres temporadas consecutivas, en Segunda "B". Ya no son "equipo revelación" de la temporada, ni un modesto entre grandes, el Izarra, al acabar este año, estará entre los diez primeros de un total de veinte equipos que componen su categoría.

Pero no sólo es el primer equipo el que cosecha las glorias para su afición. El fútbol base del Izarra garantiza, con sus propios logros, la forja de una buena cantera para el futuro. Así, el Juvenil, que desde hace dos años está en la Liga Nacional, marcha líder en su categoría, como el Cadete y el Infantil, éstos en liga regional, en la Categoría Pamplona.

Y todo ésto pese a que el Izarra ha tenido que sortear dos "handicap" pesados, como son la falta de unas mayores instalaciones deportivas puesto que sólo cuentan con "Merkatondoa," y que el primer equipo haya visto renovada su plantilla de 21 jugadores con 17 nuevos, lo cual requiere un gran esfuerzo para crear un équipo compacto y sólido.



Juan Luis Gil en uno de los últimos partidos del Izarra en el Merkatondoa.

37 MILLONES DE PRESUPUESTO

Son 37 los millones con los que cuenta el Izarra para la actual campaña 94-95, aunque a esta cantidad hay que restar seis, con los que el club debe amortizar anteriores deudas. Los gastos, que absorven la totalidad del presupuesto se reparten entre el mantenimiento de las instalaciones, el pago a los equipos y entrenadores, el coste del arbitraje, así como el saldar las amonestaciones, lo cual no es "moco de pavo" si tenemos en cuenta que el coste de una tarjeta mínima es de cinco mil pesetas. También trae de cabeza a los presupuestos lo que se lleva un árbitro por cada partido, muchas veces más de lo recaudado en taquilla, y que al final de temporada viene a suponer alrededor de cuatro millones y medio de pesetas. Además, a los árbitros se les critica la largueza a la hora de mostrar la cartulina, puesto que su exceso, como se comentó antes, se "paga" caro, carísimo.

PESCADERIA
LA BLANCA
Antonio y Rosario
Avda. de Yerri, 6 (Junto a la Plaza de Toros) • Teléfonos: 55 28 07 - 55 13 15 • ESTELLA

Venta al por mayor y menor de todo tipo de pescado y marisco
¡Feliz Navidad! a todos los clientes y amigos
Esta exposición se renueva todos los días

Los ingresos al club vienen gracias a la taquilla, las cuotas de los socios, aproximadamente 700 que abonan por temporada 16.000 pesetas, subvenciones del exponsor, Patxarán "La Navarra", sorteos que realiza el club, publicidad y ayudas del Gobierno de Navarra y de la Federación Española de Fútbol. Es justamente en este apartado donde se concentran mayores críticas, no sólo del Izarra, también de otros clubes de segunda "B": En principio a cada equipo les corresponden tres millones de pesetas, pero por un curioso sistema de repartición que nadie se explica, al final sólo reciben medio millón.

NUEVO ENTRENADOR

Muchos aficionados recuerdan al que fuera durante cuatro años el entrenador del Lizarra, Paco Loidi. Después vendría Dominguez, al que siguió Zudaire, y para esta campaña se estrenó entrenador, Juan Luís Gil Ocáriz. Además del Izarra, a Gil Ocáriz, le salieron al encuentro otros dos pretendientes, el Osasuna Promesas y la Peña Sport, por lo que no fue fácil su contratación. Pero el esfuerzo ha merecido la pena, porque, en palabras del Presidente del Izarra, "Además de buena persona, es listo y está enamorado del fútbol". En efecto, a Gil Ocáriz se le valora no sólo por su trayectoria pasada en el mundo del fútbol, donde destacaba como entrenador pese a su juventud, también porque en la actualidad sepa convivir con un equipo sin mayores polémicas, y además,

José Miguel Bordonabe, presidente del C.D. Izarra

haya conseguido que este equipo, casi nuevo, recuerden que son 17 las nuevas incorporaciones, sea compacto, sin fisuras, y que esté en su categoría por encima de las previsiones, no ya del aficionado, sino de hasta lo que la propia junta estimaba exigible.

Para Juan Luis Ocáriz, también lo más importante este año, en lo que más ha tenido que trabajar, es en la convivencia con este equipo renovado. "Haciendo adaptación entre los propios jugadores, entre jugadores y entrenador, una adaptación recíproca de todos". Y es que, en un equipo casi remodelado en su totalidad, el encaje de unos con otros es fundamental, aunque ésto para el actual entrenador del Izarra ha supuesto una motivación: el hecho de poder elegir a cada jugador de la plantilla, partir de cero e iniciar un proyecto. Un reto que él acepto gustoso.

También para Gil Ocáriz el actual puesto en Segunda "B" era imprevisible, no tanto porque no confiara en su equipo, sino porque el hecho de que fuera practicamente nuevo suponía una incognita, nadie podía asegurar cómo iban a responder en esta categoría que no destaca precisamente por ser fácil.

Pero hasta el momento dentro del equipo existe equilibrio, según su entrenador, "Ni abundancia ni escasez en consonancia a un presupuesto real y a unas metas fijadas". Metas que incluyen, a parte de, logicamente, mantener la categoría, también ir introduciendo jugadores nuevos de la cantera en el primer equipo.

Ellos son el futuro del Izarra, los que cada partido mantengan a la afición estellesa pendiente de su equipo. Una afición que Gil Occáriz define como "tranquila, observadora, comprensiva y con ganas de ver algo nuevo"

Polideportivo: el sueño pronto se hará realidad

Texto: ***Myriam Munárriz*** /Fotos: ***R. Vergarachea***

Aspecto de los terrenos al comienzo de la obra.

Ha sido mucho el tiempo que los estelleses y la merindad ha esperado para ver, por fín, que el Polideportivo empezaba a ser una realidad. Después de muchos dimes y diretes, sobre dónde, cómo, cuánto, y otras preguntas que nos haciamos los ciudadanos de a pié y los concejales del Ayuntamiento de Estella, éste, en marzo del 93, daba su visto bueno. Las obras comenzarían en septiembre del mismo año.

Y cuando todo termine, tendremos un Pabellón de siete mil metros cuadrados con tres plantas, que albergará las siguientes instalaciones:

-Sótano: Pista, gimnasio, sauna, vestuarios y cuarto de instalaciones

-1ª planta: Piscina climatizada, cafetería, servicios y un graderío

-2ª planta: doce salas para los clubes y el segundo graderío

El coste final de la obra asciende a 590 millones en su ejecución material, que subirán hasta los 747, iva incluido, por los impuestos y el beneficio industrial. En total han trabajado una media de cuarenta personas, de 15 a 20 albañiles, 5 electricistas, 4 fontaneros, 2 pintores, 6 metalistas y tres estructuristas de la cubierta.

Se prevé que el Polideportivo esté a punto para abril del 95, aunque las previsiones iniciales eran para diciembre de este año. Sin embargo problemas de la cubierta, de la cimentación y con el pavimento han retrasado la fecha. La cubierta, por indicación del equipo de arquitectos, hubo de ser cambiada por otra mejor; pero mientras la nueva no llegaba, en Estella llovió copiosamente, y en la pista del Pabellón entró mucha humedad, lo cual retrasa varios meses la obra, puesto que en vez de material sintético se ha optado finalmente por pavimentar el Polideportivo con madera, y

naer ELECTRICIDAD
Instalaciones y Montajes Eléctricos
naer, s.a.
Feliz Navidad
Polígono Merkatondoa, 18 - Nave 13
Tel. 55 11 45 • Fax: 54 69 72
31200 ESTELLA

Aspecto actual de las obras a diciembre de 1994, un año después del comienzo.

para ello, es necesario secar totalmente el piso. Esto ha supuesto un gasto adicional que ronda entre los diez y los doce millones de pesetas.

Pero el principal problema, el que más enteros ha sumado al presupuesto final, ha sido el de la cimentación con alrededor de cuarenta millones y medio de pesetas. Aunque éste no ha sido el que ha demorado más la finalización de la obra, puesto que, lógicamente se produjo al principio y antes que la cubierta, y si bien supuso dos meses de retraso, este tiempo perdido se recuperó. En el caso de la cubierta, la humedad ha sido más caprichosa y tenaz que el trabajo de los hombres.

Volviendo a la cimentación, las dificultades surgieron cuando, al empezar a excavar el solar, se descubrió la dureza de la roca donde era casi imposible levantar y sostener el Pavellón. Así fue necesario seguir excavando, por debajo del nivel del río, hasta "suelos" agradecidos y en los cuales la cimentación fuera una tarea más sencilla. Otros gastos, que junto con la cimentación, el secado, y el nuevo material, redondean la cifra de los cien millones de más del presupuesto inicial son otras mejoras, aunque esta vez menores en cuantía y en "pagaré", como el muro de cristal de la piscina, o el cambiar el combustible de las calderas de gasoleo por gas ciudad.

Para el constructor del Pabellón, Emilio Torrecilla, Estella le está ofreciendo la oportunidad de expansionar su empresa, aunque eso sí, a costa de muchos dolores de cabeza, " es una obra muy compleja, así que ha sido un año de tensión contínua. Habia que sacarla adelante con una calidad digna, como lo referencia el proyecto".

"HA SIDO UN AÑO DE TENSION"

En la ciudad ya se conoce su trabajo puesto que fue su empresa la que hizo la Plaza de los Fueros, pero, sin desdeñar ésta, dice que el Polideportivo "En cuanto a volumen y dificultad es más importante". De hecho, ésta es la obra mayor que ha ejecutado. Y si bien es verdad, que en esta página se pretende hablar del Polideportivo, también habia que desviarse un poco del contenido para hablar de la plaza, puesto que son muchos los vecinos que se quejan de su actual estado.

Para Torrecilla los desperfectos son consecuencia de que el lugar no se

Mueble Español, Castellano y Provenzal

GARCIA PELLEJERO

Su mueble para toda la vida

•Comedores
•Dormitorios
•Arcones
•Escritorios
•Despachos

Presupuestos sin compromiso

Escudos Heráldicos

Avda. Carlos VII, 18
(Frente a Capuchinos)
Tfno: 54 65 85
ESTELLA

está utilizando de acuerdo con su diseño, "El tratamiento que se le da es similar a la antigua, mercadillo, fiestas...Y la idea de la plaza, su estructura no es para eso. De todos modos pienso que los desperfectos son los mínimos, no creo que sean de más de tres días de obra".

UN POLIDEPORTIVO SUPRACOMARCAL

Desde el Ayuntamiento de Estella se sienten satisfechos del resultado del Polideportivo, que nació con la idea de ser un lugar supracomarcal, es decir, no sólo para la gente de Estella, también para los de la merindad. Y por eso pretenden que el gobierno de Navarra no sólo subvencione el 75% de cuatrocientos millones, sino, como corresponde a una obra que pretende cubrir los servicios de toda una comarca, su aportación sea más alta, como por ejemplo del 75% del coste total del Polideportivo.

Así lo espera el concejal de la Comisión de Cultura y Deporte del Ayuntamiento de Estella, Ignacio Sanz de Galdeano, que destaca además del caracter supracomarcal otra característica del Pabellón, el que sea "un activo de la ciudad, porque no sólo se pretende ofrecer una oferta deportiva, también están los servicios adicionales, como la sauna o la piscina, para disfrute de todo el mundo". Y aún hay cabida para una tercer adjetivo a la hora de definir el Polideportivo, "que favorezca aún más la práctica deportiva en Estella y su comarca".

Emilio Torrecilla, el constructor, dentro del pabellón, ya con las luces encendidas.

Con tanto deseo puesto en el edificio no es de extrañar que, todas las adjudicaturas, para la ejecución y posterior ejecución del Pabellón, hayan sido miradas con lupa. Así, no sólo se ha tenido en cuenta cual era la empresa más barata, sino que además se le pedía calidad.

Por eso fue Torrecilla la elegida como constructora, ya que, según Sanz de Galdeano "Aparte de ser la más barata de las 17 empresas que se presentaron, conocíamos su trabajo en la Plaza de los Fueros y nos constaba por tanto que era una empresa competente". En cuanto al equipo de arquitectos, presentados siete proyectos a concurso, a la hora de elegir pesó el hecho de que habían captado la idea de un lugar activo para la ciudad, además de que se les pedía que dirigieran la obra, y ellos contaban con

ARMERIA GARAGARZA

Feliz Navidad

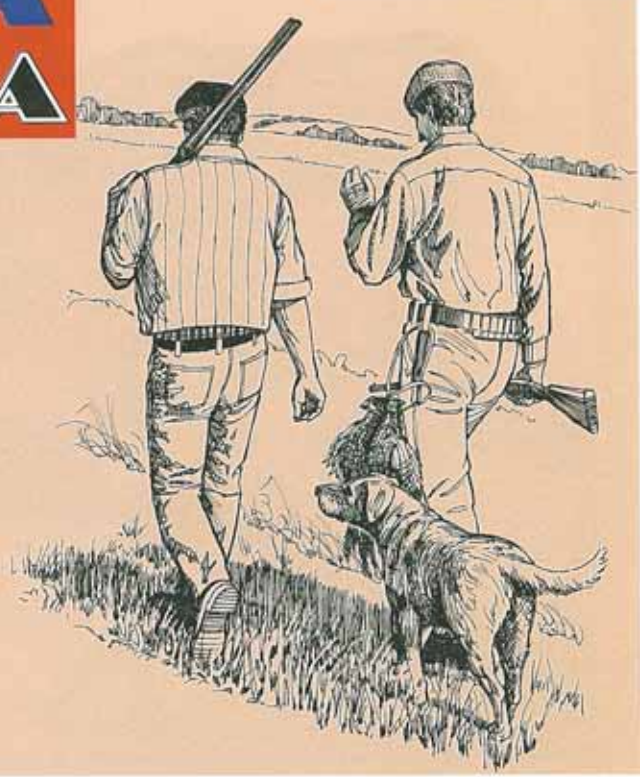
En la Plaza Santiago, junto al pasaje

Escopetas y rifles desde 9.500 Ptas./mes

En ARMERIA GARAGARZA le asesoraremos sobre la compra de su material de caza y pesca; escopetas, rifles, cañas, complementos, además de repararle sus averías.
Ahora, para hacer más completo nuestro servicio, también financiamos sus escopetas y rifles.

VENTA de todo tipo de TROFEOS

Plaza de Santiago, 19
Tel. 55 36 56 • ESTELLA



un equipo técnico propio compuesto por dos arquitectos, dos aparejadores y tres ingenieros. Pero ésto no eximía al Ayuntamiento de su propio seguimiento de las obras, "puesto que el Ayuntamiento era el responsable al ser de titularidad municipal", seguimiento que se realiza mediante los técnicos municipales insertos en las Comisiones de la Casa Consistorial de Estella encargadas de la obra, como son la de Deportes y Cultura y la de Hacienda.

La tercera adjudicatura que le queda por realizar al Ayuntamiento es la que se refiere a la gestión del Polideportivo. Por ahora están listo el pliego de condiciones del concurso, que entre otras cosas, incluye como puntos más importantes la idea de que la gestión debe ser indirecta y el hecho de que las tasas o abonos de los futuros socios, que no podrá exceder de cuatro mil pesetas al mes. Se le deja a la empresa que fije libremente, por debajo de esta cantidad, lo que ella estime que debe ser el abono mensual, aunque la última palabra será del Ayuntamiento.

Y si hablamos de gestión indirecta, se sobreentiende, que esta será compartida entre el Ayuntamiento y la empresa arrendataria; ésto se traducirá en que el Consisitorio controlará no sólo las tasas, sino que igualmente las actividades que se programen deberán se aprobadas por el Ayuntamiento.

De hecho, Sanz de Galdeano asevera que en el concurso, del que ya se sabe que hay cuatro empresas interesadas, se tendrá en cuenta dos aspectos, el económico y por encima de éste, el que la empresa asuma unos compromisos deportivos, tanto los fijados por el Ayuntamiento como los que los arrendatarios estimen.

Respecto a los clubes deportivos existentes en Estella, el concejal de estellés es taxativo: "Todos van a tener cabida en el Polideportivo, de hecho están construidas doce salas destinadas a ellos". Los miembros de estos clubes ya han visitados las instalaciones y presentado al Ayuntamiento sus necesidades de utilización.

Nada más queda por decir del Polideportivo, tan sólo esperar a que se abran sus puertas y disfrutar del que, durante tanto tiempo, fue tan un sueño deseado por muchos estelleses y vecinos de la merindad. Desde aquí comenzamos a contar ya los días que restan para tan ansiada inaguración

PROGRAMA NAVIDEÑO DE LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

CONCIERTOS

•**Miércoles 21 de diciembre.** *Concierto de la coral de la Universidad de Pau, con la participación de la coral Ereintza y de los alumnos del conservatorio "Julián Romano". El programa incluye un recorrido musical de la Navidad en el mundo, cantos de peregrinos y el "Aleluya" de Schutz, del siglo XVI, a seis voces. Lugar: I.San Pedro. Hora: 8,30 de la tarde.*

•**Sábado 24 de diciembre.** *El coro gregoriano de los Amigos de Iranzu cantará las vísperas de la Virgen. Lugar: Basílica del Puy. Hora: 6 de la tarde.*

•**Lunes 26 de diciembre.** *Recital del Ensamble de Metal y Organo, que integran Julián Ayesa (órgano), Joaquín Chasco y Carlos Urriza (trompetas), José Ignacio Ongay (trombón) y Mauro Urriza (tuba). El repertorio incluye música de Purcell, Bach. Daquin, Dubois, Mendelssohn, Grubber y autores anónimos. Lugar: Iglesia San Pedro. Hora: 8,30 de la tarde.*

•**Miércoles 28 de diciembre.** *Concierto de la Coral Ereintza con villancicos clásicos y populares, música litúrgica y el Alleluya de Haendel. Lugar:Iglesia San Pedro. Hora: 8,30 de la tarde.*

•**Viernes 30 de diciembre.** *El grupo de auroros "Adriano Juániz" dará un concierto de órgano y dulzainas y las auroras de Navidad. Lugar:Iglesia de San pedro. Hora: 8,30 de la tarde.*

CONFERENCIAS

•**Martes 27 de diciembre.** *Por determinar.*

•**Jueves 29 de diciembre.** *El director del Museo Diocesano, Jesús Omeñaca, hablará sobre el "Patrimonio de la iglesia en Navarra". Lugar: Museo Gustavo de Maeztu. Hora: 8 de la tarde.*

Agenda Navideña de la Merindad

ALLO

•Olentzero
•Cabalgata de Reyes
•Ronda por los bares del pueblo
•Exposición de fotografía antigua en el bar de Jubilados desde el 26 de diciembre hasta el 4 de enero.

ABARZUZA

•Cabalgata de Reyes, con reparto de regalos en el plaza del pueblo, donde para ese día se escenifica el Portal de Belén, incluso con ganado y un portal de madera.
•Olentzero
•Misa de Gallo
•Adornos navideños en el pueblo, como estrellas luminosas

ABERIN, MORENTIN, MUNIAIN

•Novenica del Niño, que termina con un concurso de Belenes, hechos de plastilina, por los niños de las tres localidades. Presentados sus trabajos el día cinco de enero, también la chiquillería de los tres pueblos participa en un rifa de regalos.
•Por su parte, Morentin ameniza sus Navidades, con campeonatos de mus y brisca para hombres y mujeres, que tiene como colofón una cena popular para los concursantes.

ACEDO

•Cabalgata de Reyes, a la que seguirá un "Cotillón" popular, a las 10.30 de la noche.
DIA 24-25: Exposición de tallas de madera de Ladislao Martínez, de Ubago.
DIA 25: Actuación de Los Morochos, a las siete de la tarde.
DIA: 29: Charla sobre Medio Ambiente en la zona
DIA: 30: Teatro con el Cuadro Artístico Lodosano, que interpretarán, "la venganza de la Petra", de Carlos Arniches. A las 8 de la tarde
DIA: 30-1: Exposición de tallas de madera
DIA 1: Proyección de la película Tasio, a las seis y media de la tarde.
DIA 6: Teatro infantil local
DIA 7: Teatro con la obra "El aprendiz de Amante", a las ocho de la tarde.
DIAS 6-7 y 8: Exposición sobre Despoblados de Tierra Estella
Novenica del Niño.
DIA 8: a la una del medio día, Aurora, Misa Cantada y concierto por los Auroros de Estella

Les deseamos Felices Fiestas de Navidad

MAYA
Materiales de construcción
cerámica
baño
accesorio

MB
MORTEROS BEARIN
BEARIN • ESTELLA
Tel. 55 08 89

EXPOSICION Y VENTA: Avda. de Yerri, 19-21 • Teléfono y Fax: 55 37 53
ALMACEN: Carretera de San Sebastián, km.2. Tfno: 55 08 89
ESTELLA (Navarra)

AMESCOA BAJA, ZUDAIRE, LARRAONA

La Asociación de la Juventud Amezcoazarra ha preparado para estas fechas unas jornadas culturales:

DIA 23: Expedición por Tierras de Fuego; diapositivas por Pitxi Igillor, en el Ayuntamiento de Eulate a las 7.30 de la tarde

DIA 25: Teatro por el Taller Kilkarrak de Estella, que presenta la obra "Agua al Fuego", en la Colonia a las 7 de la tarde

DIA 26: Charla y Proyección de diapositivas "Africa Negra", por Fermín Munárriz, en Larraona a las 7.30 de la tarde

DIA 27: Vídeos espeleológicos, por Koldo Sansinema, en el Ayuntamiento de Zudaire a las 7.30 de la tarde

DIA 28: Charlas sobre las drogas por Askaguintza, en el Ayuntamiento de Zudaire a las 7.30 de la tarde

DIA 29: Charla-Taller sobre Estudio Amescuenios, por Balbino García de Albizu, en el Ayuntamiento de Eulate a las 7.30 de la tarde.

DIA 30: Charla sobre los conflictos de Zahara, en la República Dominicana, por Fermín Munárriz, en el Ayuntamiento de Zudaire, a las 7.30 de la tarde.

Estas jornadas culturales vienen acompañadas por una serie de cursillos de:

Zancos, txalaparta y cocina, del dia 26 al 30, desde las cinco de la tarde hasta las siete

•Trabajos sobre el cuero, y masajes, del día 2 al 6, desde las siete y media de la tarde hasta las nueve y media.

•Como colofón a estos días, se celebrará el 7 de enero una Cena Popular con Mojito, en el Bar Goyano a las ocho y media.

•Por otra parte, algunas localidades de esta zona, tienen sus respectivas celebraciones navideñas; así hay Cabalgata de Reyes en ***Eulate, Zudaire y San Martín***. En ***Eulate*** además está la *Novenica del Niño* y una cencerrada el cinco de enero, por la mañana los niños y a la tarde los mayores, que termina con una ronda por las casas. Este acto también es típico en Zudaire.

ANCIN

•Cabalgata de Reyes

•Novenica del niño

•Belén en la Iglesia y

Belén en la carretera de la localidad

ARELLANO

•Fiesta en el Club de Jubilados el Día de Reyes

•Cabalgata de los Reyes de Dicastillo

•Adornos en el pueblo con una estrella brillante en el Ayuntamiento y un Belén en la Iglesia

ARGUIÑANO

•Disfraces en Nochevieja

•Cabalgata de Reyes, despues de ésta los vecinos van a la Iglesia para adorar al Niño.

•La Cabalgata va a casa de cada niño para entregarle su regalo.

ARIZALA

•El día de Noche Buena, después de la Misa de Gallo, en la Sociedad Bizkardaña que gestionan los jóvenes del pueblo, se rifa una cesta de Navidad. Antiguamente, en esta noche, los "mozos" salian a "fudede", es decir, a cantar y rondar las casas para recibir algún trozo de turrón y champán. Las "mozas" dedicaban la Noche Buena a cantar Villancicos por el pueblo. Esta tradición se perdió hace unos cinco años, y como débil recuerdo los de Arizala, en una noche tradicionalmente casera, aún reservan un tiempo para la calle, el que de una partida de cartas.

ARRONIZ

•Cabalgata de Reyes "motorizados"

•Misa de Gallo

•Charlas sobre la CEE, "Mundo rico y Mundo pobre".

ARTAVIA

•Misa de Gallo

•En estas fechas la Iglesia se adorna con un Belén.

AYEGUI

•Cabalgata de Reyes

•Actividades para los niños, organizadas por la Ludoteca, como son el teatro, disfraces...

•Novenica del Niño

•Misa de Gallo

BARGOTA

•En Navidad el pueblo disfruta de unas jornadas culturales, organizadas por la Sociedad "El Brujo" en colaboración con el Ayuntamiento y el Gobierno de Navarra:

DIA 21: Charla-Informativa sobre reciclaje y tratamiento de residuos sólidos por la Mancomunidad de Montejurra.

•A las diez de la noche en el local de la Sdad "El Brujo"

DIA 30: Excursión a la Catedral y Planetario de Pamplona

•Reunión del Jurado del Primer Certamen Popular de Tierra Estella, que elegirá dentro de la Comarca a un personaje popular de la zona, al que se le invitará a conocer el pueblo.

DIA 3: Recorrido por la parte del Camino de Santiago, que el año pasado no se visitó. Les acompañaran las explicaciones de Felix Cariñanos.

DIA 5: Pelicula Infantil. Después, a las siete y media La Cabalgata de Reyes.

Estas jornadas cuentan además con la proyección de peliculas de vídeo durante los días 28 y 29 de diciembre y 4 de enero.

En Bargota también el Olentzero visita a los niños.

BEARIN

•Misa de Gallo, a las siete de la tarde
•Cabalgata de Reyes,
con reparto de regalos para los niños en la Iglesia.

CIRAUQUI

•Olentzero, con entrega de regalos para los niños en la plaza del Ayuntamiento
•Cabalgata de Reyes, con entrega de regalos para los niños en la Iglesia
•Misa de Gallo
•Novenica del Niño

DESOJO, SANSOL, ESPRONCEDA

•Cabalgata de Reyes. Esta cabalgata la componen un rey y un paje de cada pueblo cercano a ***Desojo***, como son ***Sansol***, ***Espronceda*** y el propio Desojo. En esta última localidad, los Reyes reparten los regalos de los niños en la Iglesia.
•En su visita por los tres pueblos, les acompañan vecinos disfrazados con trajes de los tiempos del Nacimiento, así como niños vestidos de pastores.

DICASTILLO

•Teatro realizado, el día 22 o 23, por los niños de la localidad.
•Cabalgata de Reyes
•Misa de Gallo
•El pueblo se decora con motivos navideños, como un pino en el balcón del Ayuntamiento.

IGUZQUIZA

•Cabalgata de Reyes
•Misa del Gallo
•Novenica del Niño. También para ellos se preparan actividades durante las Navidades, como hacer un Belén viviente con los propios chavales.

LARRION

•Es costumbre que en cada casa se ponga un Belén, que después visitan los vecinos de la localidad, dando un premio al mejor.
•En el frontón se coloca un pino con motivos navideños
•Misa de Gallo

LEGARIA

•Misa del Gallo en Nochebuena, una tradición que se recupera después de quince años, y que será acompañada por el coro de la localidad
•Pino, al lado de la Iglesia, adornado con motivos navideños

LEZAUN

•Cabalgata de Reyes.
•En la víspera de Reyes, los niños por las calles del pueblo celebran la cencerrada, que según la tradición, era una ceremonia para ahuyentar los malos espíritus.
•Por la noche, los vecinos de la localidad hacen una hoguera.

LOS ARCOS

•En la localidad, con motivo de las Navidades, el Colectivo Antidroga de los Arcos, en colaboración con otras asociaciones del pueblo, organizan una serie de actividades:
DIA 23: Escenificación del nacimiento realizada por los niños de la catequesis en la Parroquia Santa María a las siete de la tarde
•Pregón de navidad, con un recorrido por las calles del pueblo, que comienza a las ocho y cuarto de la tarde para terminar con un concentración en al Plaza Santa María
DIA 24: Ronda de Nochebuena, con un recorrido por las calles del pueblo a las seis de la tarde
•Misa de Gallo a las doce de la noche, con la participación de la Rondalla Santa María, en la Iglesia de San Francisco
DIA 26: Recorrido de Belenes, que comienza a las cinco de la tarde
DIA 5: Cabalgata de Reyes, a las siete de la tarde
DIA 6: Aurora de Reyes, a las siete de la mañana, que terminará con una concentración en la Plaza Santa María.
•Partido de selección regional de fútbol. En este acto deportivo, a las cuatro de la tarde en el Campo de Fútbol Cardiel, habrá una exhibición de lemas. El partido contará con el saque de honor que realice ***Miguel Morrás***, Campeón Mundial de Ciclismo Juvenil. Será amenizado con los sones de la banda Zangalache.
•Globo Aereoestático
DIAS 6 y 7: Exposiciones de instrumentos de música y de fotografía de la historia musical de Los Arcos
•Aviones
•Fotografías de las actividades de niños y adolescentes en el Hostal Ezequiel
DIA 7: Simulacro de rescate realizado con niños en la Plaza del Coso a las doce y media de la mañana
•Manifestación en contra de la droga por las calles de la localidad, a las cinco y media de la tarde, que terminará con una concentración en la Plaza del Coso
•Manifiesto y suelta de globos, sobre el mismo tema, con asistencia de autoridades y representantes de los pueblos de la zona, así como personas relevantes de la

localidad. Esto se realizará en la Plaza del Coso, a las seis de la tarde.

•Junto con estas actividades, del 30 de diciembre al ocho de enero se podrá visitar una exposición en el Club de Jubilados sobre el Camino de Santiago.

En estas fechas habrá también una distribución de hojas informativas sobre el alcoholismo y sus consecuencias.

MAÑERU

En esta localidad siempre se realizan actividades previas a la Navidad, así:

DIA 10 de diciembre hubo un concierto de jazz; y

DIAS: 17 y 18 de diciembre un teatro interpretado por los vecinos del pueblo.

•Cabalgata de Reyes con reparto de regalos para los niños en la Iglesia.

MENDAZA

•El día de Reyes, los niños se disfrazan de estos.

•Belén viviente en el Dia de Navidad

MUES

•En Navidades el pueblo se decora con motivos navideños, en cuya labor participan todos los vecinos junto al párroco. Así se puede ver un Nacimiento en La Fuente de Mues, como un Belén completo en la Iglesia.

•También se adorna un árbol del frontón.

MURIETA

•Cabalgata de Reyes, con caballos, que es organizada por la juventud de la localidad.

OTEIZA

SEMANA CULTURAL DEL 26 DE DICIEMBRE AL 1 DE ENERO:

DIA 26: teatro infantil local, a las 5.30 de la tarde

•Charlas de Historia, sobre Oteiza y Navarra, por el Oreya, catedrático de la Universidad del País Vasco.

=Serán a las ocho de la tarde

DIA 27: Película infantil; 5.30 de la tarde

•Charla del médico naturista Alberto Martín, 7.30 de tarde

DIA 28: Película infantil; 5.30 de la tarde

•Teatro para adultos de la mano de Kilkarrak de Estella, a las 8 de la tarde

DIA 29: Película infantil; 5.30 de la tarde

•Jazz, con el grupo estellés "Yerri Jazz Band", a las 8.30 de la tarde

DIA 30: Película infantil; 5 de la tarde

Concierto de música sudamericana, con "Flami", de Pamplona, a las 8.30 de la tarde

DIA 31: Película infantil, a las 5.30 de la tarde

DIA 1: Teatro de Payasos y Marionetas, a las 6.30 de la tarde

Todas estas actividades tendrán lugar en la Casa Cultural de Oteiza, donde además, para adultos durante estas fechas, en días señalados, como Navidad, Reyes y domingos, se proyectarán películas, tanto antiguas como actuales. Cabalgata de Reyes, organizada por la juventud, Comisión de Padres y de Cultura del Ayuntamiento. Después habrá una cena popular con verbena.

•Novenica del Niño.

RIEZU

•Misa de Gallo, celebraciones religiosas propias de estos días, que en la Misa de Navidad incluyen la adoración del Niño.

TORRALBA

•El día 24 se celebran campeonatos de mus para gente mayor y de bresca para las mujeres.

•También ese día los chavales del pueblo piden por las calles el aguinaldo de Navidad.

DIA 25, la Asociación de Egalar organiza un concurso de Belenes.

DIA 5 de enero, antes de la Cabalgata de Reyes, hay chocolatada para los niños.

TORRES

•Cabalgata de Reyes, organizado por los jóvenes de la localidad, que adornan un furgoneta para los Reyes y reparten antorchas entre los chavales.

•El cortejo visita las casas de los niños de la localidad, y después del recorrido se organiza una cena en el Mesón.

•El Monumento de los Templarios se adorna con una estrella luminosa

VILLAMAYOR

•El Día de Reyes, antes de la Cabalgata, se hace una obra de teatro, por los vecinos de la localidad, en torno a un Belén viviente. Por la noche, Cena Popular

•Adornos navideños, como estrellas, en el pueblo.

VILLATUERTA

•Cabalgata de Reyes

•Adornos del pueblo con motivos navideños, como son las estrellas luminosas en las entradas principales a la localidad.

ZUÑIGA

•Las únicas celebraciones navideñas en esta localidad son de orden religioso, como es La Misa de Gallo.

Punto de Información Juvenil de Estella
Lizarrako Gazteentzako Argibidegunea

•TURISMO RURAL

En el Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizarra encontrarás información sobre entidades que organizan actividades de senderismo, bicicleta de montaña, descenso de cañones, montañismo, parapente, ala delta, y globo, escalad, piragüismo, rafting, esquí de fondo, actividades ecuestres, espeleología, y otras similares.

Existe una ***Guía*** *en la que se recogen todas estas actividades de turismo rural. En ella aparecen los nombres y direcciones de dichas entidades, así como los servicios que ofrecen y el coste económico al que ascienden.*

•POR UN LENGUAJE NO SEXISTA

"La abogado" o "la abogada"*: "los derechos del hombre o los derechos humanos": "la señora juez" o "la señora jueza", "la asociación de padres" o "la asociación de padres y madres"...*

La lengua es sexista porque la cultura lo ha sido. Hoy, un mundo que pertenece por igual a mujeres y hombres se merece un lenguaje que le haga justicia. Con esta idea, la Subdirección de la Mujer del Gobierno de Navarra ha editado un manual que bajo el título "LA COMUNICACIÓN COMO ELEMENTO DE PROGRESO", es un intento de adaptar el lenguaje a la realidad, en la que la presencia de la mujer en todos los ámbitos de la sociedad es un hecho.

Si te interesa hojearlo o quieres adquirirlo lo tienes a tu disposición en el Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella.

•UNA BECA

Beca Intercambio, Irlanda.Curso 95-96. Verano 95.

Licenciados/as o estudiantes de último curso. Buen nivel de inglés. El plazo de presentación finaliza el 1 de febrero de 1995. La convocatoria ha sido publicada en el BOE de 5 de noviembre de 1994

Navidad en la portada

Blanca Urabayen

La luna besa la noche helada, acordes y arpegios de Querubines sembrados en un horizonte de estrellas suenan bajo el frío manto de la noche. ¡Brilla una luz muy lejana...! Donde aparecen las rocas, montes quebrados y zarzas, por un penoso camino que atraviesa una garganta.

Resplandece el Angel que nos trae la noticia. ¡Aleluya! ¡Ha nacido el Niño Dios! ¡En un aposento frío y desierta cama! ¡Vayamos a visitarle! Un cielo oscuro nos aguarda y una tormenta de nieve se engrandece.

Más las montañas ¡Coquetas se han puesto el turbante blanco que brilla como la plata! El Angel y los pastores resplandecen a lo lejos. Quebrados en la penumbra, dista mucho el camino lejano en la noche fría y oscura.

¡Cambiamos este sendero! Y vamos a San Miguel a contemplar la portada, allá tenemos al niño también nacido entre pajas, le cobijan arquivoltas que las soporta y le resguardan del frío cada Navidad que pasa.

En todos los capiteles, un Belén iconográfico ¡Qué nos trae la nueva! La Anunciación, Visitación, el Nacimiento del Niño, Anuncio a los pastores, los Reyes Magos, Presentación en el templo, Huida a Egipto, Herodes y la matanza de los Inocentes. Hemos visitado al niño con sonrisa desgastada, por el surco de los siglos en la portada románica, que perdura expresa, y calla, ésta con la Navidad ¡Qué vamos a celebrarla!

Un entrañable Belén entre bolas y guirnaldas en el salón familiar nos acompaña. Y entre los visillos blancos una figura destaca, se oyen las notas de un piano y voces que se desgranan ¡Noche de Dios, Noche de Paz!, tras empañados cristales que guardan la intimidad de, otra Navidad, que pasa.

Y la luna sigue tranquila y serena besando la noche.

PAZ Y FELICIDAD

Feliz Navidad

¡Navidad ahora me hace recordar
aquellas de antaño que pasaron ya
cuando todos nos reuníamos para cenar
y así Nochebuena juntos celebrar.
Padres, hijos, toda la familia
y algún que otro pobre
que a la puerta siempre solía llamar
¡Qué contentos todos, qué gran unidad!
¡Cuantos villancicos se oían cantar!
Después a las cartas solíamos jugar
y así de "Misa de Gallo" se hacía hora ya
el que no iba a ella, al día siguiente sin nunca fallar
en Misa de Doce seguro estará.
¡Cómo se celebra ahora la Navidad!
Todo son regalos, turrones, champán...
Pero villancicos no se oyen cantar
ya que el silencio debemos guardar
para escuchar la "tele" que encendida está.
La hora de la cena ha llegado ya
¡Qué abundante todo, a veces de más!
Pero... Ni siquiera un pobre a la mesa habrá
¡Si es que ya no quedan! decimos
para nuestra propia conciencia callar,
pero no es verdad,
siempre queda alguien que muy sólo está.
Y le marginamos por su enfermedad
o porque es muy pobre
o de otra raza
o tal vez lo hagamos por su ancianidad.
Son muchas las causas, pero ahí están
¿Te parece justa esta soledad?
Termina la cena y sin más que hablar
los jóvenes, que casi son niños, se quieren marchar
no a "Misa de Gallo", se marchan por ahí,
como cualquier día, una noche más
y no se dan cuenta que hoy es "especial"
¡Qué es noche de estar todos juntos
y de villancicos alegres cantar!
Pues es Nochebuena, ¡La de Navidad!
Al día siguiente ¡De misa ni hablar!
Están en la cama
pues de madrugada se acostaron ya,
¡Qué vacía pasa así Navidad!
Hagamos esfuerzos por recuperar
aquellas costumbres
que por ser tan buenas
se hacen añorar
¡Cantad villancicos en la Navidad!
¡Vivamosla todos con fraternidad,
y de corazón digamos
¡¡¡ Feliz Navidad!!!

Las Utópicas

Los derechos humanos a debate

Texto: ***Ana Pereda*** / Foto: ***R. V.***

El Grupo Amnistía Internacional de Estella organizó en torno al 10 de diciembre -fecha en la que se celebra el Día Internacional de los Derechos Humanos- unas Jornadas sobre Derechos Humanos en las que se denunció la forma en que se violan éstos a diario en zonas como la antigua Yugoslavia -donde se libra una sangrienta guerra- o en países como Guatemala.

Dentro de este programa -para el que el ayuntamiento de Estella no les ha concedido ninguna ayuda económica- un centenar de personas disfrutó el pasado día 8 con la obra de teatro "Mirrad, un chico de Bosnia", representada en la Escuela de Música "Julián Romano" por los actores catalanes Manel Casanovas y Verónica Raventós, bajo la dirección de Artur Trías.

El montaje está basado en una obra del dramaturgo holandés Ad de Bont -que ha sido llevada a escena en ciudades de toda Europa por diferentes compañías- y aborda desde una perspectiva testimonial la guerra en la ex-Yugoslavia y la situación de los refugiados bosnios en España.

La obra muestra -en un escenario decorado únicamente con un mural lleno de graffitis de protesta- los problemas de un matrimonio de Sarajevo -él musulmán y ella croata- refugiado en Cataluña. A través de sus diálogos y de las cartas que se cruzan con su sobrino Mirrad del que -con el padre asesinado y la madre desaparecida- se sienten responsables, dejan entrever su dramática experiencia durante la guerra y su actual lucha diaria por rehacer su vida.

La obra consiguió -según se deduce de los comentarios del público estellés tras la representación- su objetivo de "agitar las conciencias" sobre la tragedia que viven los habitantes de esa parte del mundo.

Como apoyo al valor documental del montaje, estaba prevista una charla a cargo de una persona que ha vivido en sus carnes esta dramática situación, la refugiada bosnia Magda Cabrea, quien al final no pudo acudir a la cita. Esta ausencia fue cubierta por Verónica Raventós y Manel Casanovas -protagonistas de la obra e impulsores de su representación en España- quienes se ofrecieron a participar en un debate con el público que había asistido a la representación.

El público siguió atentamente la representación sobre los refugiados bosnios.

CONFLICTO CERCANO

Durante el coloquio, los actores denunciaron la "distorsión" del conflicto que realizan los medios de comunicación, cuyas informaciones no coinciden, a su juicio, con la visión de la guerra ofrecida por los refugiados.

Asimismo, señalaron que cualquier guerra civil, como ya dice la obra, "es un problema de nosotros mismos", y destacaron que las diferencias étnicas surgidas entre serbios, croatas y musulmanes no son ajenas a nuestro país. En este sentido, se refirieron a Cataluña, donde ellos viven y donde existe la eterna disyuntiva de "catalanes o españoles". Además, matizaron, "allí el mestizaje está a la orden del día", ya que a muchos de sus habitantes se les denomina "charnegos" por ser hijos de padre catalán y madre procedente de otra comunidad española o viceversa.

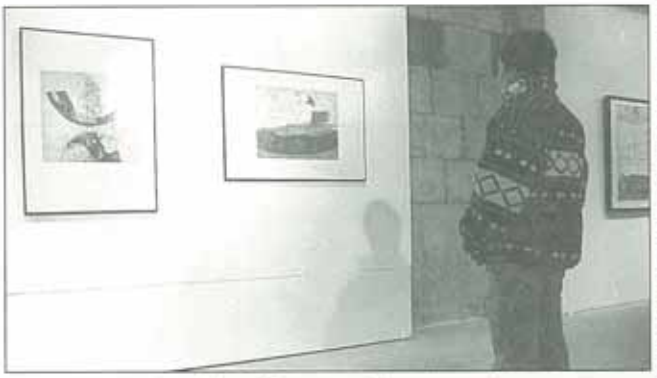
A la salida del coloquio, los asistentes al teatro pudieron ver la exposición "Los únicos inocentes, los niños", de Jesús Atienza, una serie de fotografías en la que se reflejan los rostros y las miradas de las víctimas más desprotegidas del conflicto de Bosnia-Herzegovina.

GUATEMALA Y GUERRA FRIA

El viernes, día 9, María Reina Salazar, miembro de la Comisión de Derechos Humanos de Guatemala, dio una charla informativa en la que denunció "las graves violaciones a los derechos humanos y a las libertades fundamentales que se comenten sistemáticamente en Guatemala".

Con la proyección por parte de "Cinéfilos Anónimos" el sábado, día 10, de la película "Caza de brujas" -en la que se refleja la persecución que sufrieron tras la II Guerra Mundial los norteamericanos acusados de ser comunistas- finalizaron las Jornadas sobre Derechos Humanos promovidas por Amnistía Internacional de Estella.

CENTRO MEDICO ESTELLA
Homologado por la Jefatura Provincial de Tráfico
RECONOCIMIENTOS PSICOMEDICOS
• Carnet de conducir • Permiso de armas
HORARIO: De lunes a viernes de 10 a 12 de la mañana
Plaza de los Fueros, 7•1º • Tel. 55 25 15 • ESTELLA



Grabados a la carta

Texto: **M. M.** / Foto: **R. V.**

Que en el Museo Gustavo de Maeztu se exponga grabados de José Antonio Eslava, el conocido artista navarro, es ya de por sí todo un lujo, pero que encima, esta obra haya sido especialmente creada para hacer la exposición de Estella, es, además de un lujo, comprobar que incluso hasta por encargo el artista no sólo cumple, sino que hasta se crece. Del 3 al 24 de diciembre, en el Museo Gustavo de Maeztu, se encuentran los 21 grabados de Eslava. Para el autor es fundamental la idea que inspira el cuadro, y sobre ella elabora, subordinando los elementos en función de este concepto. Los elementos son sencillos, escuetas líneas, que dejan entrever la influencia de Picasso, muy poco color, destacando grises, rojos cuando se recrea en la Fiesta, salmón o azul. Pero es esa línea sencilla la que configura lo principal de la obra, el dibujo como protagonista. Eslava, que después de exponer en Estella, llevará estos grabados a Pamplona y a Francia, es el encargado de todos y cada uno de los procesos de la técnica del grabado, dibujando y estampando la obra en su estudio, dónde tiene su propia impresora. Pero además, este artista, miembro del Consejo Navarro de Cultura, es también pintor y escultor. Suya es la figura de mujer, que recientemente, se ha colocado en un parque cercano al barrio de San Juan, en Antoniutti, de Pamplona.

Navidad: una buena noticia... ¿para quién?

Texto: **C.L.**

De los 5.800 millones de personas que vivimos en el planeta, 1800 millones pasan hambre y 40.000 niños mueren de hambre cada día. Mientras una familia de Pamplona nos gastamos una media de 15.000 ptas solamente en la cena de Nochebuena.

El subdesarrollo del Sur, necesario para el desarrollo del Norte, es el resultado del injusto intercabmio comercial que el Norte impone al Sur para satisfacer el incremento irracional del consumo. Si todos los habitantes de la tierra consumieran a nuestro nivel, los recursos del planeta se agotarían en menos de cinco años.

En el estado Español se gastan en juguetes 83.000 millones de ptas. durante estas fechas. De éstos más del 50% son bélicos y casi su totalidad incitan a la desigualdad entre sexos. Mientras enseñamos a nuestros hijos a jugar a la guerra, miles de personas mueren a diario en la ex-yugoeslavia, Somalia, Guinea, Palestina... Mientras fomentamos la desigualdad mujer-hombre muchas mujeres siguen siendo maltratadas y violadas.

Un tercio del grano producido a nivel mundial sirve para alimentar el ganado que constituye la rica dieta en carne de los paises desarrollados. Con esa cantidad de grano podríamos paliar al hambre de toda Africa.

Es necesario la miseria de muchos para que sea posible el derroche de pocos.

¡¡¡CONSUMA FELICIDAD!!!

Convocan:

Ariel-Lare,
Comité 500 años de Estella,
EGIZAN, Emakume Internaz,
Eguzki Irratia, EKI,
Errobapeako Gazte Asamblada,
Gerrark Ez, IGA,
Objección Fiscal, MOC-KEM,
Neskatxa, Sodepaz, Kalotzat,
Komité Internazionalistak,
Kordinadora Feminista,
Traperos de EMAUS,
La Tortuga Perezosa

Ponte guapa estas Navidades en

Cristina
ESTETICISTA

C/ MERCADO VIEJO, 6
(Cuesta de los Guardias)
Tel. 55 07 62
ESTELLA

Disponemos de un
NUEVO TRATAMIENTO ANTIARRUGAS
para que lo realice en su propio domicilio

- •MANICURA • UÑAS ESCULPIDAS
- •PEDICURA • LIMPIEZA DE CUTIS
- •DEPILACION A LA CERA (Cera fría y caliente)
- • MAQUILLAJE • MASAJE CORPORAL
- • TRATAMIENTOS FACIALES
- •TRATAMIENTOS CORPORALES
- •SOLARIUM

20% Dto.

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA
Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

Les desea unas Felices Fiestas

y por cumplir nuestro 25º ANIVERSARIO les ofertamos a todo el público de Estella y merindad con el 20% DESCUENTO en todos nuestros artículos de JOYERIA y RELOJERIA

C/ La Estrella, 7 • Tfno: 55 06 86 - 54 66 25 • ESTELLA

•Cubre-Colchón de Pura Lana Virgen, realizado en Lana y Algodón 100%
•Ideal para problemas reumáticos

•Se trata de una verdadera y propia manta en pura lana virgen realizada a rizo. ***ANTIREUMATICO y ANTIARTRITICO****, es una óptima ayuda en las curas médicas.*
•Se aconseja particularmente a quien sufre de disturbios reumáticos y artríticos.
•Absorbe el calor y lo distribuye sobre toda la superficie de la cama.
•No pierde calor en el colchón.
•Particularísimo el masaje del rizo sobre el cuerpo dormido.

Podrá informarse en JORDANA HOGAR; en el centro de Estella
Paseo de la Inmaculada, 15 • Tel. 55 19 49 • ESTELLA

Venta Pisos:
- C/ Puy, nuevo, sin gastos, amplia terraza
- C/ Puy, con garaje, sin gastos
- Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza
- Ps. Inmaculada, buena altura, amplios balcones
- Mendavia, 4 habitaciones, sin gastos
- Ancín, económico, sin gastos

Venta Casas:
- Chalet en Mendavia, jardín, construcción hace 5 años
- Irache, chalet con terreno, árboles frutales
- Irache, chalet con terreno, piscina
- Los Arcos, casa reformada, terraza y bodega
- Abarzuza, amplia casa, 6 habitaciones

Venta Bajeras:
- Pasadizo, con distribuciones, precio interesante
- Ps. Inmaculada, buena situación, 140 mts.
- C/Puy, 60 mts., con plaza garaje

Solares:
- En Mendavia, Posibilidad varias viviendas

Alquileres:
Pisos y locales en diversos puntos de Estella y Merindad

JJ&P

Inmobiliaria LOQUIZ
A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19 4º
Tfnos. 554611 y 554650
Estella

HOROSCOPO

Del 22 de diciembre al 12 de enero

ARIES
21 de MARZO al
20 de ABRIL

Deberías cuidarte estas fechas, o tu apetito desmedido podría jugarte malas pasadas. No sólo te puede traer unos kilos de más, también incluso problemas estomacales. Recibirás una sorpresa inesperada

TAURO
21 de ABRIL al
21 de MAYO

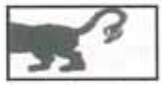
Nada, ni nadie te podrá quitar la alegría con que disfrutarás estas fechas. Te esperan buenas cenas, buenos regalos y si estas soltero, hasta una buena compañía. Lo malo es que todo terminará cuando vuelvas al trabajo.

GEMINIS
22 de MAYO al
21 de JUNIO

Saca tu otro yo en esto días tan especiales, e intenta ser más pródigo con tus amistades y familiares. Un gasto extra por Navidad no arruina a nadie, y seguramente los tuyos te lo agradecerán.

CANCER
22 de JUNIO al
22 de JULIO

Guárdate de la melancolía, porque sino pasarás estas fechas recordando tiempos mejores. Si no puedes librarte de ella, intenta recuperar al menos esa vieja amistad o ese viejo amor que ahora te pone triste.

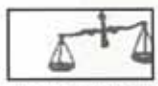


LEO
23 de JULIO al
22 de AGOSTO

A más de uno le estás sacando de sus casillas con esta actitud tan egoista que demuestras esta semana. Debes pensar más en los demás, sobre todo con las fechas que se avecinan, si no quieres que te agüen la fiesta.

VIRGO
23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Ni todo es tan malo, ni tú el ser más desgraciado del mundo. Quizá durante estos días ya has comenzado a notar que, si quieres, todo puede ser bueno a tu alrededor. Sigue en esa actitud, que lo bueno no ha hecho más que empezar



LIBRA
23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Equilibra tu balanza a la hora de juzgar a las personas, o puedes cometer un grave error con alguna de ellas. Porque aunque no te lo creas, esa persona, puede llegar a ser un buen amigo, o incluso algo más.

ESCORPION
23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Si, la Navidad es bonita, todo es alegría y amor, pero también debajo de una oveja blanca puede esconderse un lobo. ¡No seas tan ingenuo! No todo el mundo tiene tan buenas intenciones, y debes aprender a resguardarte de las malas. Sufrirías menos.

SAGITARIO
23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Se avecinan cambios importantes en tu vida sentimental o laboral. Aunque al principio te cueste aceptarlos, a la larga te compensarán. Pero no te apures, todo ésto puede esperar a que pase la Navidad.

CAPRICORNIO
23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Si sigues empecinado en esa aventura imposible, lo único que vas a conseguir es amargarte la Navidad. En cambio, si tomas otra actitud, posiblemente, estas sean las mejores Navidades de tu vida.

ACUARIO
21 de ENERO al
20 de FEBRERO

No te empeñes en demostrar a los demás que eres autosuficiente, porque ni ellos, ni tú mismo te lo crees. Una dosis de humildad, muy propios en las fechas que nos ocupan, te harán más grato a éstos que ahora rehuyen tu compañía.

PISCIS
21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Es estupendo hablar de los problemas de uno mismo, pero con moderación, porque corres el peligro, no sólo de aburrir al personal, sino que además los haces más grandes de lo que son. Relájate, y disfruta de estas Navidades.

AE ASESORES

FISCALES, GESTION DE NOMINAS Y SEGUROS SOCIALES CONTABLES, FINANCIEROS, SERVICIOS INFORMATICOS, ESTUDIOS ECONOMICOS

Paseo de la Inmaculada, 24 - 1ºA
Tfno: 55 32 58 • 55 34 01
Fax: 55 32 54
ESTELLA

C/ Delicias, 2A - 2ºA
Tfno: 69 62 10
SAN ADRIAN

Las flores son un mensaje que todo el mundo entiende.

INTERFLORA

FLORES Y PLANTAS
MAKOYANA
Valdeallín, 9 • Teléf. 55 26 24
ESTELLA

Ayuntamiento de Estella
Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CICLO CINE DE COMEDIA

LUNES 26 de DICIEMBRE
"Dave, presidente por un día"
SABADO 27 de DICIEMBRE
"Daniel el travieso"
SABADO 28 de DICIEMBRE
"Made in America"
HORA: 8 tarde

SABADO 7 de ENERO
"Aladdin"
LUGAR: Escuela de Música Julián Romano
HORA: 6 y 8 tarde
ENTRADA: 300 Ptas.

ZINEMALDIA KOMEDIA

ABENDUAK 26, ASTELEHENA
"Dave, presidente por un día"
ABENDUAK 27 ASTEARTEA
"Daniel el travieso"
ABENDUAK 28 ASTEAZKENA
"Made in America"
ORDUA: arratsaldeko 8etan

URRIAK 7 LARUNBATA
"Aladdin"
LEKUA: Julián Romano Musika Eskola
ORDUA: 6 eta 8etan
SARRERA: 300 Ptaz.

SERVICIO de ORIENTACION PROFESIONAL y LABORAL para JOVENES

Información y orientación sobre técnicas de búsqueda de empleo, orientación profesional, información sobre recursos de la zona, etc.
FECHAS: noviembre y diciembre
HORARIO: Lunes y martes de 4 a 7:30 h.
LUGAR: Oficina Municipal de Juventud (Planta Baja del Ayuntamiento) Tel. 54 63 63 Ext. 47

GAZTEENTZAKO LANBIDE ORIENTAZIO ZERBITZUA

lanpostua bilatzeko teknika, lan orientabide, zonaldeko baliabideen informazioa... eta abarrari buruzko argibide eta orientazioa.
DATAK: Azaroa eta abendua
ORDUTEGIA: Astelehen eta astearteak 4etatik 7:30etara
LEKUA: Udal Gazteria Bulegoa (Udaletxeko Behe Solairua)
Tel. 54 63 63 Ext. 47

CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

REQUISITOS: 18 años y título de graduado escolar
MATRICULA: 8,500 Ptas. con Carnet Joven y 12,750 Ptas. sin Carnet Joven. Se deberá presentar: 2 fotografías tamaño carnet, fotocopia del DNI y fotocopia del Título de Graduado Escolar.
INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud. Tel. 54 63 63 • Ext. 47

AISIALDIKO MONITOREEN IKASTAROA

BETEBEHARRAK: 18 urte eta Eskola-graduatu Tituloa
MATRIKULA: 8,500 Ptaz. (gazte Txartelarekin) eta 12,750 Ptaz. (gazte txartelik gabe). Aurkeztu behar da: 2 argazki kamet neurrikoak, NANaren fotokopia eta Eskola-Graduatu Tituluaren fotokopia.
ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Udal Gazteria Bulegoa.
Tel. 54 63 63 • Ext. 47

Colabora: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

DEPORTES

•VI CAMPEONATO DE FUTBITO ALEVIN MASCULINO Y FEMENINO DE NAVIDAD
LUGAR: Frontón Lizarra y Escuela Técnico Profesional
HORA: Mañanas de 10 a 1
FECHAS: 27, 28, 29 y 30 de diciembre

FESTIVAL DE VILLANCICOS

LUGAR: Iglesia de San Juan
HORA: 11 horas
DIA: 17 de diciembre

CUENTA CUENTOS

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
HORA: 7 tarde
FECHAS: 28 y 29 de diciembre

AUDIOVISUALES INFANTILES

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
HORA: 7 tarde
FECHAS: 30 de diciembre; 2, 3 y 4 de enero.

CONCIERTOS

•MANUEL SIDERA • Tenor
LUGAR: Escuela de Música "Julián Romano"; HORA: 20 horas
FECHA: 23 de diciembre

EXPOSICIONES

•ESLAVA
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 3 al 25 de diciembre

•PABLO URANGA
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu
FECHAS: Del 28 de diciembre al 29 de enero

•EXPOSICION CAMINO DE SANTIAGO
LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
FECHAS: 19 al 23 de diciembre

•DIBUJOS DE NAVIDAD
LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"
FECHAS: 27 de diciembre al 4 de enero
INAUGURACION y ENTREGA de PREMIOS: 27 de diciembre

CONFERENCIAS

•JORNADAS SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO
Centro de estudios "Tierra Estella"
FECHAS: 19 al 23 de diciembre
LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

II SEMANA DE NAVIDAD

Asociación de Amigos del Camino de Santiago
FECHA: 26 al 30 de diciembre
LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

KIROLAK

•GIZONEZKP ETA EMAKUMEZKO GABONETAKO FUTBOLTXO TXAPELKETA KUME MAILAN
LEKUA: Lizarra Pilotalekuan eta Lanbide Eskola
ORDUA: Goizez 10etatik ordu bata arte
DATAK: Abendiak 27, 28, 29 eta 30

GABON-KANTEN JAIALDIA

LEKUA: San Juan Elizan
ORDUA: 11etan
EGUNA: Abenduak 17

IPUIN KONTALARIA

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea
ORDUA: Arratsaldeko 7etan
EGUNA: Abenduak 28 eta 29

HAUR IKUS-ENTZUTEKOAK

LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea
ORDUA: Arratsaldeko 7etan
EGUNA: Abenduak 30, urtarrilak 2, 3 eta 4

KONTZERTUAK

•MANUEL SIDERA • Tenorea
LEKUA: "Julian Romano" Musika Eskola; ORDUA: 20etan
DATAK: Abenduak 23

ERAKUSKETAK

•ESLAVA
Gustavo de Maeztu Museoa
Abenduak 3-25

•PABLO URANGA
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa
DATA: Abenduaren 28tik urtarrilaren 29 arte

•DONEJAKUE BIDEA ERAKUSKETA
LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea
DATA: Abenduak 19-23

•GABONETAKO MARRAZKIAK
LEKUA: "Anai Diego" Kultur Etxea
DATA: Abenduaren 27tik urtarrilaren 4ra
INAUGURACION y ENTREGA de PREMIOS: 27 de diciembre

HITZALDIAK

•DONEJAKUE BIDEARI BURUZKO IHARDUNALDIAK
Lizarreriko Ikastegia
DATAK: Abenduaren 19tik 23 arte
LEKUA: "Fray Diego" Kultur Etxea

GABONETAKO II. ASTEA

Donejakue bideko adiskideen elkartea
DATAK: Abenduak 26-30
LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA
- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR
- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO
- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases

8. ANIMALES
- 8.1. Varios

9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES
- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1.BOLSA INMOBILIARIA

1.1.VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso en C/ Arquijas (junto al cuartel). 4 hab. T:553520•553078

Se VENDE piso todo exterior amueblado 3 dorm. terraza y céntrico. T:550487 (tardes)

Se VENDE piso en C/ San Andrés, 8-1º. Ideal para oficinas o consultas. Sin gastos. T:553863

Se VENDE piso céntrico en Estella con reforma terminada en su totalidad. Materiales máxima calidad. Terraza de 40 m2. Grandes facilidades de pago. T:550829•546560

Se VENDE piso en Plaza Santiago, 39-1º. Gran oportunidad. T:546102

Se VENDE piso en Avda. Yerri, 4-6º. Exterior, amueblado. T:554927

Se VENDE piso en Estella en buen estado con o sin muebles. T:553336

Se VENDE apartamento en Estella en C/ Ruiz de Alda. T:552336

Se VENDE dúplex amueblado. Lujo. T:554284

Se VENDE piso en Ibarra II. T:550143•554262

Se VENDE piso reformado en Avda. Yerri, 4 T:552136

Se VENDE piso céntrico. Todo exterior. Sin gastos. Cal. Ind. Amueblado. Barato. T:552897

Se VENDE piso 4º izda. en 8º Lizarra. Cocina completa. 3 hab. 75 m2. Buen precio. T:552991•550841

Se VENDE piso a estrenar en C/ Carpintería, 3. 70 m2. Ascensor. Cal. central con cont. indiv. T:553785•546247

Se VENDE piso nuevo en Estella. Cal. 3 hab. Trastero grande. Exterior. Mucho sol. P:11.500.000. T:268033

Se VENDE o ALQUILA piso para oficinas. T:553020

Se VENDE casa reformada de dos alturas más granero en C/ La Rúa. Amueblada. P:7.500.000 Ptas. T:554134

Se VENDE piso en C/ Mª de Irache. T:553726•554453

1.1.•DEMANDA•

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

COMPRARIA casa en cercanías de Estella. T:527273 (tarde-noche)

1.2.VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE o ALQUILA piso en Avda. Yerri, 7-2º. Lado calle. Amueblado. T: 920-254242

Se VENDE piso en Pamplona cerca de la Universidad. T: 344436

Se VENDE casa de madera en Camping Irache. A estrenar. T:552186

Se VENDE casa grande con bajera en Mañeru. P:6.500.000 Ptas. T: 341039

Se VENDE piso en Mañeru. 4 hab. dos baños, salón y cocina. Todo exterior. 106 m2. T:340739

Se VENDE piso en Jaca. T:546498

Se VENDE o ALQUILA apartamento en Villanúa. T: 551723

Se VENDE piso de 100 m2 a estrenar y bajera de 30 m2 en Murieta. Exterior. P:8.500.000 Ptas. T:554372•551935

Se VENDE piso en
C/ Príncipe de Viana. 126 m2. 4 hab. 2 baños. Como nuevo.
Se VENDE piso en
C/ Sancho el Sabio. Precioso ático con terraza de 40 m2. 3 dormitorios.
54 69 03

Se VENDE casa en Villatuerta T:130813 (mañanas)

Se VENDE chalet en Irache. T:254898

Se VENDE piso en costa valenciana a 500 m. de la playa. Céntrico, amueblado, 3 dorm. salón, baño y lavadero. P:8.500.000 Ptas. T:552026•231218

Se VENDE piso nuevo en Abárzuza. Inmejorable. P:9.000.000 (negociables) T:550499

Se VENDE casa en Sesma. T:523272

Se VENDE piso en Ibiza. 50 m2+50 m2 de terraza. A 200 m. de la playa. Precio económico. T:551378 (tardes)

Se VENDE casa prefabricada de 36 m2. Totalmente aislada. 4 hab. Oferta: 1.500.000 Ptas. Ver en Camping de Riezu.

Se VENDE piso y 2 bajeras en Dicastillo. T:552074•527242

Se VENDE o CAMBIA casa de 2 plantas, desván y terreno a 16 kms. de Estella por piso en dicha ciudad. T:125673

Se VENDE casa en Aberin. T:551887

Se VENDE chalet de 240 m2. en Irache. 2 plantas. Parcela de 2.000 m2. Piscina particular, árboles frutales y coníferas. Excelentes vistas. T:554106

Se VENDE piso en Jaca T:553049

Se VENDE piso en Pamplona. Céntrico. Cal. central y plaza de garaje. T:553303 (mediodías y noches)

Se VENDE piso en Villatuerta, 3 hab. Cal. Cocina montada. T:541399 (a partir de las 20:30 h.)

1.3.VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maeztu. T:546498

Se VENDE bajera de 250 m2. Acondicionado

APUNTATE AL EFECTO
wonderbra
"EL UNICO Y GENUINO"
Consúltanos en
Elvira
MERCERIA • LENCERIA
NIÑOS
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

Barnizados Berrueta
BARNIZADO Y LACADO DE MUEBLES
B.B.
FELIZ NAVIDAD
Polígono Merkatondoa, s/n Estella (Navarra)
Tfno: 54 69 59

CLASES
PROFESORA • PEDAGOGA
•E.G.B. - B.U.P. - F.P. - R.E.M.
•C.O.U. - SELECTIVIDAD
•EDUCACION ADULTOS
•EDUCACION ESPECIAL
•TECNICAS DE ESTUDIO
•ORIENTACION DE ESTUDIOS
ATENCION INDIVIDUALIZADA
Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

ENTRE PARTICULARES

MINP y comercial. C/ Carlos VII (frente a Capuchinos) T:554284

Se VENDE plaza de garaje en Estella. Zona Trovador. T:541029

Se VENDE plaza de garaje en C/ Chapitel. T:551958

Se VENDE plaza de garaje en Avda. Yerri, 5-7. T: 920-254242

Se VENDE local acondicionado (76 m2) para cafetería o similar en Ayegui. T:546081

Se VENDE finca en término de Ibarra (junto al hospital) de 6.700 m2. Ideal para chalet. T:554423

Se VENDE bajera en Genevilla de 83 m2 y 1ª planta de 83 m2. Agua, luz y teléfono. T:444128

Se VENDE terreno edificable en Murieta. T:540012

Se VENDE bajera en Plaza Santiago. Calleja Bellviste. T:546102

Se VENDE finca de 54.000 m2. Ideal para chalet. P:15.000.000 Salinas de Oro. T:329143

Se VENDEN dos plazas de garaje contiguas. Entrada C/ La Corte y Labrit. T:551534

Se VENDEN 2 fincas en Muniáin de la Solana. Una de 4.270 m2 urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas unifamiliares; y otra de 1.100 m2 para hacer 3 ó 4 viviendas. T:551184

Se VENDE regadío en San Lorenzo. T:555118

Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:554142 (Llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA con opción a compra granja en Dicastillo. 12 robadas. Cercada. Buen precio. T:554793

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa. 260 m2. T:551996

Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m2. en Estella (zona bar El Volante) T:552966

Se VENDE parcela edificable en urbanización en Bargota. Luz y agua. T:553201

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maeztu. T:553049

Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m2. T:251495

1.3.•DEMANDA•

COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 553370

COMPRARIA bajera céntrica entre 50 m2 y 70 m2. T: 551189

Se BUSCA casa de pueblo con terreno. T:943-786264 (Imanol)

Compraría huerta en Estella o la cambiaría por una de alrededores. T:554166

COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m2 y 80 m2. T:546604

COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m2 en Pol. Ind. de Villatuerta, Merkatondoa o alrededores. T:553155

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso para 2 años. T: 540093

Se ALQUILA piso en entreplanta. (Ed. Banco Central) Ideal para oficina. T:553401

Se ALQUILA piso dúplex amueblado en C/ del Puy, 48 T:94-4334535•554135

Se ALQUILA piso en Plaza de los Fueros. Sin amueblar. Propio para despacho. T:550499

Se ALQUILA piso en C/ Zalatambor, 10-4ºA. Barato. 94-4273586

LICENCIADAS dan clases particulares de E.G.B. en

EUSKARA

Interesados llamar (de 1:30 a 3:30 h.)

al tel. **55.33.20**

Preguntar por LEA

Se ALQUILA piso amueblado. T:550630•554127

Se ALQUILA piso amueblado para los meses de verano o para todo el año. C/ Yerri, 9-1ºD T:550521•550945

Se VENDE o ALQUILA piso 5º sin gastos en C/ Valdega. T:552366

Se ALQUILA piso en el Puy (Ibarra II) Julio-agosto. T:552797

Se ALQUILA piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2ºB. T:667084

Se ALQUILA piso céntrico. T:540122

Se ALQUILA piso amueblado con cal. central en Estella en Plaza Sierra de Aralar. T:550351

Se ALQUILA Piso en Avd. de Yerri, 6. Cal. y agua central. T:537501

Se ALQUILA piso en C/ Carlos VII, 7-2ºA de Estella. T:250510 (María Jesus)

Se ALQUILA o VENDE piso en Pza. Río Urederra, 8-1ºD. T:553318

Se ALQUILA piso céntrico amueblado en la plaza de los Fueros. T:546858

1.4.•DEMANDA•

Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)

Se NECESITA piso pequeño en alquiler. Sin amueblar, económico y céntrico. T:183353 (De 9 a 10 noche)

Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento céntrico. T:551597

Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento económico. Urgente. T:550005 (Maite)

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa con patio cerca de Estella. T:523148

Se ALQUILA piso grande en Allo. Muebles a estrenar. T:523378

Se ALQUILA casa en Abárzuza. T:520010

Se ALQUILA piso en Ayegui. Precio a convenir. T:943-654413

Se ALQUILA casa con huerto en cercanías de Estella. T: 523148

Se ALQUILAN 2 pisos amueblados en Dicastillo. T:527087

Se ALQUILA casa en Dicastillo. T:527120

Se ALQUILA casa en zona de Estella. Meses sueltos o todo el año. T:523133

Se ALQUILA piso en Ayegui. Amueblado. T:945-282013

Se ALQUILA o VENDE piso céntrico amueblado con garaje en Ayegui. Precio a convenir. T:943-654413

Se ALQUILA apartamento en Benidorm a 5 min. playa. T:530007 (De 12 a 4)

1.5.•DEMANDA•

Se DESEA ALQUILAR casa barata en algún pueblo cerca de Estella. T: 543169

Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536•554708

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. T:552466

Se ALQUILA plaza de garaje en zona Trovador. T:541029

Se ALQUILA o VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535

Se ALQUILA bajera céntrica con calefacción y sótano. Acond. para oficina o tienda. Renta barata. T:552604

Se ALQUILA bajera bien situada. 80 m2. T:550415

Se ALQUILA bajera de 40 m2 en C/ Yerri, 27. Agua y luz. T:550756

Se ALQUILA bajera de 150 m2, recomendable para sociedad gastronómica y otra de 17 m2 comercial. T:552043

Se ALQUILA local de 90 m2 para negocio. Muy céntrico. T:550743

Se ALQUILAN varias oficinas por 17.500, 40.000 y 65.000 Ptas./mes. según superficies en despachos Los Fueros. Pza. Fueros, 16. T:552217

Se ALQUILA bajera bien situada y céntrica. Buena altura y hace chaflán. 90 m2. T:550743

Se ALQUILA plaza de garaje en el Pº Inmaculada. Frente Trovador. T:523315

Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843

Se ALQUILAN dos plazas de garaje (3m. ancho; 5 m. largo) en C/ Los Toros. P:7.000 Ptas./mes cada una. T:554227 (noches)

Se ALQUILA entreplanta comercial muy céntrica y acondicionada. T:546538 (noches)

Se ALQUILA bajera de 30 m2 en edificio nuevo. Buena situación. T:552977

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ La Corte. T:553088

Se ALQUILA plaza de sótano en C/ Sta. Beatriz de Silva, 2 T:553453

GUARDARIA caravana en bajera. T:537694

Se ALQUILA bajera en Avda. Yerri, 7. 100 m2. T:520152

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra. 45 m2. T:552921

Se ALQUILA bar de jubilados de Dicastillo. Informará el presidente (Antonio Osés) T:527087

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA local comercial. Céntrico. 100 m2. T: 550345

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Renault 12 TL T:444151

Se VENDE Renault 25 GTS 40.000 Kms. P:1.400.000 Ptas. T:527158

Se VENDE Renault 18. Muy buen estado. Precio a convenir. T:527028

Se VENDE Renault 21 NA-AC AA. EE. y CC. P:950.000 Ptas. T:711498

Se VENDE Land Rover largo Z-N. T:546621•106039

Se VENDE Opel Corsa NA-X. Muy buen estado y muy buen precio. T:554605

Se VENDE Seat 127 barato. Motor seminuevo. T:530007 (De 2 a 3)

Se VENDE Clio 5 puertas. 3 años. 30.000 Km. Impecable y con extras. P:800.000 Ptas. T:554842

Se VENDE Audi 80 deportivo. 4 años. T:552474

Se VENDE Nissan Sunny 2.0 GTI 16v. ABS•AA•DA• 22.000 kms. T:55 25 17

Se VENDE Seat 127 NA-I. Ruedas nuevas. Buen

AGZ

GESTION INMOBILIARIA

GIPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • **Tfno: 54 69 03** • ESTELLA

VENTA DE PISOS EN ESTELLA

•SAN MIGUEL - LIZARRA
Pisos, apartamentos, locales comerciales y garajes.
•C/ NAVARRERIA
Apartamentos de 1 y 2 dormitorios. En construcción.
•CALLE DEL PUY
Pisos de 3 habitaciones. En construcción.
•C/ MERCADO VIEJO
En construcción. Pisos de 4 habitaciones, 2 baños. Exteriores.
•AVDA/ YERRI
Pisos de 3 dormitorios, 2 baños. Terminación primavera de 1995
•C/ LA CORTE
Piso de 3 habitaciones, gran salón, 2 baños, terraza de 40 m2.
AVDA. GUIPUZCOA
Piso de 3 habitaciones. Recién reformado.
•C/ LIZARRA
Piso de 3 habitaciones, trastero, exterior. Calefacción.
•C/ LA IMPRENTA.
Piso a estrenar, calef. ind. Parquet. Sin gastos.
•C/ RUIZ DE ALDA
Apartamento dúplex. 2 habitaciones. Cocina montada. Nuevo.
•C/ ARQUIJAS
Piso de 3 dormitorios, excelentes vistas. Servicios centrales.
•Pº INMACULADA. Piso de 3 habitaciones. Amplia terraza.
•Pº INMACULADA. 120 m2. 4 habitaciones. A reformar
•C/ PRINCIPE DE VIANA. 126 m2 útiles. 4 hab., 2 baños. Como nuevo
•C/ SANCHO EL SABIO
Precioso ático con terraza de 40 m2. 3 dormitorios.
•FUENTE DE LA SALUD
2 habitaciones, gran salón, calefacción y plaza de garaje

CERCANIAS DE ESTELLA

•BEARIN.
Chalets en construcción, 130 m2. + Terraza + Garaje + Jardín
•MILAGRO (Ribera de Navarra). Viviendas nuevas de 3 hab. Garaje.
•OLLOBARREN. Chalet con 1.000 m2 de terreno, 140 m2 por planta.
•MUNIAIN. Unifamiliar. 3 hab. 2 baños. Terraza, barbacoa, y jardín.
•AZCONA. Casa de pueblo. Barata. Pequeña reforma.

BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

•MERKATONDOA. Nave de 175 m2., se vende. Barata.
•Pº INMACULADA. Se vende bajera de 140 m2. Muy bien situada.
•Pº INMACULADA. Se alquila bajera de 170 m2. Muy bien situada
•C/ EL PILAR. Se vende bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.
•CARLOS VII. Excelente bajera de 250 m2. 10 m. de escaparate. MINP.

Les deseamos Felices Navidades

estado. P:80.000 Ptas. T:550946

Se VENDE Citröen C-15 Diesel 5 plazas. En buen estado. T:554615 (De 9 a 1)

Se VENDE Citröen GSA. Barato y buen estado. T:555082

Se VENDE Citröen 2CV amarillo. NA-K. Motor buen estado. Ruedas y equipo eléctrico nuevos. ITV hasta mayo '95. P:80.000 Ptas. transferido. T:693582 (24 horas. Juan Carlos)

Se VENDE Renault 12. Muy Barato. T:551259•318009

Se VENDE Seat 127 P:50.000 Ptas. transferido. T:546868

Se VENDE Renault 12 NA-D P:150.000 Ptas.Buen estado. T:552928

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar. T: 340169

Se VENDE Vespino con casco incluido. P:30.000 Ptas. T:527353

Se VENDE moto BMW K75. Barata. T:546741(fines de semana)

Se VENDE moto Guzzi 650 cc. Bario. Muy buen estado. 20.000 kms. T:552404

Se VENDE Honda CRM 75 NA-AB. P: 150.000 Ptas. T: 542001 (De 16:00 a 19:00)

Se VENDE moto de trial Montesa 309. Precio a convenir T:555114

Se VENDE moto Kawasaki 500 cc. NA-AF P:500.000 Ptas. T:553334

Se VENDE Yamaha XJ650. T:540311

Se VENDE o CAMBIA moto Africa Twin 650 cc. por moto de trial. T:693080 (horas comercio)

Se VENDE moto Pub Trial 125 cc. Barata. T:444128

Se VENDE Kawasaki GPZ 500 cc. 3.000 Kms. T:279556

Se VENDEN dos motos antiguas. T:555114

Se VENDE moto Honda todo-terreno 200 cc. 5v. 4 tiempos. Arranque automático. T:553927 (De 4 a 5)

S

e VENDE Yamaha RD 350 cc.Muy buen estado. T:554494 (De 20 a 22 horas)

Se VENDE Yamaha FZR 600. Perfecto estado. Muy buen precio. T:553480 (a partir 8 tarde)

Se VENDE Montesa 304. T:521068

Se VENDE moto Yamaha Tenerè 600 cc. NA-AB. 24.000 Kms. Impecable. T:553136 (mediodía-noches)

Se VENDE moto Derbi GPR 75 cc. NA-Z P: 160.000 Ptas. T: 551535•553891

Se VENDE Vespa 200 Iris. P:150.000 Ptas. T:551580

Se VENDE Honda Visión 75 cc. Razón: Carlos VII, 16-3ºC (José Ignacio)

Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc. T:274165

Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250 cc. T:537422

Se VENDE Suzuki RM 125 cc. (Mod. 93) de Cross. P:380.000 Ptas. T:550941

Se VENDE Montesa 250 cc. P:65.000 Ptas. T:520201

Se VENDE moto Yamaha XT 600 cc. 25.000 km. P:250.000 Ptas. T:831518

Se VENDE moto Yamaha 600 Tenerè NA-Y. P:285.000 Ptas. Regalo cubierta nueva y bolsa cubredepósito. T:552416

2.2. DEMANDA

2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES

Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes. T:550480•551742

2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6Jx13x185. T: 551150

Se VENDE juego de cubiertas con llantas de aluminio. Renault 5•165•65/13 T:546433

Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo hidráulico. T:537515

Se VENDE abonadora de 650 Kg. en buen estado por cambio de tractor. T:543206

Se VENDE paragolpes delantero de Ford Fiesta XR2i. Rojo. Precio a convenir. T:553553

Se VENDE maqueta de motor de coche. T:527340

Se VENDEN 4 ruedas (llanta y cubierta) de Seat 131. P:20.000 Ptas. T:245225

2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras Contini. P: 105.000 Ptas. Se regalan 2 ruedas y varias cosas. T:527129

Se VENDE bicicleta Biondi competición Shimano 105. Seminueva. Precio a convenir. T:554149

Se VENDE bicicleta de carreras "Contini" T:537096

Se VENDE bicicleta marca "Continy". Buen estado. T:521102

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 ptas. T: 551728

Se VENDE materialde esquiar. (Botas y esquís. T:551876

Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones, palos y botas). T:554370•554735

Se VENDE tienda de campaña con armadura y avance. 5 plazas. Barata. T:554621 (De 4 a 5:30 y de 8 a 10 noche)

Se VENDE lancha Rio 400 Olé. Motor Evinrude 40CV. Seminueva. T:554284

Se VENDE pantalón esquí "Mitto" talla mediana. T:552388

Se VENDEN protecciones "Dainesse" para motocross y mountain bike. T:553553

Se VENDE rifle calibre 22 con extras. T:553483

Se VENDE caña de pescar telescópica con accesorios. Precio a convenir. T:546015 (tarde-noche)

Se VENDEN esquís de fondo con bastones y botas en buen estado. T553986

Se VENDE escopeta seminueva. Barata. T:553030

Se VENDE Winchester 22. A estrenar. Con funda. P:45.000 Ptas. T:553253

Se VENDEN esquís Atomic 3D 1,90. Fijaciones Tirolia y bota Nordica. Tel. 552181

Se VENDE tabla de snowboard Hoorbooger 1,55. Tel.552181

3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE caldera calefacción de leña. Seminueva. P:20,000 Ptas. T:551243

Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos bombonas de repuesto. T:527353

Se VENDE fogón Urgon y calentador de butano de 10l. Seminuevo. T:537058

Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia. T: 552186

Se VENDE lavadora, secadora y batidora industriales. T:552720

Se VENDE vaporetto seminuevo. P:50.000 Ptas. T:554349 (tardes)

Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca Orbegozo. T:551266

Se VENDE frigorífico seminuevo. P:25.000 Ptas. T:551105

Se VENDE TV portátil color Thompson 14". Sin mando a distancia. P: 15.000 Ptas. T:553009

Se VENDE vaporetta seminueva. Mod. Lady Vap 2000 Electronic. P:95.000 Ptas. Razón: P. San Miguel, 1-2ºE

Se VENDE aire acondicionado. Mod. Pingüino 2000. T:554284

Se VENDE arcón congelador 2,5 m. y mural frigorífico. Marca Linde. T:530506

Se VENDE estufa de keroseno seminueva. T:552083

Se VENDE calentador de butano seminuevo. T:550170

Se VENDE termo eléctrico de 750 w. y 1500 w. T:552962

Se VENDE cocina de gas butano. T:553253

Se VENDEN radiadores eléctricos nuevos, un acumulador y estufa de keroseno (Hawerland) T:546016

4.1. DEMANDA

Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas. C/ Mayor, 20 T: 550426•550297

Se NECESITA para CARITAS sofá cama, mesa y armario de cocina, y cama pequeña para niño.

Se NECESITA calentador y cocina de butano; lavadora y frigorífico para Cáritas de Estella. T:551200•550297

Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenado. T:274165

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE mesa de nogal maciza de 1.90 x 1.10 o se cambiaría por otra más pequeña. T:553414

Se VENDE caldera de leña para calefacción con calderín de agua caliente. T:521184

Se VENDE habitación de matrimonio seminuevaa. Se facilitarán las medidas. P: 60.000 Ptas. Se ayudará a montarla. T:550367

Se VENDEN dos camas (canguro) con muelles de madera y 2 colchones de 90 cm. Seminuevo. T:552083

Se VENDE cámara frigorífica expositor de acero inoxidable. T:523259

Se VENDEN 2 fregaderas de acero inoxidable. Baratas. T:550614

Se VENDE cabezal, 2 somieres de 90 cm. y un armario. T:552327

Se VENDEN dos fregaderas de acero inoxidable de 2 pozos, uno con mueble y otro sin. Precio a convenir. T:555118

4.2. DEMANDA

Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámenos.

10 MENUS desde 5.000 Ptas.

Si está pensando en realizar un banquete de BODA, COMUNION o cualquier otro acontecimiento, en Restaurante Maracaibo disponemos de 10 menús desde 5.000 Ptas.

Si lo reserva antes de fin de año, se beneficiará de un 6% de DESCUENTO

MR MARACAIBO restaurante

PLAZA DE LOS FUEROS, 22 • TEL. 55 04 83 • FAX 55 46 39 • ESTELLA

T:546745 (Angel de 9 a 10 noche)

4.3. ROPA

Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras. T:552532 (noches)

Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T:554370•554735

Se VENDE vestido de comunión de niña. Barato. T:554134

Se VENDE abrigo de marmota en buenas condiciones. Seminuevo. Barato. T:553694

4.4. VARIOS

Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239

Se VENDE coche de niño con silleta de la marca "Arrue". Perfecto estado. Se regalará parque. T:546711

4.4. DEMANDA

COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T: 546225

COMPRARIA silleta de niño para coche. T:551582 (Nieves)

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE magnetofón de bobina 7 1/2•3 3/4 125 v. T:444128

COMPRARIA emisora CB de 27 Mhz. T:546536

Se VENDE máquina de esterotipia con método. T:550865

Se VENDE alargadera de 50 m. 4 tomas. 1.350 watios. Dispositivo de seguridad. P:8.000 Ptas. T:546360

Se VENDE equipo de videocámara con accesorios. Seminuevo. Muy barato. T:552030

Se VENDEN dos acumuladores (grande y pequeño). Nuevos. T:553694

COMPRARIA video Beta. T:546340

COMPRARIA videos del programa Bricomanía de TVE2. T:540488

5.2. FOTOGRAFIA

5.3. INFORMATICA

Se VENDE ordenador XT de 20 MB. T: 551339

Se VENDE ordenador Amstrad PC 2086/30. T:541243

Se VENDEN videojuegos de deportes. T:551876

Se VENDEN 3 juegos Nintendo. T:554128

Se VENDE impresora Philips de 24 agujas T:550241 (Miguel)

Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (día)•546051

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P:15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE ordenador Amstrad. P:20.000 Ptas. T:553548

Se VENDE consola Nintendo y tres videojuegos. Barato. T:551735

5.4. MUSICA

Se ALQUILA Karaoke. T:523295 (De 8 a 10 noche)

Se VENDE acordeón de 72 bajos. Se regala metrónomo y libros. T:537374

Se VENDE acordeón Paolo Soprani Super Paolo. Mod. Conservatorio. Teclas 120 bajos con bassetti. T: 546754

Licenciada en
FILOLOGIA
da clases de
LATIN, GRIEGO, LENGUA.
B.U.P, C.O.U. y R.E.M.
Tel. 55 04 64

Se VENDE violín 4/4 en buen uso. P:30.000 Ptas. T:94-4334535

Se VENDE teclado MSX 64k Toshiba. Muy barato. T:551876

Se VENDE bombo de fiestas. T:550865

Se VENDE acordeón Bugari de teclas. Con 96 bajos. T:554096

Si quieres APRENDER Trikitixa o Pandero vente a Lezáun o llama al T:542043

REGAlo discos de Bob Dylan a cambio de libros de texto de inglés de nivel alto. T:527340

5.5. LIBROS-REVISTAS

5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

5.6. JUEGOS

Se VENDEN juguetes, puzles y comics en buen estado. Muy baratos. T:546829

Se VENDE futbolín grande con jugadores de metal. T:537096

6. TRABAJO

6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE chica para cuidar niños T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para cuidado de niños o ancianos. Julio y agosto. Tardes. T:543730

Se OFRECE chica para trabajos en casa, tienda o limpieza. T:527240

Se OFRECE chica para cuidar niños o bien limpieza casa por las mañanas. T:551775

Se OFRECE mujer responsable para cuidar niños los fines de semana las noches. T:553234

Se ofrece chica para cuidar niños o trabajos de casa. Con experiencia. T:540046

Se ofrece chica para trabajos de limpieza o asistenta 24h. (en domicilio). Preguntar en Fonda San Andrés por María Dolores.

6.1. DEMANDA

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora para trabajar. T:553664

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar. T:553685 (mediodía)

Se OFRECE administativa con experiencia. T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para dependienta de comercio textil. T:543730

Se OFRECE auxiliar de clínica y geriatría para trabajar. T:523378

Se OFRECE chica diplomada en enfermería para cuidfar ancianos y enfermos. T:551470

Se OFRECE chica para dar clases de francés y trabajos de oficina por las mañanas. T:553171

Se OFRECE enfermera para cuidar pacientes hospitalizados. T:550202

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos, ancianos y niños. Mañanas o noches. T:550983

Se OFRECE chica para limpieza. T:537345

8. ANIMALES

Se OFRECE gato persa blanco con pedrigee para cruzar. T:546782

Se VENDE camada de Mastin Español y camada de Mastin del Pirineo. T:521116

Se VENDE camada de gatitos persas. T:539201

Se VENDE cotorra. T:546521

8.1. VARIOS

Se VENDE jaula de perdiz. T:551894

Se VENDEN tolbas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE caldera de leña. Marca Serra. T: 523283

Se VENDE puerta metálica tipo madera. Levadiza de 2,50x2,67 m. T:523118 (Alfo)

Se VENDE arca tallada 0,50 m. T:553750

Se VENDE motosierra 2 años de uso. 50 cm. de aspa. Marca Omelet. T:552594

Se VENDEN caballetes de pintor artista. T:552131

9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2ª mano). T:279529

PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T:527340

9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro con 3 colgantes el día 10 u 11 de septiembre. T:553786

DESAPARECIDA perra ratera blanca y negra en término de Villatuerta. (Atiende al nombre de Polita) T:537667

PERDIDA chaqueta vaquera con hombreras y forro rojo. T:553731 (Alex)

9.2 HALLAZGOS

Encontrados dos pendientes el 21 de agosto en Vellín. T:553382

10. RELACIONES

10.1.COMPARTIR PISOS

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:543730

Se NECESITA habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281

Se NECESITA habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777

Se NECESITA habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)

Se BUSCA chica para compartir piso en Estella. T:555103

Se BUSCAN 2 chicas para compartir piso en Estella. T:554284

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:554211 (De 9 a 2)

COMPARTIRIA gastos de piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2ºD T:552496 (mediodía o noches)•667084

Se NECESITA persona para compartir piso con calefacción y teléfono. T:552458•546639

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. ind. Cal. central. Zona Iturrama. Tel. 170431 (Marta. Tardes)

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de coche para ir a Pamplona todos los días a las 8 de la mañana. T:551717

COMPARTIRIA gastos con persona que fuera de Estella a Burlada de lunes a viernes a las 7 de la mañana. T:554409. (De 20:30 a 21:30)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (Llamar de 21:30 a 23:00 horas)

Interesados en compartir viaje con horario de trabajo en Pamplona de 7 a 3, de lunes a viernes, llamar al T:555039

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

Feliz Navidad de parte de todos los que hacemos "CALLE MAYOR"

Ven a vivir a Irache

A sólo 5 minutos de Estella, te ofrecemos parcelas en propiedad donde podrás ubicar la vivienda que deseas.

COMENZAMOS TERCERA FASE
Vendidas 1º y 2º

Para cualquier información o consulta, acércate al parque o llámanos al 54 68 21, incluso en días festivos.

Además, al adquirir tu terreno serás copropietario de las instalaciones privadas del parque, situadas dentro de un recinto cerrado de 100.000 metros cuadrados: Polideportivo, Mini Golf, Piscinas, Pistas de tenis, Frontón Cubierto, Solarium, Lavacoches, Parque Infantil, Lavandería, Sede social...todas ellas vigiladas y cuidadas por un guarda.

IRACHE
PARQUE RESIDENCIAL DE OCIO
Una nueva forma de vida

HUMOR

Patronero y Nimio

Felicidades

Marta Rodríguez
14 años el día 2 de diciembre. Estudia en Santa Ana

Efrén Azcona San Pedro
6 años el día 5 de diciembre. Santa Ana.

Sergio Morales Aldaya
8 años el día 6 de diciembre. Mater Dei.

Sergio Vicente Santesteban
15 años el día 12 de diciembre Instituto Cnc.

José Ignacio Arrondo "Tote"
5 lustros el día 13 de diciembre.

Iker Txasco Santesteban
15 años el día 14 de diciembre Estudia en E.F.P.

Sergio Miquélez Iglesias
2 años el día 10 de diciembre.

Pablo Osés
Más de 40 años el día 16 de diciembre.

Clara Etayo Navarro
9 años el día 8 de diciembre. Marianistas de Zaragoza.

Josu Solano Martínez
1 año el día 2 de diciembre Estudia en Santa Ana

Soraya Idurlaga Platero
2 años el día 20 de diciembre. Es de Allo

Isla Montoya Sanz
6 años el día 22 de noviembre. C. P. Las Améscoas

José Ignacio Pinillos Leorza
3 años el día 15 de diciembre.

Raúl Escobar Martínez
30 años el día 14 de diciembre.

Esther Escobar Martínez
18 años el día 14 de diciembre.

Iñigo Tobes Sesma
7 años el día 23 de diciembre. Est. Ikastola Lizarra

Anastasio Espejo Cano
20 años el día 26 de diciembre.

Leyre Ros Soravilla
3 años el día 29 de diciembre. Est. Ikastola Lizarra

Mirian Borobia Jaso
1 año el día 26 de diciembre. Es de Ancín

Rubén Ibáñez Arana
3 años el día 31 de diciembre. Santa Ana

Ana Ulzurrun Amedillo
6 años el día 3 de enero 1995. C.D. Puy

Belén Astiz Merino
20 años el día 19 de diciembre.

COMODIDAD

En la Urbanización Zaldu de Estella hemos conseguido que los ya instalados vecinos estén disfrutando de su vivienda en las mejores condiciones.

Si está interesado en conocer las instalaciones, apresúrese porque sólo quedan unas últimas unidades de chalets y viviendas unifamiliares que acabamos de construir.

EN SAN ADRIAN:

- *En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.*

EN CAMBRILS:

- *Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.*

Infórmese en...

CONSTRUCCIONES GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA

Directo de Londres a su hogar

Repronest

fabricante de muebles en Inglaterra

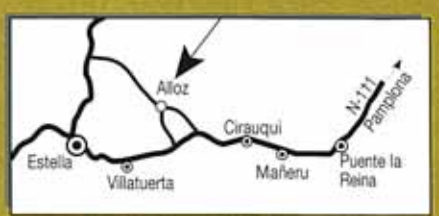
ha elegido ALLOZ (Navarra) para su venta directa

Exposición ESPECIAL

Del 26 al 31 de DICIEMBRE (ambos inc.)

en el Hotel TRES REYES de Pamplona

(Salón Belagua)



El auténtico mueble inglés acabado en caoba, nogal, yew. Dormitorios, comedores, despachos, mueble auxiliar. Si necesita un mueble o complemento especial... le ayudaremos. Nadie mejor que usted para comprobar nuestra calidad y nuestros precios.

Estamos a su disposición de lunes a sábado de 10 a 1:00 y 4:00 a 7:00. Lunes mañana, cerrado

C/ Barrio Nuevo, s/n • ALLOZ (Navarra) • Tel. y Fax 54 11 62

Cena de Reyes

Hotel IRACHE ***

Ayegui - Estella (NAVARRA) Tfno: (948) 55 11 50

Cotillón de Reyes

MENU SALON ANDIA

Precio:
8.500
Ptas./persona. IVA incluido

- **MENU**
- **BOLSA COTILLON**
- **BAILE CON ORQUESTA**
- **BARRA LIBRE**

MENU:

Emplatados:
- *Bogavante 1/2*
- *Nécora*
- *Langostinos*
- *Camarones*
- *Bigaros*

Crema de marisco

Carne:
- *Solomillo al Armañac con guarnición*

Postre:
- *Rosco de Reyes*
- *Sorbete de limón*
- *Café*
- *Licor*

Bodega:
VINOS:
- *Tinto, rosado y blanco de Bodegas Irache*

CAVA:
- *Cava de la Casa*

Cotillón de Reyes

MENU BODEGON CACHETAS

Precio:
4.300
Ptas./persona. IVA incluido

- **MENU**
- **BOLSA COTILLON**
- **BAILE DISCOTECA PRIVADA**

MENU:

Emplatados:
- *Ensaladilla de marisco*
- *Puding de cabracho*
- *Puding de espárragos*
- *Gambas cocidas*
- *Mejillones a la vinagreta*
- *Paté de la Casa*

Crema de ave

Carne:
- *Paletilla al horno con lechuga*

Postre:
- *Escocés o copa de helado*

Bodega:
VINOS:
- *Tinto, y claro de Bodegas Irache*

Reserva de mesa en el teléfono:
55 11 50

NOTA: Descuento en habitación 50%